



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят вторая сессия

182 EX/4 Part I

ПАРИЖ, 19 августа 2009 г.

Оригинал: английский/
французский

Пункт 4 предварительной повестки дня

Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией

РЕЗЮМЕ

Настоящий доклад предназначен для информирования членов Исполнительного совета о процессе выполнения программы, утвержденной Генеральной конференцией.

В Части I настоящего доклада сообщается о главных результатах, достигнутых в ходе первых восемнадцати месяцев двухлетнего периода 2008-2009 гг., соответствующего документу 34 C/5. В целях представления более сжатого и стратегического по своему характеру отчета о выполнении программы этот доклад ограничивается сведениями, касающимися только следующих пунктов: (i) общая оценка основных результатов в отношении пяти крупных программ и Статистического института ЮНЕСКО; (ii) участие ЮНЕСКО в оперативной политике и деятельности по сотрудничеству в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций; (iii) прогресс в деле осуществления пересмотренной стратегии в области технического и профессионального образования и подготовки (ТПОП); и (iv) доклад о проведении Международного года планеты Земля.

Подробная информация о результатах, достигнутых на уровне ГНД, а также по другим разделам документа 34 C/5 приводится на веб-сайте ЮНЕСКО www.unesco.org/en/mlaunitassessment.

По своему характеру этот документ не имеет административных и финансовых последствий.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Крупная программа I – Образование.....	1
Крупная программа II – Естественные науки.....	8
Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки.....	13
Крупная программа IV – Культура	16
Крупная программа V – Коммуникация и информация.....	20
Статистический институт ЮНЕСКО (СИЮ).....	26
Платформа по прогнозированию и перспективному анализу	27
Участие ЮНЕСКО в оперативной политике и деятельности по сотрудничеству в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (решение 167 EX/8.1).....	28
Доклад о ходе осуществления пересмотренной стратегии в области технического и профессионального образования и подготовки (ТПОП) (решение 181 EX/8).....	29
Доклад Генерального директора о проведении Международного года планеты Земля (резолюция 33 C/24).....	30

КРУПНАЯ ПРОГРАММА I – ОБРАЗОВАНИЕ

1. Через полтора года после начала осуществления Крупной программы I поставленные цели достигаются, но теперь больше внимания уделяется поддержке мероприятий на страновом уровне, при этом четыре всемирные конференции позволили ЮНЕСКО сохранить проблемы образования в глобальной повестке дня несмотря на финансово-экономический кризис.

2. В соответствии с **главным направлением деятельности 1** «Глобальное руководство в области ОДВ, координация приоритетов ООН в образовании и развитие прочных партнерских связей» ЮНЕСКО продолжает повышать уровень информированности международного сообщества о вызовах, стоящих на пути к достижению целей ОДВ, особенно в условиях финансового кризиса, а также сохраняет политическую приверженность достижению целей образования.

3. В консультации с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) ЮНЕСКО провела обзор с целью анализа и мониторинга последствий финансово-экономического кризиса для их расходов на образование. Ожидается, что этот обзор поможет выявить вероятные последствия этого кризиса для развития образования, особенно в странах, сталкивающихся с наибольшими проблемами в области ОДВ. ЮНЕСКО продолжала подтверждать ведущую роль образования в развитии и в выходе из кризиса, подчеркивая при этом важность защиты интересов наиболее уязвимых групп населения и инвестирования в образование для выхода из кризиса. Недавние мероприятия включали проведение во время сессии Генеральной Ассамблеи ООН тематических дискуссий по вопросам образования в чрезвычайных ситуациях (март 2009 г.) и подготовительные встречи с группой экспертов по образованию «Группы 8», с тем чтобы подчеркнуть на ее саммите в июле 2009 г. в Италии важную роль образования в развитии. Организация также занималась повышением уровня информированности общественности о проблемах образования. Это подтверждается представлением во многих странах Всемирного доклада по мониторингу ОДВ за 2009 г., а также проведением в этом году Недели глобальных действий (апрель 2009 г.), которая была посвящена теме «Грамотность среди молодежи и взрослых и непрерывное образование». В рамках этой Недели проводились мероприятия, в которых участвовало около 13 миллионов человек по всему миру.

4. ЮНЕСКО продолжала **укреплять свою роль глобального и регионального лидера в области образования**. Она стремилась улучшить координацию принятия важных решений и совместно с главами пяти учреждений-организаторов форума по ОДВ призывала к более широкому сотрудничеству между учреждениями в поддержке национальных усилий по достижению целей ОДВ. На региональном уровне Организация поддерживала укрепление многих региональных сетей в области ОДВ. Так, в Азиатско-Тихоокеанском регионе была расширена и укреплена Региональная тематическая группа по ОДВ. В настоящее время она поддерживает стратегические связи с существующими региональными сетями. Кроме того, 10-я Региональная встреча национальных координаторов по ОДВ (май 2009 г.) стала важным форумом для обсуждения региональных и субрегиональных стратегий деятельности с учетом итогов и рекомендаций оценки ОДВ в середине десятилетия (ОСД). В Тихоокеанском кластере министры образования поддержали «Рамки форума по развитию образования», стратегически связанные с целями ОДВ. ЮНЕСКО продолжала также поддерживать Региональный проект в области образования для Латинской Америки и Карибского бассейна (ПРЕЛАК) и разработала стратегию мониторинга наиболее важных мероприятий по достижению целей ОДВ в этом регионе. В Африке была усилена совместная деятельность с региональными экономическими сообществами (РЭС) и проводились совместные заседания по планированию с участием ЮНЕСКО и четырех основных РЭС, на которых обсуждались вопросы совместного осуществления принятого Африканским союзом (АС) Плана действий на второе Десятилетие образования в Африке (см. пункт 16). Были расширены сотрудничество и обмен передовым опытом в области ОДВ по линии **Юг-Юг и Север-Юг** и укреплены сети развивающихся стран в области образования, что подтверждается десятью проектами

сотрудничества между государствами в решении проблемы «охвата неохваченных» в Юго-Восточной Азии.

5. **Как головное учреждение по проведению Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (ДГООН)** ЮНЕСКО организовала шесть региональных конференций в поддержку глобального распространения грамотности. Она представила на 63-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН в 2008 г. обзор результатов осуществления деятельности в середине Десятилетия, в котором отмечалось, что достигнутый прогресс пока не достаточен и что проблема распространения грамотности по-прежнему стоит остро. Она также подготовила в процессе широких консультаций Международные стратегические рамки действий ДГООН на вторую половину Десятилетия и далее¹.

6. Успешное проведение Всемирной конференции ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития (Бонн, март-апрель 2009 г.), в которой участвовало около 900 делегатов из 147 стран, дало новый толчок деятельности во второй половине **Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций (ДОУР)**. Боннская декларация определяет новые подходы к ОУР в свете возникших сегодня глобальных вызовов, подводит итоги прогресса, достигнутого в первой половине Десятилетия, и дает рекомендации относительно проведения дальнейших мероприятий. В настоящее время ЮНЕСКО разрабатывает проект стратегии на вторую половину Десятилетия. На Всемирной конференции был также представлен проект Всемирного доклада по мониторингу и оценке ДОУР за 2009 г., касающийся условий и структурной организации деятельности в области ОУР.

7. В соответствии с **главным направлением деятельности 2** «Создание глобальных рамок и сетей для развития потенциала планирования и управления в области систем образования» ЮНЕСКО продолжала изучать и распространять передовой опыт **в создании потенциала**, стремясь обеспечить, чтобы деятельность на страновом уровне, вела к устойчивому развитию и созданию эффективных систем образования. Разработан стратегический документ ЮНЕСКО; в настоящее время ведется подготовка методологического руководства по разработке политики подсекторов и стратегическому планированию.

8. Был осуществлен ряд мероприятий в области планирования, **финансирования и управления образованием** параллельно с другими мероприятиями ЮНЕСКО, такими как создание потенциала в области статистики и подготовка документов ЮНЕСС и ОДВ-ОСД. Нарастал потенциал в области анализа проводимой политики, разработки планов и оценки ресурсов в разных странах, в частности в Монголии и Судане. Были организованы также подготовительные курсы в субрегионах большого Меконга и Тихого океана. В Африке региональные группы из Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) и подразделения в Дакаре оказывают техническую помощь в масштабе всего континента в области секторального анализа и статистики. Такие мероприятия по наращиванию потенциала и распространение результатов исследований политики и практики (например, исследований эффективной практики составления бюджетов образования) нацеливают государства-члены на разработку политики и стратегическое планирование на основе фактологических данных. Веб-портал по планированию и управлению в области образования (E-MAP) по-прежнему способствует поддержке мероприятий по наращиванию потенциала.

9. В соответствии с **главным направлением деятельности 3** «Содействие диалогу по вопросам политики, проведению исследований, установлению норм и стандартов» ЮНЕСКО организовала дискуссионные платформы по ряду вопросов образования с целью расширения диалога по вопросам политики на высоком уровне. Она также продолжала давать консультации по вопросам политики с целью оказания помощи государствам-членам в использовании международных правовых инструментов для разработки национальной политики и законодательства в области образования.

¹ Более подробная информация об осуществлении ДГООН в 2007-2008 гг. содержится в документах 182 EX/5 и 182 EX/INF.6.

10. С целью **содействия диалогу по вопросам политики в области среднего образования** ЮНЕСКО провела региональное совещание экспертов для арабских стран (Оман, апрель 2009 г.) по ключевому вопросу развития и реформирования среднего образования для удовлетворения новых потребностей. Эта встреча содействовала также сотрудничеству по линии Юг-Юг и Север-Юг путем привлечения к этой деятельности 54 исследователей со всего мира. Аналогичным образом исследование политики в области среднего образования в Азиатско-Тихоокеанском регионе позволило государствам-членам лучше понять ключевые проблемы, особенно те, которые касаются развития системы подготовки преподавателей для среднего образования и управления ею. В области **ТПОП** ЮНЕСКО содействовала более эффективному межучрежденческому сотрудничеству на глобальном уровне с такими ведущими партнерами, как Международная организация труда, Европейский фонд подготовки кадров и ОЭСР, а также провела два медучрежденческих совещания в соответствии с новой стратегией ЮНЕСКО в области ТПОП. В Африке деятельность ЮНЕСКО в области ТПОП направлена на содействие целям осуществляемого АС Плана действий на второе Десятилетие образования, который способствует повышению мобильности и уровня квалификации специалистов в области ТПОП с помощью программ обучения, основанных на результатах, и квалификационных требований. В Азиатско-Тихоокеанском регионе основное внимание обращается на проведение исследований в целях разработки эффективной политики и внесения изменений в нее с учетом потребностей общества и рынка труда. В сотрудничестве со своими основными партнерами ЮНЕСКО проводит исследование под названием «Решение проблем занятости сельской молодежи в Азии и предоставление ей возможностей трудоустройства».

11. В рамках подготовки Всемирной конференции **по высшему образованию** (Париж, июль 2009 г.) ЮНЕСКО провела серию региональных и субрегиональных конференций по высшему образованию, которые выявили серьезные региональные проблемы в этом подсекторе. Во встрече, проходившей в регионе арабских стран (Каир, май 2009 г.), участвовало более 160 экспертов из 17 арабских стран, которые были ознакомлены с 17 национальными докладами и 45 исследованиями. В свою очередь Субрегиональная конференция по высшему образованию стран Южной, Юго-Западной и Центральной Азии (Дели, февраль 2009 г.) приняла декларацию, подчеркивающую связь между высшим образованием, национальным строительством и устойчивым развитием. Что касается **конвенций** в области высшего образования, то ЮНЕСКО оказывала помощь Африканскому союзу в обзоре Арушской конвенции. Окончательный проект пересмотренной Региональной конвенции о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в государствах Азии и Тихого океана от 1983 г. был одобрен Региональным комитетом на его 10-й сессии (май, 2009 г.).

12. Что касается **мониторинга достижения целей ОДВ в регионах**, то ЮНЕСКО содействовала повышению уровня информированности по этому вопросу с помощью таких публикаций, подготовленных с участием партнеров, как Среднесрочный обзор достижения целей ОДВ в странах Магриба (МТР) «Развитие образования в странах Магриба: тенденции, вызовы и перспективы». В Латинской Америке ЮНЕСКО оказывала техническую помощь и создавала потенциал с целью мониторинга функционирования систем образования с помощью своей Региональной информационной системы (СИРИ) и Латиноамериканской лаборатории по оценке качества образования (ЛЛЕСЕ), размещающихся в региональном бюро ЮНЕСКО по образованию в Сантьяго. В Африке ЮНЕСКО продолжала оказывать техническую поддержку в разработке показателей для мониторинга проводимого АС второго Десятилетия образования, а также в укреплении потенциала обсерватории АС. В Азиатско-Тихоокеанском регионе Организация наращивала потенциал государств-членов в области мониторинга и оценки систем формального и неформального образования, что привело к укреплению национального потенциала в области стратегического планирования. Достигнут прогресс в повышении эффективности координации мониторинга и оценки совместной с партнерами деятельности по достижению целей ОДВ.

13. В соответствии с **главным направлением деятельности 4** «Содействие развитию потенциала и оказание технической поддержки национальным усилиям по достижению Даркарских целей» ЮНЕСКО продолжала оказывать такое содействие. Ниже приводятся некоторые основные достижения в областях распространения грамотности и подготовки учителей, а также в других подсекторах.

14. В областях **распространения грамотности и обеспечения непрерывного образования** проведено много региональных мероприятий с целью улучшения координации мер по результатам ОДВ-ОСД, рекомендациям среднесрочного обзора ДГООН и итогам региональных подготовительных совещаний в преддверии КОФИНТЕА VI. В результате проведения Региональной подготовительной конференции к КОНФИНТЕА VI (Тунис, январь 2009 г.), был значительно повышен уровень информированности арабских государств о проблемах, связанных с обучением и образованием взрослых. ЮНЕСКО оказывала также помощь национальным заинтересованным сторонам в подготовке национальных докладов о состоянии и развитии обучения взрослых для этой конференции. Кроме того, на страновом уровне осуществлялась деятельность в области распространения грамотности, главным образом в странах, охватываемых Инициативой по распространению грамотности в целях расширения прав и возможностей (LIFE). Эта деятельность в основном была направлена на популяризацию, координацию и создание или укрепление институциональных механизмов с целью поддержки планирования и осуществления программ распространения грамотности. В нескольких странах, охватываемых инициативой LIFE (например, в Бенине, Гвинее, Мали и Пакистане), разрабатывалась и обновлялась национальная политика и стратегия в области распространения грамотности и неформального образования (НФО). В некоторых странах разрабатывается или испытывается управленческая информационная система (СИУ) для сектора неформального образования с целью поддержки принятия решений по распространению грамотности и по непрерывному образованию (например, СИУ-НФО в Афганистане и Бутане и Общинный учебный центр СИУ во Вьетнаме). ЮНЕСКО поддерживает проведение анализа положения в странах и подготовку полноформатных докладов для нужд разработчиков политики (например, в Буркина-Фасо, Центрально-Африканской Республике, Гамбии и Мозамбике). Разъяснение важности распространения грамотности на ряде конференций (в Бамако, Мапуту, Найроби, Либревиле) способствовало увеличению объема ресурсов, выделяемых на осуществление программ распространения грамотности (Буркина-Фасо, Мали, Сенегал, Нигерия). Кроме того, ЮНЕСКО содействовала распространению знаний с целью информирования разработчиков политики, в частности путем таких публикаций, как «Цена распространения грамотности», или таких исследований, как «Распространение грамотности среди молодежи и взрослых в Бразилии: уроки деятельности».

15. **Подготовка учителей** по-прежнему остается в центре внимания ЮНЕСКО: ее подразделения на местах во всех регионах участвуют в деятельности по поддержке усилий, направленных на удовлетворение конкретных потребностей государств-членов с целью осуществления программ подготовки учителей и разработки эффективной политики, основанной на результатах исследований и обмене передовым опытом. Уже четвертый год осуществляется Инициатива в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары (ТТИССА). Недавно проведенная внешняя оценка хода осуществления этой инициативы (182 EX/9) определила ряд достижений и выявила некоторые проблемы. В соответствии со сделанными рекомендациями ЮНЕСКО будет продолжать усиливать меры, направленные на повышение эффективности осуществления этой инициативы. Одной из таких мер является разработка диагностического механизма для политики ТТИССА, который оказался важным шагом на пути к разработке плана действий для этого подсектора. Предстоящая Конференция Бамако+5 станет форумом, на котором состоится обмен результатами использования и оценками эффективности этого диагностического механизма. В Азиатско-Тихоокеанском регионе многие мероприятия направлены на переориентацию подготовки учителей с целью обеспечения качественного образования, в частности путем оказания основного внимания подходу, основанному на правах человека, гендерном равенстве и **включении ОУР** в программу подготовки преподавателей. Во Вьетнаме, например, был проведен обзор практики инклюзивного образования в ходе подготовки учителей. В странах, входящих

в Тегеранский и Ташкентский кластеры, в программы дослужебной и служебной подготовки учителей было включено ОУР. Министры образования в странах Тихого океана одобрили региональные служебные стандарты для учителей и директоров школ, а в Пакистане доработаны и утверждены профессиональные стандарты для учителей. В Латинской Америке и странах Карибского бассейна ЮНЕСКО продолжала поддерживать подготовку учителей путем укрепления сети лидеров с использованием ее «модели управления и лидерства в спокойных школьных условиях», а также путем подготовки руководящих принципов, направленных на решение проблем подготовки учителей и их профессионального роста в Бразилии. ЮНЕСКО разработала также «международный курс по государственной политике в области образования в Центральной Америке». Использование информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в области образования часто связано с подготовкой учителей и находит поддержку в нескольких регионах. В Казахстане разработаны и утверждены национальные нормы компетентности преподавателей в использовании ИКТ. В Камбодже ЮНЕСКО помогла включить использование ИКТ в генеральный план развития образования. Все эти инициативы на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях в настоящее время согласуются и координируются целевой группой «Учителя для ОДВ», деятельность которой была поддержана в Декларации Осло, принятой на 8-м совещании Группы высокого уровня по ОДВ.

16. В рамках деятельности по достижению всех шести целей ОДВ ЮНЕСКО продолжала оказывать техническую поддержку всем подсекторам образования. Завершены или осуществляются обзоры национальной политики и стратегии в области **воспитания и образования детей младшего возраста (ВОДМ)** в Алжире, Марокко, Сирии, Тунисе и Йемене с целью содействия формулированию соответствующей политики и стратегии, направленных на расширение доступа, составление программ обучения и улучшение методики преподавания. ЮНЕСКО также поддерживала разработку и формулирование национальной политики, в результате чего улучшилось практическое осуществление национальной политики в области ВОДМ в субрегионе МЕРКОСУР. В Африке в течение последних полутора лет дорабатывалась и осуществлялась **программа базового образования в Африке (БЕАП)**. После осуществления пилотных проектов в Гамбии, Эфиопии и Кот-д'Ивуаре африканским странам была оказана техническая помощь в разработке «дорожной карты» для осуществления БЕАП. В сотрудничестве с МБП недавно был проведен курс подготовки для сотрудников учреждений, занимающихся составлением школьных программ. Во исполнение решений 48-й сессии Международной конференции по образованию (МКО) (Женева, ноябрь 2008 г.) больше внимания на глобальном, региональном и страновом уровнях уделялось расширению **права на образование** и оказанию странам помощи в разработке и осуществлении политики **инклюзивного образования**. Организация разработала руководящие принципы политики инклюзивного образования и создает базу данных о передовых методах в этой области. Например, в Азиатско-Тихоокеанском регионе мероприятия в этой сфере дали существенный позитивный результат с точки зрения разработки рамок политики в области инклюзивного образования и генеральных планов. Поддержка ЮНЕСКО информационно-разъяснительной работы на основе фактологических данных, результаты которой используются в процессе реформирования национальных систем образования, помогла повысить уровень инклюзивности национальных образовательных систем, в частности в Афганистане, Камбодже, Китае и ЛНДР. Во всех регионах разработаны, опробованы и используются инструменты и руководства по профилактике ВИЧ/СПИДа в рамках мероприятий по включению тематики ВИЧ/СПИДа в учебные программы сектора образования (например, комплект материалов для учителей, материалы по профилактике ВИЧ и придание проблемам ВИЧ/СПИДа приоритетного характера).

17. ЮНЕСКО помогает государствам-членам **более эффективно управлять национальными системами образования** и включать целостный подход к ОДВ в политику и практику. Организация помогала странам в разработке реальных национальных планов развития образования. ЮНЕСКО также содействовала осуществлению инициативы ускоренного продвижения к достижению целей ОДВ (ОДВ-ИУП), чтобы привлечь средства для работы в Гаити и Центрально-Африканской Республике, а также руководила работой группы по коорди-

нации деятельности партнеров над формулированием стратегии сектора и подготовкой предложения по ОДВ-ИУП в Камеруне.

18. В рамках проекта «**Приоритет – Африка**» ЮНЕСКО продолжала укреплять сотрудничество с четырьмя основными региональными экономическими сообществам (РЭС), охватывающими все африканские страны. С их участием были проведены совещания по совместному планированию мероприятий в рамках осуществляемого АС второго Десятилетия образования в Африке. В государствах Центральной Африки особое внимание уделяется ИСУО и Глобальной инициативе по проблемам ВИЧ/СПИДа и образования (ОБРАСПИД). В Западной Африке такое же внимание уделяется ИСУО и ТПОП. В ходе подготовительной работы с ключевыми партнерами начат обмен передовым опытом по ТПОП с целью разработки стратегии по определению национальных и региональных квалификационных рамок для ТПОП, чтобы облегчить мобильность специалистов в этом субрегионе. Аналогичные мероприятия проводятся также подразделениями ЮНЕСКО в Южной Африке с целью создания потенциала ИСУО. Совместно с Восточно-африканским сообществом ЮНЕСКО организовала технические совещания по вопросам непрерывного девятилетнего базового образования перед началом осуществления программы БЕАП.

19. Деятельность в рамках Крупной программы I способствовала также получению хороших результатов в ходе осуществления Плана действий по приоритету «**Гендерное равенство**» (ПДГР). В течение нынешнего двухлетнего периода успех достигнут в основном в таких областях, как распространение грамотности, решение проблем, связанных с учителями, политика инклюзивного образования и включение вопросов профилактики ВИЧ/СПИДа в программы обучения. В области распространения грамотности, например, в 22 странах, охваченных инициативой LIFE, используется гендерный аспект при оценке потребностей с целью определения недоработок в общей стратегии. Включение гендерной проблематики в основную сферу деятельности стало общим знаменателем всех проектов LIFE в рамках Программы СП-ОДВ при разработке политики, проведении исследований и осуществлении подготовки. ЮНЕСКО проводит деятельность, направленную на включение гендерной проблематики в программы подготовки учителей и школьные программы. Во Вьетнаме, например, Организация приступила к осуществлению экспериментальных программ подготовки учителей, включающих вопросы гендерного равенства, в рамках Совместной программы ООН по гендерному равенству, в осуществлении которой участвуют 12 учреждений ООН. Важность принятия сектором образования мер в связи с эпидемией СПИДа с учетом гендерной проблематики подчеркивается в основополагающих документах и технических материалах, разработанных Глобальной инициативой по проблемам ВИЧ/СПИДа и образования (ОБРАСПИД) ЮНЭЙДС. Организация также решает вопросы равенства и инклюзивности с упором на гендерную проблематику путем активного участия в глобальных инициативах, включая, среди прочих, Инициативу Организации Объединенных Наций в области образования девочек (ЮНГЕИ) и Межучрежденческую целевую группу Организации Объединенных Наций (МУЦГ) по вопросам девочек-подростков. Как один из основателей Глобальной целевой группы по вопросам детского труда и образования для всех ЮНЕСКО поддержала проведение Всемирного дня борьбы с детским трудом в 2008 г. («Детский труд и образование») и в 2009 г. («Детский труд и девочки»), что способствовало повышению уровня информированности о тяжелой судьбе работающих детей, которые, как правило, лишены возможности получить качественное образование.

20. В рамках межсекторальной платформы (МП) по ВИЧ/СПИДу ЮНЕСКО оказывала поддержку 52 странам по развитию их потенциала в области разработки, осуществления и оценки эффективных стратегий и программ по образованию, коммуникации и информации в целях профилактики ВИЧ. Возможность пройти подготовку по профилактике ВИЧ/СПИДа была предоставлена примерно 4 000 профессиональным работникам из разных секторов и стран. ЮНЕСКО продолжала выполнять свою функцию информационного центра, подготовив, например, около 200 различных пособий и публикаций по проблематике ВИЧ/СПИДа. На глобальном уровне она принимала активное участие в Международной конференции по СПИДу (Мексика, август 2008 г.) и руководила осуществлением нескольких совместных инициатив.

циатив ООН, в частности разработкой международного руководства по половому воспитанию. В Латинской Америке и Карибском бассейне после проведения совещания министров здравоохранения и образования ЮНЕСКО руководит осуществлением программы разработки рекомендаций по половому воспитанию на страновом уровне.

21. В рамках Крупной программы I осуществляется руководство МП по ОУР с участием всех секторов. В рамках этой платформы ЮНЕСКО осуществила обзор политики по содействию ОУР с точки зрения сохранения культурного разнообразия и поддержания межкультурного диалога в 8 странах в различных регионах. В Азиатско-Тихоокеанском регионе проводились семинары с участием представителей 28 государств-членов, в ходе которых проводились консультации по ОУР и развитию потенциала. Более 100 профессиональных работников средств информации прошли подготовку по методам освещения проблем устойчивого развития с использованием набора материалов ЮНЕСКО «Средства массовой информации как партнеры в сфере образования в интересах устойчивого развития». На трех региональных семинарах по образованию в области водных ресурсов много внимания уделялось передовому опыту и рекомендациям. Эти семинары внесли непосредственный вклад в проведение Всемирной конференции ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития (Бонн, март/апрель 2009 г.) и пятого Всемирного форума по водным ресурсам (Стамбул, март 2009 г.). Конференция в Бонне и Глобальный доклад по ДОУР вызвали большой интерес к ОУР и увеличили число посещений веб-сайта ДОУР.

Вызовы

22. Сектор выступает за более четкое разделение труда между различными подразделениями ЮНЕСКО, занимающимися вопросами образования, чтобы повысить эффективность работы и избежать дублирования. Несмотря на многообещающие результаты, практическое решение этой задачи остается одним из вызовов.

23. Участие ЮНЕСКО в деятельности ООН по разработке общих страновых программ в настоящее время сдерживается ограниченными людскими и финансовыми ресурсами в подразделениях на местах. В целях обеспечения эффективного осуществления программ и проектов ЮНЕСКО деятельность этих подразделений должна осуществляться в соответствии с РПООНПР и ограничиваться несколькими областями, имеющими первостепенную важность, где техническая помощь Организации может принести наибольшую пользу. Необходимо укреплять целенаправленное развитие потенциала и подготовку внутри Организации.

24. Нынешний финансово-экономический кризис, судя по всему, будет иметь серьезные негативные последствия для развития образования в развивающихся странах. ЮНЕСКО должна продолжать осуществлять мониторинг и анализ тенденций и не только выступать за сохранение с таким трудом достигнутых успехов в образовании, но и уделять первостепенное внимание странам, больше всех отстающим в достижении целей ОДВ. Вот почему в проекте документа 35 С/5 предлагается усилить акцент на этих странах и расширить деятельность на страновом уровне.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА II – ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

25. Деятельность, осуществленная в рамках Крупной программы II, за прошедшие 18 месяцев характеризуется значительными результатами в формулировании политики в области НТИ в Африке, оценке водных ресурсов с помощью издания третьего Доклада о состоянии водных ресурсов мира, работе МОК, МГП, МАБ, МПФН и межсекторальных платформ, возглавляемых Сектором естественных наук. Потенциал в области наук о воде, Земле и фундаментальных наук был укреплен в результате создания центров категории 2.

26. В соответствии с **главным направлением деятельности 1** «Содействие укреплению политики, технического потенциала, научных исследований, создания сетей, образования и международного сотрудничества в области гидрологии, экологии и наук о Земле в целях усиления ответных мер общества» во всех регионах была расширена основа знаний, касающихся последствий глобальных изменений для речных бассейнов и водоносных горизонтов. В рамках финансируемого ЕК проекта «Водные ресурсы и глобальные изменения» были проведены исследования закономерностей возникновения засух, связанных с меженными периодами и низким уровнем речного стока, в которых приняли участие исследователи МГП ФРИЕНД. В трех регионах были проведены семинары МГП ХЕЛП, посвященные принятию мер на уровне управления в связи с изменением климата. В рамках НЕПАД/АСМПВ африканские пользователи протестировали и апробировали экспериментальный механизм мониторинга засух в Африке, который позволяет осуществлять мониторинг гидрологических условий поверхности суши в близком к реальному масштабе времени на основе моделирования, дополняемого данными дистанционного зондирования. «Международная конференция по подземным водам и климату» (Кампала) способствовала углубленному изучению воздействия климата и развития на ресурсы подземных вод в Африке. Кроме того, Международная конференция по проблемам дефицита воды, глобальным изменениям и мерам в области управления подземными водными ресурсами (Калифорния, США) приняла ирвинские рамки действий, определяющие ключевые показатели, необходимые для решения проблем, связанных с водным, энергетическим и продовольственным кризисами, с особым упором на меры реагирования в области управления, коммуникации и рационального использования подземных вод. В партнерстве с ключевыми учреждениями Южной Африки была организована международная конференция по комплексному управлению водными ресурсами, которая создала платформу для обмена опытом между национальными специалистами, занимающимися этими проблемами. *Руководящие принципы комплексного управления водными ресурсами на уровне речного бассейна* были разработаны в сотрудничестве с правительством Японии и другими партнерами и широко распространены. ИРТКЕС открыл информационный портал международной инициативы по седиментации и центр по обмену данными, а также организовал международный семинар и опубликовал серию технических материалов МГП по эрозии, переносу и отложению осадочных пород.

27. ЮНЕСКО принимала активное участие в пятом Всемирном форуме по водным ресурсам (ВФВР-5) (Стамбул, март, 2009 г.), подтвердив тем самым свою ведущую роль и приверженность содействию науке, образованию и созданию потенциала в целях решения глобальных проблем в области водных ресурсов. МГП, ЮНЕСКО-ИГЕ и ПОВРМ участвовали в осуществлении более 100 мероприятий, включая координацию деятельности по теме 6 «Образование, знания и создание потенциала». На открытии ВФВР-5 Генеральный директор представил третье издание *Доклада о состоянии водных ресурсов мира*.

28. Кроме того, на пяти региональных семинарах по образованию в области водных ресурсов, в которых приняли участие партнеры из сетей ЮНЕСКО, внимание было сосредоточено на укреплении такого образования. В рамках четвертого Всемирного форума городов МГП провела семинар по подготовке инструкторов в области управления городскими водными ресурсами и разработала новый подход к укреплению экологически безопасного управления водными ресурсами в городской среде. Была создана группа экспертов МГП по качеству водных ресурсов для разработки стратегий предотвращения их загрязнения и наблюдения за их состоянием. ЮНЕСКО была также отведена ведущая роль в разработке

связанного с водными ресурсами адаптационного компонента совместной инициативы ООН, касающейся рамок партнерства с Китаем по вопросу изменения климата, которая была начата в октябре 2008 г.

29. Следует также отметить заключение нового договора о сотрудничестве между ЮНЕСКО и правительством Нидерландов, который предусматривает увеличение основного финансирования деятельности Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов в качестве института категории 1 до конца 2013 г. И, наконец, на своей 63-й сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций выразила признательность ЮНЕСКО-ИГЕ (резолюция A/RES/63/124 «Право трансграничных водоносных горизонтов») за ценное научно-техническое содействие Комиссии международного права, которое способствовало разработке конвенции.

30. Институциональный потенциал в области управления экосистемами был укреплен при содействии ЕРАИФТ, подготовившего студентов из 12 африканских стран, и благодаря грантам, предоставленным МАБ молодым ученым из 17 стран для проведения исследований. Была обеспечена финансовая устойчивость ЕРАИФТ на период 2009-2013 гг. и были приняты шаги к созданию аналогичного института в Западной Африке. Новые наборы образовательных материалов, посвященных засушливым зонам, а также информационные документы о биоразнообразии и смежных вопросах повысили уровень информированности об этих проблемах и способствовали разработке соответствующих конвенций, таких как ООНКБО и КБР. В Китае был создан Международный исследовательский центр по карстовым формациям категории 2. Проведение Международного года планеты Земля (МГПЗ) (2008 г.) и Международного года астрономии (2009 г.) повысило уровень информированности о важности наук о Земле и астрономии, а также способствовало научным обменам в ходе осуществления деятельности, ориентированной на широкие слои населения, а также на специализированную и научную аудиторию (отдельный доклад о МГПЗ приводится в конце настоящего документа). Включение Комплексной стратегии глобальных наблюдений (КСГН) в Глобальную систему систем наблюдения Земли (ГЕОСС) способствовало повышению эффективности наблюдений Земли. Начались переговоры с Глобальной системой наблюдений за поверхностью суши с целью реформирования ее деятельности и функций, чтобы полнее интегрировать ее в деятельность ГЕОСС и других систем наблюдения. Состав участников Открытой инициативы ЮНЕСКО/космических агентств значительно расширился: сейчас в ее осуществлении участвуют более 20 национальных космических агентств.

31. В настоящее время полным ходом идет осуществление Мадридского плана действий, который определяет повестку дня Программы МАБ и ее Всемирной сети биосферных заповедников (БЗ). В рамках ДОУР сети МАБ и БЗ занимаются сбором данных, которые подтверждают, что биосферные заповедники – это лаборатории для изучения механизмов устойчивого развития, которые также показывают взаимодействие и соотношение между состоянием экосистем, взаимодействием человека с окружающей средой и благосостоянием. Под эгидой Испании и Республики Корея начала работать новая сеть прибрежных биосферных заповедников и заповедников на малых островах, которые уделяют особое внимание вопросам изменения климата и устойчивого развития.

32. Программа МАБ, а также МПГК содействовали осуществлению инициатив программы «Единая ООН» в Руанде, Танзании и Уругвае, что способствовало выделению значительных финансовых ресурсов (особенно Руанде и Танзании) на осуществление деятельности в области сохранения национальных экосистем и управления природными ресурсами. В целях решения проблем влажных тропиков налажено сотрудничество по линии Юг-Юг между Кафедрой ЮНЕСКО по устойчивому развитию в Федеральном университете Пара (Белем, Бразилия), ЕРАИФТ и Национальным комитетом МАБ Индонезии, а также начата новая фаза осуществления проекта по устойчивому управлению маргинальными засушливыми зонами.

33. В соответствии с **главным направлением деятельности 2** «Океаны и прибрежные зоны: совершенствование управления и содействие межправительственному сотрудничеству с помощью океанических наук и служб» МОК содействовала повышению эффективности управления океаном путем предоставления важной для выработки политики информации о воздействии изменения климата на морские экосистемы и прибрежные зоны в ходе двух основных встреч: второго Всемирного симпозиума «Океан в мире с высоким содержанием CO₂» в Монако (октябрь 2008 г.) и четвертой Глобальной конференции по океанам, прибрежным зонам и островам в Ханое (апрель 2008 г.). Была оказана поддержка АМСЕН с целью обсуждения приоритетных экологических вызовов и разработки стратегии для РКИКООН КС-15. Был повышен уровень управления океаном и его научного изучения путем проведения наблюдений глобального океана с помощью 3 000 размещенных буев-профилографов АРГО и завершения в начале 2008 г. примерно 85% запланированных на 10 лет гидрографических обследований КЛИВАР. Знания и наблюдения используются для защиты уязвимого населения прибрежных зон, в частности с помощью финансируемого ГЭФ проекта по адаптации к изменению климата в прибрежных зонах, который осуществляется для пяти прибрежных стран Западной Африки совместно с ПРООН.

34. Проблема оздоровления океанов с использованием науки об океанах и путем создания потенциала решалась с помощью совершенствования управления океаном посредством осуществляемого ООН Регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Ожидается, что первая комплексная оценка океана будет осуществляться в развитие усилий группы экспертов, которая в августе 2009 г. представит Генеральной Ассамблее ООН доклад об «оценке оценок». МОК рассматривает это как свой важнейший шаг к совершенствованию управления глобальной океанической средой. Эта цель достигается также путем создания крупнейшей глобальной базы данных об океаническом углероде, призванной усовершенствовать исследования поглощения океаном антропогенного CO₂, и путем повышения уровня информированности о вредоносном цветении водорослей, вызванном, среди прочего, изменением климата и смывами земли. МОК также сотрудничала с национальными институтами морских наук с целью создания потенциала разработчиков национальной политики, который позволил бы им более эффективно и устойчиво управлять прибрежными и океаническими ресурсами. Сеть океанических данных и информации завершила установку мареографов морского уровня и осуществление проектов управления прибрежной зоной в Африке и Латинской Америке.

35. В соответствии с **главным направлением деятельности 3** «Содействие развитию науки, знаний и образования в интересах обеспечения готовности к бедствиям и смягчения их последствий, а также укрепление национального и регионального потенциала для преодоления последствий бедствий, в том числе путем оказания поддержки созданию сетей по уменьшению рисков и разработки мер в области мониторинга и оценки, в частности, систем раннего предупреждения о цунами» МОК будет продолжать деятельность по установлению и координации самообеспечиваемых региональных систем раннего предупреждения о цунами и других опасных морских явлениях. В настоящее время центры предупреждения о цунами функционируют в Австралии, Индии, Индонезии, Малайзии и Таиланде. Проведена большая работа по повышению уровня информированности общественности и созданию потенциала, включая распространение материалов и пособий и проведение восьми учебных курсов по сбору данных, моделированию прибрежных зон и составлению карт затоплений.

36. В рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (МСУОБ) оказывалось содействие обмену знаниями между специалистами по землетрясениям и созданию потенциала в области уменьшения риска землетрясений посредством проведения специализированных семинаров в регионах Средиземноморья и Южной Азии, а также с помощью недавно созданной международной платформы по уменьшению масштабов последствий землетрясений. Участие ЮНЕСКО в организации первого Всемирного форума по оползням привлекло всеобщее внимание к проблеме сокращения рисков оползней. ЮНЕСКО продолжала содействовать включению проблемы уменьшения опасности бедствий в программы обучения, в том числе на таких международных мероприятиях, как 48-я Международная кон-

ференция по образованию или Всемирная конференция по образованию в интересах устойчивого развития. ЮНЕСКО активно участвовала в подготовке и публикации Всемирного доклада по оценке снижения рисков бедствий.

37. В соответствии с **главным направлением деятельности 4** «Поддержка политики в области науки, технологии и инноваций в интересах устойчивого развития и искоренения нищеты и увеличение потенциала в области фундаментальных наук, энергетики и инженерных наук» осуществлен ряд мероприятий с целью укрепления потенциала в области разработки и осуществления научной политики в Африке и арабских государствах. Осуществлен обзор политики в области НТИ и проведены совещания по пересмотру политики в Габороне (Ботсвана) для 14 государств региона САДК и в Момбасе (Кения) для 11 стран Восточной и Северной Африки. ЮНЕСКО выступила с инициативой по политике в области науки, технологии и инноваций в Африке с целью создания потенциала для формулирования и развития национальной политики в области НТИ. Консультации по вопросам создания потенциала предоставляются следующим странам: Бенин, Бурунди, Центрально-Африканская Республика, Габон, Гамбия, Малави, Мадагаскар, Мавритания, Свазиленд, Судан, Замбия и Зимбабве. После нескольких лет бездействия ЮНЕСКО возобновила также свою работу по формулированию политики в Кот-д'Ивуаре и Демократической Республике Конго на основе докладов о положении в стране, составленных в 2006 г.

38. В рамках инициативы ООН «Единство действий» ЮНЕСКО давала консультации по вопросам политики двум странам. В Танзании ЮНЕСКО сформулировала ряд предложений по реформированию всего сектора науки, которые были включены в планы работы по осуществлению совместных программ «Единая ООН». В Албании была реформирована система НТИ, принята новая стратегия НТИ на 2009-2015 гг., осуществление которой началось в июне 2009 г.

39. Оказывалось содействие совместному управлению системами науки и технологии путем проведения двух региональных форумов ученых, парламентариев и гражданских служащих в Браззавиле и Момбасе. В результате проведения последнего форума была создана парламентская сеть, а также Восточно-Африканский парламент для обсуждения проблемы создания научно-технологической сети в интересах развития. В сотрудничестве с АЛЕКСО ЮНЕСКО разработала региональный план действий в области науки и технологии для арабских государств, а в сотрудничестве с СИЮ она оказывала поддержку созданию потенциала путем проведения региональных семинаров в Африке (Ботсвана, Кения), Юго-Восточной Азии (Камбоджа) и в арабских государствах (Египет).

40. В сотрудничестве с Международной ассоциацией научных парков укреплялся потенциал в области создания научно-технологических парков путем проведения национальных учебных семинаров (Алжир и Южная Африка). В Республике Корея был также проведен международный учебный семинар по управлению научно-технологическими парками, а в Египте, Кении и Индонезии начато осуществление трех пилотных проектов.

41. Проведена оптимизация деятельности МПФН: теперь главное внимание уделяется ограниченному числу приоритетных проектов, осуществляемых на основе совместного финансирования с такими партнерами как МСНС, ЦЕРН и МЦТФ. Такие мероприятия осуществляются главным образом в Африке. Была выдвинута новая инициатива – совместный проект МЦГИБ-ТВАС-ЮНЕСКО/МПФН по основам молекулярной биологии с целью укрепления потенциала в области базовой молекулярной биологии и геномики патогенов, воздействующих на сельскохозяйственное производство в развивающихся странах. Здание СЕЗАМЕ было официально передано центру на скромной церемонии, состоявшейся в ноябре 2008 г. в присутствии Генерального директора. К этому событию была также приурочена установка микротрона и части синхротрона-ускорителя, а также компоненты для нескольких каналов синхротронного излучения. Методика активного обучения была внедрена в области оптики и фотоники путем проведения семинаров, в которых участвовали представители университетов из 13 стран.

42. Была поддержана деятельность по созданию сетей с целью обмена знаниями в области возобновляемых источников энергии в Азии путем чтения лекций, транслировавшихся в региональные университеты и специализированные исследовательские сети. В Африке и арабских государствах развитие региональной/национальной политики в области возобновляемых источников энергии поддерживалось путем проведения четырех региональных/национальных встреч экспертов. В области инженерных наук была оказана поддержка Международному инженерному конгрессу в 2008 г. Кроме того, в партнерстве с ОЭСР был проведен международный семинар по инновациям в целях развития.

43. Что касается межсекторальных платформ (МП), действующих в рамках Крупной программы II, то **МП естественно-научного образования** уделяет главное внимание усилиям по определению первоочередных потребностей естественно-научного образования в регионах путем проведения консультаций, семинаров, региональных встреч экспертов, обзоров литературы и обстоятельных докладов. Начато осуществление проекта по образованию в области наук о Земле для Африки. Осуществлены мероприятия по разработке политики и созданию потенциала в научно-технологическом образовании, а также мероприятия по развитию фундаментальных наук, инженерных наук, экологии, этики образования и научной журналистики.

44. **МП МОСРГ** расширила осуществляемую в настоящее время инициативу по наблюдению за песчаными пляжами, открыла Интернет-форум «На переднем крае борьбы с изменением климата» и способствовала разработке молодежных программ в Карибском бассейне. В ноябре 2008 г. участники программы «Будущее островов глазами молодежи» призвали вносить предложения относительно повышения уровня информированности и знаний о профилактике ВИЧ/СПИДа в странах МОСРГ, в результате чего в настоящее время осуществляется 20 соответствующих проектов. Межсекторальная группа высокого уровня оказала техническую помощь Республике Маврикий в области политики и практики устойчивого развития в рамках проекта «Маврикий – остров устойчивого развития». Разработан межсекторальный подход к образованию в интересах устойчивого развития (ОУР) в Тихоокеанском регионе, который уделяет главное внимание повышению актуальности школьных программ в странах МОСРГ. Этот подход был одобрен министрами образования стран Тихоокеанского региона. Начата работа по составлению карты ОУР. В течение нынешнего двухлетнего периода в Список всемирного наследия были включены новые объекты, находящиеся в странах МОСРГ, или поданы заявки на такое включение. Кроме того, несколько стран МОСРГ ратифицировали Конвенцию об охране нематериального культурного наследия. В странах МОСРГ были проведены учебные мероприятия с целью углубления научного понимания профессиональными работниками средств информации климатических процессов, а также были подготовлены 40 журналистов из стран Тихоокеанского региона.

45. Наконец, что касается **МП по изменению климата**, то в международном совещании экспертов на тему «Устойчивое развитие Арктики в условиях глобального изменения климата: научные, социальные, культурные и образовательные вызовы», проходившем в марте 2009 г. в Монако (эта инициатива охватывает сектора естественных наук, культуры, социальных и гуманитарных наук, образования), приняли участие более 40 экспертов. Это мероприятие способствовало растущему признанию глобальных последствий ожидаемых изменений в Арктическом регионе и стало первым шагом к тому, чтобы постоянные научные исследования помогли лучше понять динамику изменений в Арктике, происходящих под воздействием изменения климата. Прогресс и результаты, достигнутые в осуществлении Стратегии деятельности ЮНЕСКО в связи с изменением климата и усиленного Плана действий, более подробно рассматриваются в документах 182 EX/5 Part II и 182 EX/INF.7.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА III – СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

46. Третья четверть двухлетнего периода была отмечена усилиями, направленными на принятие скоординированных международных мер в ответ на финансовый и экономический кризис, который создал серьезную угрозу обращения вспять уже достигнутого прогресса на пути достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая ЦРТ. В связи с этим приоритетной задачей для **программы МОСТ**, которая стремится обеспечить углубленное, фактологически обоснованное понимание местных и национальных условий и укрепить взаимосвязь между исследованиями и политикой в области социальных преобразований, стало смягчение неблагоприятных социальных последствий для людей, находящихся в наиболее уязвимом положении. Актуальность такого подхода была признана участниками проводившейся в рамках подготовки Генеральной Ассамблеи ООН в июне 2009 г. Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития. Итоговый документ призывает оказывать «независимую техническую экспертную консультационную и аналитическую помощь, что способствовало бы принятию обоснованных международных мер и политических решений и налаживанию конструктивного диалога и обменов между директивными органами, научными кругами, соответствующими учреждениями и гражданским обществом».

47. В рамках программы МОСТ Сектор социальных и гуманитарных наук (SHS) принял участие в дискуссиях, проводившихся в 2009 г. на сессии Комиссии ООН по социальному развитию по приоритетной теме «социальной интеграции», участники которой подтвердили необходимость научно обоснованных ответных мер в области политики на возможные социальные последствия этого кризиса. Аналогичным образом, важнейшее значение для защиты отдельных лиц и обществ в условиях чрезмерной уязвимости будет соблюдение **прав человека**. Сектор провел более углубленный анализ этих вопросов в связи с «переосмыслением социальной политики в свете экономического кризиса/в ответ на такой кризис» в ходе Всемирного форума по социальным наукам, организованного Международным советом по социальным наукам в Норвегии в мае 2009 г., где несколько министров подчеркнули важность дальнейших инвестиций в сфере социального обеспечения и в создание сетей общественной безопасности, а также применения правозащитных подходов и сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами. Аналогичным образом, на девятой сессии Межправительственного совета программы МОСТ, которая состоится 28-30 сентября, будут проанализированы национальные и международные меры в области социальной политики в ответ на этот финансовый кризис с участием министров социального развития, представителей системы ООН и региональных организаций, исследователей, НПО и представителей бизнеса. На предстоящих региональных форумах министров социального развития стран Латинской Америки (Кито, август 2009 г.) и Восточно-африканского сообщества (Бужумбура, сентябрь 2009 г.) внимание также будет сосредоточено на этом кризисе и его последствиях для социальной политики на региональном уровне.

48. Благодаря той работе, которая проводится в рамках **МКБ, МПКБ и КОМЕСТ**, а также **главного направления деятельности 1** «Распространение этики науки и технологии с упором на биоэтику», ЮНЕСКО занимает выгодное положение, позволяющее ей играть ведущую роль в деле анализа и изучения этических аспектов существующих научных проблем с учетом многих точек зрения на эти вопросы. В июне 2009 г. был подготовлен окончательный вариант доклада МКБ по клонированию человека и международному регулированию этих вопросов, рассмотренный затем МПКБ на его шестой сессии в июле 2009 г. МКБ продолжает работу по вопросу о социальной ответственности и медицинских аспектах. В связи с эпидемией гриппа H1N1 в Мексике совещание МКБ, которое планировалось провести в мае 2009 г., пришлось перенести на ноябрь 2009 г. В рамках Программы по образованию в области этики была продолжена работа, связанная с составлением реестра экспертов по преподаванию вопросов этики и отбором учебных программ с уделением особого внимания Африке. Продолжается пополнение баз данных Глобальной обсерватории по этике (БД ГОЭ), в отношении которых контрольные показатели частично превышены.

49. Был широко распространен и получил признание проект доклада КОМЕСТ по этическим последствиям глобального изменения климата и научному изучению этой проблемы. На своей очередной сессии в Куала-Лумпуре в июне 2009 г. Комиссия, признавая конкретный опыт ЮНЕСКО в этой области, рекомендовала, чтобы она разработала этические рамки соответствующих принципов в связи с проблемой изменения климата. Это потребует уточнения концепций и расширения процессов консультаций, а также четкого разграничения с другими текущими политическими процессами.

50. В рамках **главного направления деятельности 2** «Укрепление связей между исследованиями и политикой в области социального развития и политикой, касающейся физического воспитания и спорта», был сформирован новый состав **Научного консультативного комитета МОСТ**. Осуществляется аналитический обзор фазы 2 МОСТ (2004-2007 гг.). Был подготовлен проект новых руководящих принципов для национальных комитетов МОСТ, который распространяется среди национальных комиссий для окончательного утверждения на предстоящем заседании Межправительственного совета МОСТ. В онлайн-системе МОСТ создается пять дополнительных подборок резюме по вопросам политики. Успешно продвигается работа по составлению Всемирного доклада по социальным наукам в рамках соглашения ЮНЕСКО-МССН, который должен быть опубликован в 2010 г. В рамках межсекторальной платформы по проблеме **изменения климата** начато проведение исследования о взаимосвязи между изменением климата и миграцией.

51. Проведение консультаций, в результате которых была разработана стратегия Сектора социальных и гуманитарных наук в отношении **молодежи**, позволило дополнительно укрепить на институциональном, техническом и финансовом уровнях взаимосвязи с учреждениями ООН, а также с региональными и национальными организациями. Благодаря организации в Коста-Рике в августе 2009 г. форума высокого уровня с участием министров, ответственных за вопросы молодежи в Центральной Америке, темой которого было «Развитие молодежи и профилактика насилия», значительно укрепилась постоянные усилия SHS, направленные на предотвращение насилия в этом регионе. СИГЕПС одобрил новую стратегию для **физического воспитания и спорта**, которая преследует четыре цели: спорт в интересах развития и мира; формальное и неформальное физическое воспитание; взаимосвязь между спортом и культурой; и борьба против допинга в спорте. Число государств-участников **Международной конвенции о борьбе с допингом** в спорте в настоящее время составляет 112, превышая, таким образом, показатель, который ожидалось достигнуть в ходе этого двухлетнего периода. После консультаций с государствами-участниками были установлены рамки мониторинга Конвенции.

52. В рамках **главного направления деятельности 3** «Содействие философскому анализу, правам человека в областях компетенции ЮНЕСКО и борьбе с расизмом и дискриминацией» деятельность ЮНЕСКО, касающаяся 60-й годовщины Всеобщей декларации прав человека, официально закончилась церемонией подписания соглашения о создании в Буэнос-Айресе (Аргентина) **Международного центра по продвижению прав человека** под эгидой ЮНЕСКО. Празднование этой годовщины подтвердило законную роль ЮНЕСКО в области прав человека и актуальность стратегии Организации по правам человека, а также Комплексной стратегии по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью. Оно также показало, что учет вопросов прав человека требует дальнейшей интеграции подхода, ориентированного на права человека, во все мероприятия и проекты ЮНЕСКО посредством интенсивной координации в рамках всей Организации мероприятий в области прав человека и повышения информированности сотрудников ЮНЕСКО о стандартах в области прав человека, об основных вызовах для прав человека и о составлении программ с ориентацией на права человека.

53. По просьбе УВКПЧ ЮНЕСКО организовала совещание экспертов по вопросу о **праве принимать участие в культурной жизни** (май 2009 г.). Рекомендации этого совещания способствовали проведению обсуждений на 42-й сессии Комитета по экономическим, социальным и культурным правам. На совещании экспертов, организованном совместно с Сек-

тором естественных наук в Париже в июле 2009 г., был дополнительно рассмотрен вопрос о **праве доступа к безопасной питьевой воде и санитарии**.

54. Все программные сектора внесли свой вклад в доклад ЮНЕСКО, подготовленный для **Обзорной конференции в Дурбане** (апрель 2009 г.), и в организацию ряда параллельных мероприятий. В итоговом документе Дурбанского обзора особо отмечается инициатива ЮНЕСКО, касающаяся коалиции городов против расизма.

55. В Тунисе, на Филиппинах, в Доминиканской Республике и Мали в рамках подготовки международной конференции по этому вопросу, которая должна быть проведена в ходе следующего двухлетнего периода, были организованы региональные совещания высокого уровня по преподаванию **философии**.

56. Было проведено первое заседание Руководящего комитета нового Постоянного форума арабо-африканского диалога по вопросам демократии и прав человека для обсуждения направлений работы, структуры и формы функционирования этого форума. Работа в области **демократии** была дополнительно расширена посредством сотрудничества с Международным центром наук о человеке в Библе (категория 2), в частности, благодаря проведению семинара по демократии «Новые вызовы – новые подходы» (май 2009 г.) и семинара с НПО (июль 2009 г.).

57. Результаты усилий Сектора в рамках деятельности «**Приоритет-Африка**» включают сформулированную Исполнительным советом на его 181-й сессии рекомендацию о создании в Праге (Кабо-Верде) Западно-африканского института для проведения международных исследований по региональной интеграции и социальным преобразованиям, в которой признается приоритет, придаваемый этим исследованиям в данном регионе в рамках программы МОСТ. В области этики науки и технологии упор сделан на укреплении национальных комитетов по биоэтике и на преподавании вопросов этики. Деятельность по созданию потенциала проводилась на страновом уровне с целью применения правочеловеческого подхода при составлении программ в рамках осуществления национальных стратегий искоренения нищеты. Разрабатываются средства принятия решений для оказания властям содействия в их переговорах с донорами. Исследовательские группы в настоящее время проводят работу по этому вопросу в ряде стран. В области миграции в рамках специальных сетей заинтересованных сторон (лиц, принимающих решения, экспертов, НПО) проводится исследовательская работа по африканской миграции, сосредоточенная на содействии соблюдению прав мигрантов и решению проблемы утечки умов путем прояснения вопросов, связанных с миграцией квалифицированных кадров. Африканские страны были основными бенефициарами помощи, оказываемой по линии Фонда для искоренения допинга в спорте в целях разработки и осуществления эффективных антидопинговых программ в соответствии с Конвенцией.

58. В рамках деятельности, проводимой, в частности, на основе **межсекторальной платформы по укреплению национальных исследовательских систем**, Мадагаскар был первой страной, в которой проводился процесс обзора ее национальной исследовательской системы, в том числе в области естественных наук и социальных и гуманитарных наук. Аналогичные всеобъемлющие обзоры запланировано провести и в других африканских странах, первой из которых является Кот-д'Ивуар.

59. Что касается **гендерного равенства**, то полностью вступила в действие международная сеть исследований по женской и гендерной проблематике. Она объединяет ученых и университетские факультеты в Африке, Азии, Латинской Америке и Карибском бассейне, Северной Америке, Европе и Океании. В Бангкоке в феврале 2009 г. была проведена вторая глобальная конференция этой сети, было проанализировано 40 исследовательских докладов. Участники второго форума министров по делам женщин стран региона Великих озер, состоявшегося в Момбасе (Кения) в июне 2009 г., утвердили план действий для Исследовательского и документационного центра по проблемам женщин региона Великих озер, кото-

рый, возможно, будет создан в Киншасе (Демократическая Республика Конго). В связи с этим в данном регионе были проведены различные исследования и консультации на национальном уровне. В результате научных исследований, проводившихся в рамках Палестинского исследовательского и документационного центра по женской проблематике, были выпущены различные публикации, получившие широкое признание на национальном и региональном уровне. Создание этого центра рассматривается партнерами как успешный опыт пилотного проекта, который следует распространить на другие районы палестинских территорий. Обеспечению устойчивой деятельности Центра способствует создание стратегических сетей с участием местных университетов, других исследовательских институтов, учреждений ООН, а также развитие международных связей.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА IV – КУЛЬТУРА

60. ЮНЕСКО продолжила свою деятельность, направленную на **содействие развитию культурного разнообразия и межкультурного диалога** на уровне стран, продемонстрировав тем самым центральную роль культуры в развитии и в деятельности в интересах развития. Ее участие в разработке совместных национальных программ усилилось благодаря включению вопросов культуры в качестве важного компонента развития и фактора социального единства, в частности, в рамках РПООНПР. Группа поддержки, созданная на уровне Штаб-квартиры, оказывает помощь децентрализованным подразделениям, в том числе при осуществлении 18 совместных программ в рамках темы «Культура и развитие», финансируемых **ПРООН/Испанским фондом** для достижения ЦРТ, причем ЮНЕСКО выполняет роль ведущего учреждения в отношении 13 из этих проектов. Тем самым ЮНЕСКО подтвердила свое участие в реформе системы Организации Объединенных Наций, которое усилилось благодаря участию Генерального директора по приглашению Администратора ПРООН в мероприятии высокого уровня по ЦРТ во время 63-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также организации в ЮНЕСКО первого межучрежденческого совещания, касающегося Фонда для достижения ЦРТ (апрель 2009 г.), в ходе которого она приняла обязательство разработать пилотную систему по управлению знаниями в области «культуры и развития», предназначенной для всей системы.

61. В рамках **главного направления деятельности 1** – «Охрана и сохранение недвижимых культурных и природных ценностей, в частности, посредством эффективного осуществления Конвенции о всемирном наследии» **32-й и 33-й сессиям Комитета всемирного наследия** (Квебек, Канада, июль 2008 г. и Севилья, Испания, июнь 2009 г.) предшествовала интенсивная подготовка, включая совещания по информации и ориентации членов Комитета. Растущее число рассмотренных докладов о состоянии сохранности (166 в 2008 г. и 178 в 2009 г.) отражает особое внимание, уделяемое сохранению, т.е. основной цели Конвенции. Представительный характер Списка всемирного наследия также повысился благодаря включению **шести объектов из непредставленных стран, семи объектов из недопредставленных регионов и четырех из недопредставленных категорий**. Работа в области создания потенциала в непредставленных государствах укреплялась благодаря составлению **новых предварительных списков**. В соответствии с рекомендацией проведенной в 2009 г. аудиторской проверки управления для Центра всемирного наследия ЮНЕСКО была создана новая структура, в частности, путем реорганизации людских ресурсов, с тем чтобы обеспечить максимальный охват ключевых функций. Национальный потенциал в области управления и сохранения объектов культуры укреплялся путем проведения мероприятий по сохранению наследия и подготовке кадров в Африке, Азии и странах Карибского Бассейна, уделяя особое внимание участию женщин. Осуществлялись также проекты, касающиеся устойчивого туризма (ЦРТ №1) и совершенствования управления, способствуя более устойчивому развитию объектов культуры, и проекты по сохранению природного наследия (ЦРТ № 7). Расширилось сотрудничество с миссиями ООН в странах, находящихся в постконфликтных ситуациях; предпринимались также действия, позволяющие исключить объ-

екты из **Списков всемирного наследия, находящегося под угрозой**. Однако, один новый объект в Европе был исключен из Списка, учитывая оказанное необратимое воздействие на выдающуюся универсальную ценность этого объекта. Популяризация и поддержка всемирного наследия укреплялись, в частности, благодаря деятельности Африканского фонда всемирного наследия, привлечения новых партнеров к программе подводного наследия, осуществления таких зримых проектов, как успешное восстановление **Аксумского обелиска** на его первоначальном месте в Эфиопии.

62. В рамках **главного направления деятельности 2** – «Сохранение живого наследия, в частности, посредством популяризации и осуществления Конвенции об охране нематериального культурного наследия», ожидаемые результаты, касающиеся сохранения нематериального культурного наследия были в значительной степени достигнуты благодаря **присоединению к Конвенции 114 государств-участников**. Увеличилось количество мер, принимаемых на национальном уровне в целях охраны живого наследия, также как и число государств-участников, вовлеченных в деятельность международных механизмов по сохранению наследия, созданных после принятия Оперативного руководства в июне 2008 г. Росту осознания важности живого наследия способствовал также выпуск интерактивного Атласа **языков, находящихся под угрозой исчезновения** (февраль, 2009 г.), который в настоящее время включает более 2500 языков. Потенциал в области охраны наследия в государствах-членах укреплялся также благодаря разработке и осуществлению планов по охране наследия, в частности, в Африке. Было представлено 15 предложений о включении объектов в Список наследия, нуждающегося в срочной охране, **111 в Репрезентативный список и пять предложений, касающихся программ и проектов, которые наилучшим образом отражают принципы и цели Конвенции**. На рассмотрение Фонда нематериального культурного наследия было представлено 15 просьб об оказании международной помощи. Высокий уровень сотрудничества между Штаб-квартирой и подразделениями на местах значительно улучшил результаты. Для выполнения уставных обязанностей руководящих органов Конвенции основная часть средств в Штаб-квартире использовалась для организация совещаний, предусмотренных регламентирующими документами, рассмотрения предложений о включении объектов в Список и запросов об оказании помощи, а также перевода документов; при этом меньше средств направлялось на создание потенциала в государствах-членах и на укрепление координации между конвенциями 2003 г. и 1972 г. Тем не менее, более трети всех результатов непосредственно касались **африканских государств, и гендерные аспекты** были включены в подготовку и осуществление всех мероприятий. Ключевое значение имело внебюджетное финансирование оперативных мероприятий, включая систему информации и коммуникации.

63. В рамках **главного направления деятельности 3** – «Усиление охраны объектов культуры и борьбы с их незаконным оборотом, а также развития музеев, особенно в развивающихся странах», **развитие музеев осуществлялось путем создания в музеях потенциала** в области управления коллекциями и их сохранения; производства средств для осуществления профилактических мер по сохранению в партнерстве с ИККРОМ; создания общинных музеев и региональных сетей музеев; а также **разработки учебных материалов** и привлечения внимания общественности к эффективному выполнению международных конвенций 1954 г., 1970 г. и 2001 г. **К соответствующим конвенциям присоединилось 21 новое государство-участник (Конвенции 1954 г. и Второй протокол, конвенции 1970 г. и 2001 г.)**. После вступления в силу Конвенции об охране подводного культурного наследия были утверждены ее Правила процедуры и создан научно-технический орган. Деятельность по борьбе с незаконным оборотом объектов культуры включает успешную разработку базы данных ЮНЕСКО о **законодательных актах в области культурного наследия** (80 процентов соответствующих законодательных актов государств-членов доступны в онлайн-режиме), учебные и информационно-разъяснительные мероприятия, а также разработку инвентарных перечней музейных коллекций. Успешно продолжались также мероприятия по возвращению культурных ценностей, в частности в Афганистане. Одной из основных проблемой по-прежнему остаются высокие затраты на выполнение установленных обязательств, связанных с осуществлением конвенций, что привело к систематическому исполь-

зованию временных сотрудников и сокращению информационно-разъяснительной деятельности. Кроме того, в некоторых странах возникли задержки в выполнении конвенций в силу сложившегося положения в плане безопасности, а в других странах встретились юридические препятствия возвращению культурных ценностей. Была оказана помощь ряду **африканских музеев**, в том числе *Африканскому совету музеев*, а вопросы гендерного равенства четко рассматривались в рамках проводившегося в музеях в трех провинциях Вьетнама анализа гендерных проблем.

64. В рамках **главного направления деятельности 4** – «Охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения, в частности, посредством осуществления Конвенции 2005 г. и развития индустрии культуры и творчества». **Число участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения 2005 г., после ее ратификации еще 21 государством увеличилось до 99.** После сессий Межправительственного комитета Конференция участников приняла в июне 2009 г. оперативные руководящие принципы в отношении 9 статей, в частности, статьи 16, касающейся преференциального режима для развивающихся стран. Была разработана стратегия сбора средств для **Международного фонда культурного разнообразия** и новая стратегия **Глобального альянса в интересах культурного разнообразия**. Был завершен процесс пересмотра структуры статистических данных ЮНЕСКО в области культуры с участием СИЮ с целью ее представления на 35-й сессии Генеральной конференции. Был продолжен межучрежденческий проект развития индустрии культуры в странах группы АКТ. Были пересмотрены механизмы принятия городов-кандидатов в **сеть ЮНЕСКО «Творческие города»**, при этом сеть значительно расширилась. В области книжного дела, языков и перевода были приняты инициативы, направленные на предоставление консультаций государствам-членам в деле пересмотра их национальной политики в области изданий. Получила развитие практика **признания выдающихся заслуг** в области ремесленного творчества, а также осуществления мероприятий, связанных с дизайном, что нашло свое выражение как в участии новых партнеров, так и в проведении мероприятий в поддержку ремесленников, в частности, в арабских странах и в странах Латинской Америки. Подготовка ко второй **Всемирной конференции по образованию в области искусств в 2010 г.** завершилась проведением региональных и национальных консультаций по инициативе национальных комиссий, а также со-вещаний Консультативного комитета экспертов в июле 2009 г.

65. В рамках **главного направления деятельности 5** – «Содействие взаимопониманию, развитию межкультурного диалога и укреплению мира», укрепление связей между культурным разнообразием и межкультурным диалогом нашло свое отражение на национальном, региональном и международном уровнях, как в рамках мероприятий самой ЮНЕСКО, так и в деятельности партнерских МПО и НПО. **Закончилась работа над составлением «Истории человечества» и «Всеобщей истории Латинской Америки»**, с выпуском которых завершилась долгосрочная программа ЮНЕСКО по истории, осуществлявшаяся на основе интеллектуального сотрудничества более 1800 выдающихся специалистов из всех регионов мира. **Использование в педагогических целях публикации «Всеобщая история Африки»** было начато благодаря внебюджетному финансированию (2 млн долл., предоставлено Ливией). Сотрудничество с национальными комиссиями позволило осуществить проект «Образ “другого” в школьных учебниках стран Европы и арабо-мусульманского мира». Были продолжены мероприятия, призванные усилить борьбу против предрассудков культурного, этнического и религиозного характера, в частности, путем придания нового импульса проекту **«Невольничий путь»**, благодаря обновлению его Международного научного комитета. В рамках партнерства с государствами-членами был завершен проект «Межкультурный *Videoесит*». Было продолжено субрегиональное сотрудничество в Юго-Восточной Европе, где ЮНЕСКО оказала поддержку проведению **двух саммитов глав государств и совещаний на уровне министров**. Сотрудничество с Альянсом цивилизаций, установленное в 2008 г., позволило определить направление совместной деятельности в таких областях, как формальное и неформальное образование, средства массовой информации и проблемы молодежи. ЮНЕСКО оказало также поддержку инициативам своих партнеров в этой области,

таким как ИСЕСКО, МОФС, Совет Европы, Фонд Анны Линд по содействию европейско-средиземноморскому диалогу между культурами и Африканский союз.

66. В рамках **главного направления деятельности 6** – «Учет в национальной политике взаимосвязей между культурным разнообразием, межкультурным диалогом и устойчивым развитием» был опробован **«Программный инструмент в области культурного разнообразия»** на уровне стран в контексте совместного программирования. Кроме того, была завершена доработка рамочного документа по политике в области культуры (**состояние культуры**) в целях развития сектора культуры на национальном уровне. Участие в **Десятилетии образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций** заключалось в том, что эти принципы были включены в политику в области образования восьми пилотных стран. Укрепилось сотрудничество с **Постоянным форумом по вопросам коренных народов** благодаря проведению в Штаб-квартире заседания **Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов** (сентябрь 2008 г.) и созданию в связи с этим межучрежденческой группы. Особое внимание уделялось удовлетворению потребностей, определенных НЕПАД, особенно в том, что касается гендерного равенства и борьбы против **ВИЧ/СПИДа**, в частности, путем проведения субрегиональных учебно-практических семинаров (февраль 2009 г.). Проблема, возникшая при завершении **Всемирного доклада о культурном разнообразии**, заключалась в нехватке людских и бюджетных ресурсов на различных стадиях подготовительного процесса. По сравнению с другими докладами ООН, которые в среднем располагали бюджетом в 4 млн долл. и значительными людскими ресурсами (приблизительно 20 человек), средства, выделенные для Всемирного доклада ЮНЕСКО, составили около 2 млн долл., включая временный персонал (2-7 человек). Это привело к задержке выпуска Доклада. Таким образом, оказалось невозможным завершить этот Доклад в кратчайшие сроки, как это предусматривалось в ожидаемых результатах. Проект Всемирного доклада был представлен на отзывы и комментарии всем программным секторам и членам Консультативного комитета в мае 2009 г., а проект рекомендаций Всемирного доклада был также направлен государствам-членам в июне 2009 г., о чем было достигнуто соглашение в ходе консультативного совещания с постоянными представителями и наблюдателями в январе 2009 г. Ожидается, что Доклад будет завершен к концу июля 2009 г., а его публикация намечена на август 2009 г.

ПЛАТФОРМА ПО РАЗВИТИЮ ЯЗЫКОВ

67. В рамках межсекторальной платформы по развитию языков и многоязычия, усилия были сосредоточены на подготовке докладов в отношении приблизительно 200 многосторонних мероприятий, проводившихся в связи с Международным годом языков 2008 (МГЯ), и на соответствующей оценке координационной деятельности ЮНЕСКО. Первый всесторонний доклад был представлен в феврале 2009 г. по случаю Международного дня родного языка. Более непосредственное и конкретное воздействие МГЯ, в частности на осуществление политики в области национальных языков, потребует глубокой и долгосрочной оценки на протяжении следующего двухлетнего периода. Важным средством обеспечения жизнеспособности языков и мониторинга политики в этой области станет Атлас языков, находящийся под угрозой исчезновения, опубликованный в онлайн-режиме в феврале 2009 г. Обновление всемирной библиографии переводов (Index Translationum) значительно расширило существующий банк данных. Оперативные мероприятия на местах включали политические консультации относительно национальной политики в области книгоиздания в Африке и Латинской Америке, согласованные с политикой в области языков, а также мероприятия по популяризации, подготовке кадров и информации в области многоязычного образования. Был осуществлен широкомасштабный сбор данных о положении и тенденциях в ряде коренных языков, в результате чего в более 5000 докладах фигурируют результаты количественного и качественного анализа, что позволяет сформулировать рекомендации и руководящие принципы для разработки стандартной методики по сохранению языков, находящихся под угрозой исчезновения. Для мероприятий в области многоязычия и киберпространства мобилизация усилий заинтересованных сторон была обеспечена посредством проведения в

мае 2008 г. и 2009 г. консультативных совещаний в рамках направлений деятельности, определенных в ходе ВВИО; в мае 2009 г. стала действовать онлайн-платформа для многостороннего сотрудничества,

ПЛАТФОРМА ДЛЯ ДИАЛОГА

68. В случае межсекторальной платформы по содействию диалогу между цивилизациями и культуре мира были продолжены мероприятия, проводившиеся на основе разработанного Плана действий, где определены стратегии достижения четырех ключевых целей с реалистичными результатами, которые должны быть получены к концу двухлетнего периода. При этом сохраняются четкие связи и обеспечивается переход к Среднесрочной стратегии (веб-сайт BSP, «Межсекторальные платформы»). Что касается первой цели – *Популяризация и использование региональных историй*, то на глобальном мероприятии, которое состоится 5 октября 2009 г., будет объявлено о выпуске полных собраний трудов по всеобщей и региональным историям. Эти собрания трудов по истории будут опубликованы на компакт-дисках и в онлайн-режиме, а также в специальном выпуске журнала «Курьер ЮНЕСКО» (сентябрь 2009 г.). В контексте второй цели – *Развитие межкультурных навыков* был подготовлен вопросник с целью выяснения того, как обстоит дело с проводимым в настоящее время анализом вопроса о межкультурных навыках. Принять участие в этом обзоре было предложено философам, специалистам средств информации, а также экспертам в области образования и культуры во всем мире. Атласа языков, находящихся под угрозой исчезновения, в феврале 2009 г. В рамках третьей цели – *Вовлечение новых участников в межрелигиозный диалог* рассматривается существующая практика межрелигиозного диалога (молодежи и для молодежи); в настоящее время молодежная межрегиональная и межрелигиозная группа проводит соответствующий обзор. В контексте Всемирного форума по водным ресурсам (март 2009 г.) был проведен семинар для журналистов по вопросам устойчивого развития. В результате работы этого семинара было опубликовано 75 статей, написанных его участниками, что непосредственно способствовало достижению результатов, определенных в рамках четвертой цели – *Средства информации и содействие диалогу и взаимопониманию*.

КРУПНАЯ ПРОГРАММА V – КОММУНИКАЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

69. За отчетный период ЮНЕСКО активизировала свои усилия, направленные на достижение всеобъемлющей цели «Создание инклюзивных обществ знаний» путем расширения всеобщего доступа к информации и знаниям и содействия развитию свободных, независимых и плюралистических средств информации и инфраструктур. Особое внимание по-прежнему уделяется как консультированию по вопросам политики, так и созданию потенциала. Основные параметры деятельности ЮНЕСКО в этой области определены на основе Декларации принципов и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО).

70. В рамках **главного направления деятельности 1** «Содействие созданию благоприятной среды для свободы выражения мнений и свободы информации» ЮНЕСКО повышала информированность общественности о свободе выражения мнений и свободе информации в основном посредством проведения во всем мире **Всемирного дня свободы печати** (3 мая) и организации по случаю этого Дня международных конференций на такие темы, как «Свобода выражения мнений, доступ к информации и расширение прав и возможностей» в Мапуту (Мозамбик) в 2008 г., а также «Средства информации, диалог и взаимопонимание» в Дохе (Катар) в 2009 г. Большую наглядность усилий ЮНЕСКО в этой области позволило обеспечить присуждение Всемирной премии ЮНЕСКО/Гильермо Кано за свободу печати благодаря его широкому освещению в международных средствах информации. Дополни-

тельные результаты были получены благодаря организации в Париже в октябре 2008 г. симпозиума высоко уровня по свободе выражения мнений и связанной с ним выставки.

71. Результатом усилий, направленных на повышение информированности общественности, стало, например, признание важной роли средств информации для развития, демократии и диалога, что нашло отражение в «Аккрской повестке дня», а также в итоговых документах совещания по вопросам средств информации и развития, проведенного совместно Африканским союзом и Европейской комиссией в сентябре 2008 г. в Уагадугу (Буркина-Фасо). Вопросы свободы выражения мнений и свободы информации занимают центральное место в разрабатываемых ЮНЕСКО стратегиях развития средств информации, которые все чаще принимаются в качестве руководящих принципов политики для многих проектов по оказанию поддержки средствам информации.

72. Оказывалось содействие профессиональной подготовке по вопросам **свободы выражения мнений и свободе информации**, которая позволяет журналистам применять международно признанные правовые, этические и профессиональные стандарты в их работе. Кроме того, особое внимание уделялось укреплению местного институционального потенциала в деле создания правовой основы, а также разработке **регламентирующих положений** и политики, обеспечивающих благоприятные условия для реализации таких основных свобод. Это включает оказание поддержки традиционным и новым средствам информации в качестве платформы для диалога и укрепления демократического управления. В этом контексте ЮНЕСКО подготовила для ряда стран рекомендации по вопросам политики в связи с процессом перехода от государственного вещания к общественному вещанию.

73. ЮНЕСКО продолжала деятельность в области повышения **безопасности журналистов**, поскольку насилие в отношении работников средств информации по-прежнему является одной из наиболее серьезных угроз для свободы выражения мнений. ЮНЕСКО стала одним из основных партнеров правительств и журналистских организаций, прилагающих усилия к повышению безопасности работников средств информации. Наряду с повышением информированности общественности по этому вопросу посредством организации крупной выставки в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже, а также в Дохе (Катар) соответствующая помощь оказывалась путем создания потенциала для репортеров, особенно тех, которые работают в зонах конфликтов. Кроме того, ЮНЕСКО усилила свою поддержку разработке **этических и профессиональных стандартов для работников средств информации** и содействие созданию систем подотчетности средств информации на основе саморегулирования.

74. В качестве дополнительного вклада в формирование с помощью средств информации надлежащей системы управления была усилена поддержка развитию **общественного вещания**, а также разнообразного и ответственного программирования путем создания независимых регулирующих органов или укрепления потенциала вещательных организаций, например в Юго-Восточной Европе и Азии (Тимор-Лешти и Таиланд). Среди задач и проблем, отмеченных в этой области, можно указать необходимость поддержания диалога между различными партнерами, в частности средствами информации, государственными органами власти и парламентариями, при решении вопросов, связанных с воздействием финансового кризиса, с которым сталкивается сектор средств информации, и перестройкой аудиовизуального сектора в контексте формирования киберпространства.

75. В соответствии с **главным направлением деятельности 2** «Содействие всеобщему доступу к информации и развитие инфоструктур» ЮНЕСКО продолжала свои усилия, направленные на укрепление рамок политики в отношении обеспечения всеобщего доступа к информации и ее сохранения, в частности с помощью своей программы **«Память мира»**, которая составляет основу для информационно-разъяснительной работы, касающейся важности сохранения документального наследия человечества. Результатом этой деятельности стало увеличение числа новых национальных комитетов по программе «Память мира» и предложений о включении библиотек и архивных фондов в реестр этой программы. Доступ к

разнообразной в культурном отношении и многоязычной информации был расширен благодаря открытию в апреле 2009 г. в сотрудничестве с Библиотекой Конгресса США Всемирной цифровой библиотеки, в которой имеются материалы из 19 стран на более чем 40 языках.

76. В рамках программы «Информация для всех» (ОДВ) оказывалось содействие проведению аналитической работы и дискуссий по **этическим вопросам** информационного общества путем организации серии региональных семинаров в Латинской Америке, Африке, Европе, а также регионе Азии и Тихого океана. Информационная этика является одним из пяти приоритетов программы ЮНЕСКО «Информация для всех». По просьбе ряда государств-членов ЮНЕСКО внесла свой вклад в подготовку предложения о Кодексе этики, который был составлен и обсуждался в ходе региональных совещаний по информационной этике и в настоящее время рассматривается рабочей группой, созванной председателем Совета ПИДВ.

77. Содействие расширению доступа к **правительственной информации в сфере общественного достояния** осуществлялось, в частности, в рамках выполнения Рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству и подготовленных в связи с этой рекомендацией *Руководящих принципов политики в области разработки и распространения правительственной информации, являющейся общественным достоянием*. Конкретные последующие инициативы в этой области включали организацию специальных учебных семинаров с целью поощрения лиц, ответственных за принятие решений и разработку политики, к обеспечению права на всеобщий онлайн-доступ к государственным и правительственным документам, определению и развитию хранилищ информации и знаний в сфере общественного достояния и обеспечению их доступности для всех, а также к осуществлению мер по сохранению и оцифрованию имеющейся у правительств информации, относящейся к сфере общественного достояния.

78. ЮНЕСКО активизировала свои усилия по содействию развитию многостороннего партнерства в интересах расширения всеобщего доступа к информации, продолжая играть свою роль в выполнении решений **Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО)**, в частности, содействуя в областях своей компетенции реализации задач в рамках шести направлений деятельности Женевского плана действий. Организация укрепила также свою позицию на Форуме ВВИО и Форуме по вопросам управления Интернетом, сосредоточив внимание на принципе «открытости» и применении к управлению подходов, ориентированных на участие многих заинтересованных сторон.

79. Был расширен международный и национальный охват программы **«Информация для всех»** благодаря началу реализации нового Стратегического плана и, в частности, учреждения рабочих групп для оказания Совету ПИДВ содействия в планировании и осуществлении приоритетных мероприятий. Определены партнеры, которые будут участвовать в разработке моделей политики в области информации и в создании онлайн-обсерватории информационного общества; проведены обзоры деятельности национальных комитетов ПИДВ, что позволило расширить сотрудничество с национальными учреждениями по вопросам информационной политики. К числу основных достижений этой программы относится осуществление мероприятий, предусмотренных в Части I ее Стратегического плана (2008-2009 гг.), а также ряда проектов в приоритетных областях ПИДВ.

80. Укреплено **партнерство между государственным и частным секторами** в поддержку обеспечения всеобщего доступа к информации, в частности в целях развития потенциала государств-членов в области использования бесплатного программного обеспечения с открытым исходным кодом. В рамках усилий по укреплению международных **партнерских связей в интересах молодежи** осуществлялись проекты на палестинских территориях, в Гватемале и Кот-д'Ивуаре, направленные на расширение прав и возможностей обездоленной молодежи в конфликтных и постконфликтных ситуациях путем улучшения доступа к информационным и коммуникационным технологиям (ИКТ) и средствам социального сетевого взаимодействия на базе Интернета и их использования. Молодым людям обеспечивались возможности и средства для самовыражения, обмена своими взглядами и мнениями и пре-

одоления ограничений на мобильность. Разрабатывались ориентированные на молодежь общинные инициативы на основе стратегий по обеспечению доступа молодежи к информации и знаниям, касающимся вопросов развития и мира, с использованием традиционных и новых средств информации.

81. ЮНЕСКО продолжала оказывать поддержку странам в деле создания надлежащих структур управления информацией в целях обеспечения **профессионального управления информацией**, в частности посредством наращивания потенциала лиц, занимающихся вопросами управления информацией, включая формирование новых альянсов для расширения использования новых цифровых технологий в Центральной Азии, а также организации конференций и учебных семинаров по ИКТ. Был дополнительно усилен акцент на **библиотеки и архивы как ключевые компоненты в деле создания обществ знаний** посредством содействия разработке рамок политики и повышения информированности общественности в отношении важности управления информацией в интересах устойчивого развития.

82. Что касается стратегии и практики применения **ИКТ в поддержку генерации, приобретения и совместного использования знаний**, то ЮНЕСКО продолжала оказывать поддержку интеграции ИКТ в процесс преподавания и обучения, в частности в рамках **межсекторальной платформы** по содействию обучению на основе ИКТ. Методическое пособие для учителей «Основы грамотности в области ИКТ» определяет общие подходы к выработке у обучающихся навыков в области ИКТ и к совершенствованию навыков преподавателей по передаче соответствующих знаний учащимся, особенно в Африке. ЮНЕСКО создала онлайн-совместный центр знаний, располагающий ресурсами для подготовки кадров и наращивания потенциала в целях развития. Эта платформа представляет собой перечень материалов, который могут использовать учреждения, практики и заинтересованные стороны для получения доступа к соответствующим **цифровым учебным ресурсам**, необходимым для местного развития и искоренения нищеты. Была начата работа по созданию открытых образовательных ресурсов (ООР), включая выпуск публикации по ООР «Путь вперед», которая проводилась на подлинно многосторонней основе, обеспечивая доступ к цифровым ресурсам и средствам и позволяя международному сообществу совместно использовать информацию и осуществлять обмен информацией.

83. ЮНЕСКО оказала поддержку крупным инициативам в арабских государствах, включая планирование деятельности регионального центра по ИКТ (категории 2) в Манаме (Бахрейн). Были введены в действие новые платформы сотрудничества в целях повышения потенциала лиц, занимающихся вопросами управления информацией, и создания инфоструктур в области ИКТ. Разработка и реализация политики использования ИКТ в целях развития показали, что недорогостоящие компьютеры должны отвечать конкретным потребностям пользователей. ЮНЕСКО приступила к рассмотрению вопросов, касающихся устойчивости недорогостоящих устройств и проблем, связанных с удалением отходов компьютерной продукции.

84. В рамках **главного направления деятельности 3** «Содействие развитию свободных, независимых и плюралистических средств информации и участию общин в устойчивом развитии с помощью общинных средств информации» **Международная программа развития коммуникации (МПРК)** еще более укрепила свою роль в качестве механизма мобилизации ресурсов для развития средств информации. Успех МПРК повышает глобальную ведущую роль ЮНЕСКО в содействии развитию свободных, независимых и плюралистических средств информации. На основе бюджетных ассигнований в размере почти 3,7 млн долл. в апреле 2008 и в феврале 2009 г. началось осуществление 26 региональных и 107 национальных проектов в 71 стране, более трети из которых в **Африке**. МПРК получила широкое признание в качестве механизма финансирования в деле содействия развитию средств информации. Вместе с тем, число полученных предложений намного превышает финансовые возможности этой программы.

85. ЮНЕСКО в сотрудничестве со своими партнерами использовала всеобъемлющий набор **показателей развития средств информации (ПРСИ)**², одобренный Межправительственным советом МПРК в марте 2008 г., для проведения комплексной оценки положения средств информации в ряде стран, включая Мальдивские Острова, Мозамбик и Хорватию, с целью подготовки фактологически обоснованных рекомендаций для укрепления развития свободных, независимых и плюралистических средств информации. Важным диагностическим средством для оценки состояния средств информации в той или иной стране являются ЦРТ, которые помогают также заинтересованным сторонам определять те области, где требуется оказание помощи в целях развития. Кроме того, заинтересованные стороны и учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами развития средств информации и надлежащего управления, признали ЦРТ в качестве важного инструмента, позволяющего устанавливать соответствующие нормы.

86. ЮНЕСКО продолжает реализацию своей стратегической инициативы по увеличению **потенциала учебных учреждений средств информации**; 36 образовательных учреждений в области журналистики в 30 развивающихся странах используют типовые учебные программы ЮНЕСКО по образованию в области журналистики. Наряду с этой инициативой началось осуществление стратегии развития потенциальных центров передового опыта образования в области журналистики на основе признанных критериев эффективной подготовки. Реализация этой стратегии происходит с участием 21 африканского учреждения по образованию и подготовке кадров в области журналистики и получает поддержку в рамках мероприятий обычной программы и проектов МПРК. Подход, который применяется ЮНЕСКО и получил широкое признание всех заинтересованных сторон, ориентирован на развитие всеобъемлющего многодисциплинарного образования для журналистов, не ограничивающегося только выработкой соответствующих навыков, и направлен на создание для этой цели институционального потенциала на национальном уровне.

87. Во всех мероприятиях Сектора коммуникации и информации продолжалось внедрение подходов, **учитывающих гендерные факторы**, в том числе в области развития средств информации, с уделением особого внимания обеспечению равного участия женщин и мужчин в работе учебных семинаров, получающих поддержку со стороны ЮНЕСКО. Была оказана также помощь Международной федерации журналистов в разработке и распространении набора руководящих принципов для содействия обеспечению гендерного равенства в организациях средств информации и подготовки репортажей с учетом гендерных аспектов. В сотрудничестве с Международным фондом женских средств информации был подготовлен доклад о положении женщин в новостных средствах информации, охватывающий 66 стран.

88. Благодаря осуществлению проектов в 34 странах³, 19 из которых находятся в регионе Африки, была расширена поддержка, оказываемая общинному радио и общинным мультимедийным центрам (ОМЦ). В рамках подготовительной деятельности был начат процесс определения эффективной практики работы **общинных средств информации** в таких областях, как политики и законодательство, управление и устойчивое развитие, инновационные методы подготовки программ и совместное использование программ. Кроме того, была начата инициатива по определению потенциала использования сотовых телефонов для предоставления медиа-услуг. На региональных совещаниях, состоявшихся в Виндхуке (Намбия, май 2009 г.) и Нуакшоте (Мавритания, июлю 2008 г.), была представлена информация о законодательных мерах по поддержке общинного вещания, включающих, например, законо-

² Опубликован на следующих языках: английском, арабском, испанском, русском, синхала, тамильском и французском.

³ Это следующие страны: (i) в Африке: Ангола, Бенин, Габон, Гамбия, Гана, Заир, Камерун, Кения, Конго, Кот-д'Ивуар, Мавритания, Мали, Мозамбик, Намибия, Сенегал, Сомали, Танзания, Уганда и Чад; (ii) в регионе Азии и Тихого океана: Бангладеш, Вануату, Индия, Кыргызстан, Непал, Палау, Таиланд и Тимор-Лешти; (iii) в Европе: Армения и Молдова; (iv) в Латинской Америке и Карибском бассейне: Гвиана, Никарагуа, Парагвай, Сент-Китс и Невис, Чили и Ямайка.

дательные акты, создающие благоприятные условия, транспортное предоставление лицензий и применение сниженных тарифов.

89. Необходимость определения места вопросов коммуникации в целях развития в стратегиях и мероприятиях всей системы ООН, а также укрепления мониторинга и оценки деятельности в этой области была отмечена в ходе 11-го межучрежденческого совещания ООН за круглым столом на тему **«Коммуникация в целях развития»** (Вашингтон, февраль 2009 г.), которое было организовано с участием ЮНЕСКО и проводилось Всемирным банком и ПРООН в качестве принимающих сторон. В плане последующей деятельности ЮНЕСКО провела пять исследований в пилотных странах, охваченных мероприятиями в рамках концепции «Единства действий», а именно в Мозамбике, Пакистане, Руанде, Танзании и Уругвае, для изучения возможностей интеграции методов и практики коммуникации в целях развития в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР) и подготовки рекомендаций для страновых групп ООН.

90. ЮНЕСКО оказала поддержку созданию **журналистской сети по научной журналистике и вопросам устойчивого развития** в Центральной Азии и поощряла создание сетей в регионах Магриба, Тихого океана и Африки. В последнем случае такая поддержка была оказана в рамках организованной с помощью ЮНЕСКО шестой Всемирной конференции по научной журналистике (Лондон, Соединенное Королевство, июнь-июль 2009 г.), на которой собрались преподаватели курсов научной журналистики из африканских институтов журналистики. Важным элементом в этом контексте является обеспечение для участников сети необходимой подготовки на основе модуля по научной журналистике, включенного в типовую учебную программу ЮНЕСКО в области журналистики. Для устойчивого функционирования этих сетей журналистики требуется участие учреждений, способных направлять их деятельность на постоянной основе. Это было обеспечено в Центральной Азии в случае Информационной электронной сети в области охраны окружающей среды и формировании политики устойчивого развития (CARNet), но требуются дополнительные усилия для укрепления других сетей.

91. С учетом растущей тенденции к включению в материалы средств информации контента, создаваемого пользователем, важнейшее значение приобретает необходимость содействовать распространению грамотности в области средств информации и информационной грамотности. ЮНЕСКО сыграла инновационную роль в разработке универсальной модели грамотности в области **средств информации и информационной грамотности** для включения в программы подготовки учителей. Одним из важных аспектов работы Сектора коммуникации и информации является развитие у пользователей средств информации потенциала для критического применения этих средств и содействие таким образом установлению позитивной обратной связи между продукцией средств информации и ее пользователями. ЮНЕСКО расширила сотрудничество с заинтересованными сторонами, такими как Европейская комиссия, Альянс цивилизаций ООН и Ассоциация вещательных организаций Содружества (СВА). Международная группа экспертов, созданная ЮНЕСКО, подготовила дополнительные материалы для типовой учебной программы по развитию грамотности в области средств информации и информационной грамотности, которые предназначены для педагогического образования и могут быть адаптированы в целях использования различными педагогическими учебными заведениями. В рамках проводимой ею кампании по привлечению к этим вопросам внимания общественности ЮНЕСКО внесла свой вклад в подготовку резолюции Европейского парламента, в которой признается важность распространения грамотности в области средств информации и информационной грамотности, а также роль ЮНЕСКО в развитии образования в области средств информации.

92. В рамках **главного направления деятельности 4 «Укрепление роли коммуникации и информации в содействии взаимопониманию, миру и примирению, особенно в конфликтных и постконфликтных районах»**, подходы, применяемые ЮНЕСКО, способствовали повышению осведомленности о роли мероприятий сектора коммуникации и средств информации как важнейших компонентов усилий в области миростроительства и управления в рамках более

широкого контекста оказания помощи государствам, в которых сложилась постконфликтная ситуация или положение которых неустойчивое. Усилия по-прежнему сосредоточены на оказании помощи в деле создания благоприятной среды для свободных и независимых средств информации и наращивания потенциала в области средств информации и ИКТ в странах, имеющих переходную экономику и находящихся в постконфликтных ситуациях, в целях содействия укреплению управления и демократии. За последние пять лет ЮНЕСКО разработала всеобъемлющую стратегию оказания помощи **средствам информации в зонах с конфликтной и постконфликтной ситуацией**, и эта политика нашла отражение в программах по оказанию помощи в ряде стран с конфликтной ситуацией, многие из которых финансируются за счет внебюджетных средств и основаны на использовании местного потенциала и взаимодействии в рамках Организации Объединенных Наций. Соответствующая деятельность сосредоточена не только на поддержке традиционных и цифровых средств информации, но и на укреплении или перестройке библиотек и архивов, а также онлайн-образовательных услуг в этой среде.

93. Благодаря гибкой системе взаимодействия с основными учреждениями ООН (УКГД и ПРООН), а также с организациями по содействию развитию средств информации и свободе печати, действующими в этой области, ЮНЕСКО смогла проводить активную деятельность во многих странах, несмотря на свои ограниченные ресурсы. Закреплен опыт весьма эффективного применения модели трехстороннего сотрудничества Юг-Юг-Север для создания соответствующего потенциала.

94. Кроме того, деятельность ЮНЕСКО, направленная на содействие диалогу и поддержку совместных проектов для конфликтующих сторон, по-прежнему демонстрирует важное влияние сектора средств информации и коммуникации на **процессы примирения, восстановления и миростроительства**, особенно в отношении групп молодежи и сетей по вопросам положения женщин. В этом контексте для реализации инициативы ЮНЕСКО по разработке стратегии в области **информации гуманитарного характера** для местных средств информации, в частности в ситуациях, возникающих во время бедствий и непосредственно после бедствий, важное значение по-прежнему имеет существенное межсекторальное взаимодействие.

95. Наконец, ЮНЕСКО продолжала расширять сотрудничество со средствами информации при полном уважении их издательской независимости для содействия учету и реализации ожиданий, укрепления доверия, оказания помощи в формировании инклюзивной национальной идентичности и в воспитании активных и заинтересованных граждан.

СТАТИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ ЮНЕСКО (СИЮ)

96. В соответствии со своей общей целью, состоящей в повышении качества и своевременности данных, СИЮ разработал рамки общих процессов по измерению и мониторингу качества данных, установлению приоритетности обеспечения их полного характера, своевременности и транспарентности. Кроме того, Институт продолжал осуществление регулярных обзоров и доработку существующих инструментов проведения обследований, их процессов и исторических серий данных. Благодаря введению в 2007 г. поступенчатой публикации данных статистические данные по образованию были опубликованы значительно раньше обычного. Проведение учебно-практических семинаров на протяжении всего 2007 г. позволило увеличить долю ответов на вопросники и завершить многие обзоры в области МСКО.

97. В 2008-2009 гг. СИЮ значительно укрепил свое присутствие на местах путем размещения своих региональных советников в различных кластерных бюро ЮНЕСКО, особенно в Африке. Их основная задача будет состоять в предоставлении технической помощи и кон-

сультаций своим национальным партнерам. Они окажут им содействие в разработке национальных «планов данных», что будет во многом способствовать работе государств – членов ЮНЕСКО в заполнении вопросников СИЮ по образованию. Институт также укрепляет отношения с региональными партнерами по сфере развития с целью повышения эффективности и согласованности мероприятий.

98. СИЮ продолжает служить главным источником данных для международных докладов, включая аналитический мониторинг ОДВ и ЦРТ. Кроме того, в соответствии с просьбой Генеральной конференции, СИЮ – при помощи со стороны международных экспертов – посредством региональных консультаций проводит обзор классификации МСКО, результаты которого будут представлены на утверждение следующей сессии Генеральной конференции. После проведения в пилотных странах ряда тестов на местах были пересмотрены инструменты и методология Программы оценки и мониторинга грамотности (ЛАМП) в целях подготовки к основной оценке. Также ведется работа по совершенствованию сбора данных и методологии показателей в областях финансирования образования, преподавательского состава, информационной грамотности и высшего образования, особенно в регионе Африки.

99. Набор ключевых показателей ИКТ, подготовленный СИЮ, был одобрен Статистической комиссией ООН для включения в международный список по мониторингу достижения международных целей Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВИО). СИЮ также разрабатывает проект приложения к «Руководству Франкфурта», где излагается подготовка методологий для научных исследований и разработок в развивающихся странах. Кроме того, Институт в сотрудничестве с Сектором культуры завершил подготовку новых рамок для статистики в области культуры, которые будут представлены следующей сессии Конференции.

100. Наконец, план действий СИЮ предусматривает более широкое распространение его данных. Институт приступил к осуществлению крупного проекта по переходу к новой информационно-технологической системе, стандарту SDMX, который обеспечивает рассылку данных Института с помощью одной кнопки и повышение уровня своевременности, эффективности и наличия метаданных. СИЮ также занимается преобразованием своего веб-сайта с целью обеспечения большей прозрачности обработки данных, увеличения доли электронной рассылки данных и обеспечения «добавленной стоимости» путем превращения данных в информацию. Веб-сайты региональных бюро в Бангкоке и Сантьяго теперь включают специальные разделы, посвященные распространению данных и публикаций СИЮ в соответствующих регионах.

ПЛАТФОРМА ПО ПРОГНОЗИРОВАНИЮ И ПЕРСПЕКТИВНОМУ АНАЛИЗУ

101. На основе межсекторальной платформы по прогнозированию и перспективному анализу ЮНЕСКО по целому ряду аспектов укрепила свою функцию интеллектуального стража и разработчика исследований, ориентированных на будущее, а также свою роль лаборатории идей. Организация приступила к проведению новых циклов форумов и лекций ЮНЕСКО, посвященных будущему и ориентированных на основные задачи и проблемы XXI века. Эти междисциплинарные форумы, организованные в тесном сотрудничестве со всеми программными секторами, стимулировали и активизировали внутренний анализ ориентированных на будущее вопросов в областях компетенции ЮНЕСКО, таких как последствия глобального финансового и экономического кризиса для социальной сферы, «зеленая экономика» или будущее генерирования и совместного использования знаний. Приглашенные на эти форумы ведущие эксперты и ораторы помогли уточнить стратегические ориентации ЮНЕСКО и назвать возможные подходы. Как на глобальном, так и на страновом уровнях ЮНЕСКО приняла активное участие в Международном экономическом форуме американских континентов (Канада, июнь 2009 г.) и во Всемирном гражданском форуме (Республика Корея, май 2009 г.), материалы к которым были подготовлены в рамках этой межсекторальной платформы. С первой лекцией, посвященной будущему, выступил Кемаль Дервиш, бывший Администратор ПРООН и председатель ГООНВР, осветивший воздействие «Груп-

пы 20» и ее роли для сферы развития. В ближайшие месяцы ожидаются выступления других видных ораторов. Формы работы в виде форумов и лекций были дополнены другими направлениями деятельности в виде теоретических и учебно-практических семинаров по методологическим вопросам; в качестве примера можно назвать учебный семинар (июль 2009 г.), предназначенный ознакомить сотрудников Секретариата ЮНЕСКО и постоянных представительств с некоторыми последними событиями и подходами в области перспективных исследований. Семинар обеспечил широкое понимание потенциальной роли и вклада перспективного анализа для разработки программ, а также характера взаимосвязи между перспективным анализом и принятием решений. В настоящее время ведется подготовка других мероприятий, например, создание посвященной перспективному анализу рубрики в журнале «Курьер ЮНЕСКО». Центральное место во всей деятельности за последние 18 месяцев занимало всестороннее и существенно важное участие всех программных секторов в разработке, подготовке и осуществлении различных мероприятий в соответствии с просьбой Генеральной конференции. Все средства, имеющиеся в рамках бюджета на мероприятия в области перспективного анализа, были ассигнованы и освоены на основе совместных усилий программных секторов и BSP.

**УЧАСТИЕ ЮНЕСКО В ОПЕРАТИВНОЙ ПОЛИТИКЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО
СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**
(Решение 167 EX/8.1)

102. ЮНЕСКО вносит активный вклад в последующую деятельность в рамках всей системы ООН по выполнению положений резолюции 62/208 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающейся Трехгодичного всеобъемлющего обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (ТВОП) за 2007 г. Этот вклад и участие ЮНЕСКО обеспечиваются на глобальной основе в рамках КСР/ГООНВР и ее различных вспомогательных групп, на региональной основе в рамках групп региональных директоров и на страновой основе посредством инициатив страновых групп Организации Объединенных Наций. Помимо этой деятельности в рамках всей системы ООН, ЮНЕСКО регулярно представляет своим руководящим органам доклады об осуществлении вышеназванной резолюции. В соответствии с просьбой Исполнительного совета Генеральный директор представил подробный план действий по осуществлению соответствующих рекомендаций, содержащихся в резолюции 62/208, основывающийся на анализе ситуации и включающий предложения о будущих шагах, а также излагающий, в соответствующих случаях, последствия для бюджета, программы и стратегии децентрализации. Этот план действий также принимает во внимание результаты межправительственной работы на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в отношении обеспечения общесистемной слаженности в рамках концепции «Единство действий», согласования деловой практики, финансирования и управления. В нем также содержится критический анализ задач и проблем, которые могут возникнуть в связи с конкретными положениями вышеназванной резолюции.

103. ЮНЕСКО сохраняет всестороннюю приверженность деятельности по укреплению общесистемной слаженности действий, в частности на страновом уровне. Организация вносит активный вклад в процессы общего странового программирования страновых групп ООН и совместное осуществление программ. Особое внимание уделяется стратегическому участию ЮНЕСКО в осуществлении инициативы «Единая программа/план» в восьми пилотных странах, где применяется модель «Единство действий», а также разработке и осуществлению РПООНПР «нового поколения» с учетом новых форм работы и уроков, накопленных в отношении модели «Единство действий». На глобальном/межучрежденческом уровне ЮНЕСКО входит в состав различных форумов КСР, направляющих усилия ООН по обеспечению слаженности действий, включая КВУУ, КВУП, ГООНВР и ее Консультативную группу. В вопросах формулирования общих оперативных мероприятий ООН особо ценную роль играет Рабочая группа по вопросам программирования (РГВП) ГООНВР. ЮНЕСКО внесла

вклад в подготовку всех продуктов этой группы, включая пересмотр руководящих принципов ОСО/РПООНПР для страновых групп ООН, в разработку конкретных мер поддержки для стран, на которых распространяется РПООНПР, и в консультативную деятельность по приданию РПООНПР оперативного характера посредством плана действий по РПООНПР. Общая деятельность также опирается на Рамки управления и подотчетности для системы развития и системы КР ООН, одобренные ЮНЕСКО через КСР/ГООНВР.

104. На региональном уровне ЮНЕСКО в настоящее время принимает всестороннее и систематическое участие в работе групп региональных директоров (ГРД), на которые возложена задача обеспечения качества РПООНПР/единых планов, предоставления целостной технической поддержки для КР/СГООН, оценки эффективности деятельности КР и урегулирования проблем в трудных ситуациях в странах. Для облегчения своего участия в этом механизме Организация организовала укрепление потенциала и подготовку сотрудников в конкретных областях.

105. В рамках ПРООН – Испанского фонда для достижения ЦРТ (Ф-ЦРТ) ЮНЕСКО занимает видное место среди других учреждений, располагая на сегодняшний день портфелем совместных программ для 51 страны в рамках всех тематических компонентов с ориентировочной суммой средств в 65,2 млн долл. на три года. Полученные к настоящему времени (на конец апреля 2009 г.) средства составляют 14,7 млн долл.

106. В восьми пилотных странах, где применяется модель «Единство действий», ЮНЕСКО принимает участие в работе в рамках 23 тематических совместных программ, перечисленные средства по которым составляют 3,7 млн долл. В целом портфель программ ЮНЕСКО, финансируемых за счет созданных целевых фондов с участием многих доноров (ЦФМД), продолжает расти одновременно с другими программами и проектами, финансируемыми ООН.

107. ЮНЕСКО принимает всестороннее участие в деятельности Рабочей группы по ЦФМД, результатом которой стал пересмотр стандартных соглашений, связанный с усилением (по требованию доноров) положений, касающихся вопросов подотчетности. По итогам этого пересмотра письмо о соглашении, подписываемое административным агентом и донором, было преобразовано в стандартное административное соглашение (САС), основные изменения в котором относятся к вопросам представления отчетности, мерам по борьбе с коррупцией, мониторингу, оценке и ревизии. Была проведена дальнейшая рационализация Рамок управления и подотчетности для системы развития и системы КР ООН, позволившая укрепить управление ЦФМД.

108. ЮНЕСКО также заключила соглашения о стратегическом партнерстве с ПРООН и ЮНЕП.

**ДОКЛАД О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЕРЕСМОТРЕННОЙ СТРАТЕГИИ В ОБЛАСТИ
ТЕХНИЧЕСКОГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПОДГОТОВКИ (ТПОП)
(Решение 181 EX/8)**

109. После того, как Исполнительный совет на своей 181-й сессии утвердил проект стратегии в области ТПОП, ЮНЕСКО провела ряд мероприятий для подготовки к ее осуществлению.

110. ЮНЕСКО подготовила пересмотренный вариант стратегии (182 EX/INF.5), учитывающий проблемы, поднятые членами Исполнительного совета, и сформулированные ими рекомендации, а именно: обеспечение большей наглядности гендерной проблематики; более четкий акцент на связях с частным сектором; содействие развитию международного и регионального сотрудничества (между странами Юга); создание региональных центров пере-

довых знаний; обеспечение учета местных условий при разработке международных показателей для мониторинга и оценки; содействие межучрежденческому сотрудничеству.

111. 3 апреля 2009 г. в Париже ЮНЕСКО созвала первое межучрежденческое совещание по ТПОП, в котором приняли участие руководящие сотрудники Европейского фонда подготовки кадров (ЕТФ), Международной организации труда (МОТ), Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и ЮНЕСКО.

112. Совещание провело обзор стратегии ЮНЕСКО в области ТПОП и определило следующие возможные области сотрудничества: разработка концептуальных рамок; разработка показателей для мониторинга и оценки ТПОП; мониторинг нормативно-правовых актов; создание базы данных о передовой практике; организация программы летней подготовки сотрудников в области ТПОП; выявление областей для проведения совместных научных исследований; совместное участие в разработке и обзорах национальной политики в области ТПОП.

113. Второе межучрежденческое совещание было проведено в ЕТФ в Турине 23 июня 2009 г. Его участникам была представлена пересмотренная стратегия ЮНЕСКО в области ТПОП. Все учреждения-партнеры подтвердили свою заинтересованность в совместной работе в области ТПОП, особенно в сферах своих интересов.

114. Согласно рекомендациям апрельского межучрежденческого совещания об осуществлении соответствующей деятельности, ЮНЕСКО планирует провести в ближайшие несколько месяцев следующую работу: концептуальное уточнение наиболее часто используемой общей терминологии в области ТПОП; проведение обзора национальной политики в области ТПОП в пилотных странах с участием многих учреждений; учет показателей ТПОП; создание базы данных о передовой практике в области ТПОП; организация программы летней подготовки сотрудников участвующих учреждений в области ТПОП. Третье межучрежденческое совещание должно пройти в ноябре 2009 г. в МОТ в Женеве.

**ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О ПРОВЕДЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА ПЛАНЕТЫ ЗЕМЛЯ**
(Резолюция 33 С/24)

115. Проведение Международного года планеты Земля (МГПЗ), совместной инициативы ЮНЕСКО и Международного союза геологических наук, началось в 2008 г. в целях популяризации наук о Земле и обеспечения более широкого и более эффективного использования обществом знаний и навыков, связанных с этими науками.

116. Год получил всестороннюю политическую поддержку со стороны 192 стран ООН. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций провозгласила МГПЗ в качестве Года ООН, причем 2008 г. проводился в качестве основного года в рамках трехлетнего периода, посвященного планете Земля – с начала 2007 г. по конец 2009 г. В этой инициативе приняли участие 11 партнеров-учредителей, 25 ассоциированных партнеров и ряд партнеров из числа международных организаций, представлявших все основные геонаучные сообщества мира. При поддержке национальных комиссий по делам ЮНЕСКО в 80 странах были созданы национальные комитеты.

117. Мероприятия, проведенные в рамках научной и просветительской программ МГПЗ в ходе этого трехлетнего периода, оказали мощное мобилизующее воздействие по всему миру, причем не только на ученых, занимающихся науками о Земле, но и на широкую общественность, особенно молодежь.

118. Просветительская программа способствовала укреплению сотрудничества между учеными, занимающимися науками о Земле, лицами, ответственными за разработку политики,

и гражданским обществом, а также привлечению внимания широкой общественности к важной роли геонаук в области устойчивого развития. Эта программа также содействовала лучшему пониманию нашей планеты и важности знаний о ней для создания более безопасного, здорового и благополучного общества.

119. Успешное осуществление научной программы, посвященной десяти актуальным для общества темам (здравоохранение, климат, подземные воды, океан, почва, недра Земли, мегаполисы, опасность бедствий, ресурсы и жизнь), позволило привлечь внимание специалистов по геонаукам к необходимости дальнейшего расширения координации своей деятельности на международной основе. Эта программа также обеспечила уточнение основных задач и проблем, стоящих перед геонауками, в рамках программы действий, ориентированной на социальную отдачу от этих наук.

120. В ходе трехлетнего периода МГПЗ были организованы крупные международные мероприятия, включая Глобальное начало осуществления МГПЗ (Париж, 2008 г.), Международный геологический конгресс, посвященный темам в рамках МГПЗ (2008 г.) и начало осуществления МГПЗ в Африке (Аруша, 2008 г.). В ходе последнего мероприятия было объявлено о начале осуществления Инициативы по образованию в области наук о Земле для Африки, направленной на совершенствование геологического образования в этом регионе и улучшение перспектив служебного роста для африканских геологов.

121. По всему миру были организованы десять региональных и 40 национальных мероприятий, связанных с началом осуществления МГПЗ. Несколько посвященных ему научных и художественных выставок было организовано в ЮНЕСКО, другие экспозиции по тематике МГПЗ прошли по всему миру. Состоялся ряд национальных и международных конкурсов фотографий, рисунков, эссе, были написаны «геопесни» и созданы другие музыкальные произведения, прошли балетные представления. В некоторых странах были выпущены посвященные МГПЗ марки и монеты. Многие национальные и международные научные мероприятия и форумы в связи с МГПЗ были также организованы в 2009 г.

122. Международный год планеты Земля способствовал активизации диалога между лицами, ответственными за разработку политики, и частным сектором по вопросам необходимости более эффективного использования знаний в областях геологических наук в интересах планирования развития мегаполисов, управления природными ресурсами, смягчения последствий изменения климата и оценки опасностей стихийных бедствий.

123. Национальные комитеты по МГПЗ установили активные связи с широкой общественностью и средствами массовой информации для пропаганды необходимости совершенствования знаний о нашей планете в целях содействия становлению более безопасных и благополучных обществ. Согласно обследованию, проведенному национальными комитетами, мероприятия по работе с общественностью в рамках МГПЗ позволили усилить национальное сотрудничество в области наук о Земле между всеми сторонами в 80 странах и всех регионах, где активно осуществлялась связанная с МГПЗ деятельность.

124. За эти три года образование в области наук о Земле было введено в школьные учебные программы в ряде стран, и заметно возросло число учащихся, выбирающих эти науки для своей специализации. Студенты, принявшие участие в церемонии открытия МГПЗ в ЮНЕСКО в феврале 2008 г., создали сеть молодых ученых в области наук о Земле (МУЗ), первый международный конгресс в рамках которой, посвященный молодым геоученым, пройдет в октябре 2009 г. в Пекине, Китай. В ходе этого конгресса будут установлены связи между молодыми геологами и будущим поколением лиц, ответственных за вопросы планирования и принятия решений.

125. В результате проведения МГПЗ возросла поддержка программ Организации в области наук о Земле со стороны государств – членов ЮНЕСКО, причем от Китая, США и новых партнеров из частного сектора поступили специальные взносы для МПГК. Еще несколько стран заявили о том, что они планируют предоставить взносы для МПГК путем выделения

дополнительных средств для ее проектов в областях научных исследований и создания потенциала. Особое внимание в течение МГПЗ также обратили на себя мероприятия в области Геопарков ЮНЕСКО: было создано несколько таких новых геопарков, являющихся уникальным местом для содействия популяризации геологического наследия и демонстрации красоты нашей планеты. В ходе МГПЗ был также начат выпуск первого научного журнала по геонаследию; также вышли посвященные Году специальные приложения к ведущим журналам по геонаукам. В течение этого и следующего годов выйдет серия специализированных публикаций по десяти научным темам МГПЗ, содержащих самые современные обзоры по такой, например, проблематике, как изменение палеоклимата.

126. Начато осуществление проекта под названием «Единая геология», направленного на составление новой интерактивной геологической карты мира, которая будет размещена на веб-сайте и будет содержать информацию о минеральных и энергетических ресурсах Земли, геологических опасностях и эволюции планеты в геологических временных рамках. Эта информация, предназначенная как для широкой общественности, так и для лиц, ответственных за принятие решений, будет во многом способствовать процессам планирования в интересах устойчивого развития. В основе этого проекта лежат примерно сто национальных геологических исследований, по которым достигнута договоренность относительно сведения воедино их цифровых геологических данных в целях создания единой геологической карты.

127. МГПЗ будет официально завершен 30 июня 2010 г. Однако его руководящий орган изучает возможности разработки новых инициатив на основе результатов МГПЗ. Одно из направлений связано с разработкой программы общемирового класса по одной-двум крупным темам под общим названием «Жить вместе с Землей». Второе направление этих новых инициатив может касаться информационно-разъяснительной работы с широкой общественностью с целью углубления понимания того значения, которое потенциал Земли имеет для будущих поколений, а также поощрения молодежи к тому, чтобы она стремилась больше узнать о нашей планете, таящихся в ней силах, ее красоте и связанных с ней задачах и проблемах.

128. Наследие МГПЗ открывает дорогу в будущее и вселяет надежду на то, что действия и идеи, появившиеся на свет благодаря Международному году планеты Земля, будут жить и далее, способствуя установлению благотворного равновесия между людьми и планетой, на которой мы обитаем.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят вторая сессия

182 EX/4 Part I Add.

ПАРИЖ, 28 августа 2009 г.
Оригинал: английский

Пункт 4 предварительной повестки дня

Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией

ЧАСТЬ I

ДОБАВЛЕНИЕ

РЕЗЮМЕ

Настоящий доклад предназначен для информирования членов Исполнительного совета о результатах деятельности Межсекторальной платформы по оказанию поддержки странам, находящимся в ситуациях после конфликтов и после бедствий (ПКПБ).

Подробная информация о результатах деятельности этой платформы приводится на веб-сайте ЮНЕСКО www.unesco.org/en/mlaunitassessment.

По своему характеру этот документ не имеет административных и финансовых последствий.

Перед Межсекторальной платформой ЮНЕСКО по оказанию поддержки странам, находящимся в ситуациях после конфликтов и после бедствий (ПКПБ), поставлена задача институционализации стратегической координации старших руководителей в Штаб-квартире и подразделений на местах, с тем чтобы обеспечить оперативность в принятии решений о мерах реагирования ЮНЕСКО в посткризисных ситуациях.

Платформа ПКПБ во главе с заместителем Генерального директора решает задачу обеспечения более тесной интеграции ЮНЕСКО в рамках общего механизма координации деятельности ООН в посткризисных ситуациях. С начала двухлетнего периода ЮНЕСКО принимает участие в координируемой Организацией Объединенных Наций деятельности в Афганистане, Пакистане, в ликвидации последствий землетрясения в провинции Сычуань (Китай), последствий ураганов на Кубе и Гаити, последствий циклона Нургис в Мьянме, наводнений в Намибии, а также в восстановительных работах в Ираке. ЮНЕСКО также укрепила

свои позиции в гуманитарных кластерах по образованию и скорейшему восстановлению Межучрежденческого постоянного комитета (МПК); кроме того, ей впервые было предложено принять участие в заседаниях Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам (ИКГВ).

Платформа также уделяла повышенное внимание поощрению межсекторального подхода к разработке программ ПКПБ. «Программа помощи в целях восстановления Ливана» представляет собой экспериментальную инициативу по разработке подлинно межсекторального подхода к подготовке программ на основе осуществляемой на высоком уровне координации деятельности старших руководителей в Штаб-квартире и подразделений-исполнителей на местах. Участие восьми бюро ЮНЕСКО на местах в тематической программе «Разрешение конфликтов и миростроительство», осуществляемой ПРООН – Испанским фондом для достижения ЦРТ, будет подкреплено аналогичной межсекторальной координацией и поддержкой, обеспечиваемой этой платформой.

Платформа внесла вклад в оперативное усовершенствование системы совместного использования институциональных знаний и в общий потенциал реагирования. Представители всех подразделений на местах в регионе Азии и Тихого океана, а также Латинской Америки приняли участие в семинарах по ПКПБ продолжительностью три с половиной дня, на которых рассматривались вопросы эффективности координации в рамках ООН, механизмы привлечения финансовых средств и укрепление сетей по совместному использованию знаний. Дополнительная подготовка будет обеспечена позднее в этом году для региона Африки и Штаб-квартиры ЮНЕСКО. В поддержку деятельности межсекторальной платформы в Экстренете создан сайт по управлению знаниями в области ПКПБ, который призван разрабатывать рекомендации для действий в условиях конкретного кризиса, создавать модели проектов и обобщать «передовой опыт» в поддержку деятельности подразделений на местах. В 2009 г. будет создан веб-сайт для улучшения информирования населения о деятельности ЮНЕСКО в ситуациях ПКПБ. Наконец, в соответствии с решением Исполнительного совета 174 EX/39 открыт новый специальный счет для посткризисных ситуаций, который был использован в качестве катализатора для привлечения финансовых средств для обеспечения Чрезвычайного призыва по Газе (2009 г.).



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят вторая сессия

182 EX/4 Part II

ПАРИЖ, 19 августа 2009 г.
Оригинал: английский/
французский

Пункт 4 предварительной повестки дня

Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией

Часть II

БЮДЖЕТНЫЕ КОРРЕКТИРОВКИ, РАЗРЕШЕННЫЕ В РАМКАХ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ АССИГНОВАНИЯХ НА 2008-2009 ГГ.,

И

ДИАГРАММЫ, ТАБЛИЦЫ И ГРАФИКИ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ В 2008-2009 ГГ. (УТВЕРЖДЕННЫЙ ДОКУМЕНТ 34 С/5) ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАЯ 2009 Г.

№ 44

РЕЗЮМЕ

В Части II документа 182 EX/4 содержатся:

- A. Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2008-2009 гг. Согласно Резолюции об ассигнованиях на 2008-2009 гг. (резолюция 34 С/93, пункты 3.A.(b), (d) и (e)) Генеральный директор представляет Исполнительному совету:
- (i) доклад о внесении корректировок в утвержденные ассигнования на 2008-2009 гг. в связи с пожертвованиями и специальными взносами, поступившими после предыдущей сессии Исполнительного совета;
 - (ii) предлагаемое перечисление бюджетных средств из резерва для реклассификации должностей и повышения по службе на основе заслуг;
 - (iii) предлагаемые перечисления из Части IV бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на товары и услуги в результате действия регламентирующих факторов и инфляции.

Требуемое решение: пункт 19

- B. Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2008-2009 гг. (Утвержденный документ 34 С/5) по состоянию на 31 мая 2009 г.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

A. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О БЮДЖЕТНЫХ КОРРЕКТИРОВКАХ, РАЗРЕШЕННЫХ В РАМКАХ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ АССИГНОВАНИЯХ НА 2008-2009 ГГ.

- A.I Внесение корректировок в утвержденные ассигнования на 2008-2009 гг. в связи с пожертвованиями и специальными взносами, поступившими после предыдущей сессии Исполнительного совета
- A.II Перечисление бюджетных средств из резерва для реклассификации должностей и повышения по службе на основе заслуг в Бюро по управлению людскими ресурсами (HRM) для программы «Премия ЮНЕСКО за коллективный труд»
- A.III Предлагаемые перечисления из Части IV бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на товары и услуги в результате действия регламентирующих факторов и инфляции
- A.IV Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

ПРИЛОЖЕНИЕ I Пересмотренная таблица ассигнований на 2008-2009 гг.

B. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О ВЫПОЛНЕНИИ ПРОГРАММЫ, УТВЕРЖДЕННОЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы по состоянию на 31 мая 2009 г.

- Таблица 1 Общее выполнение программы в разбивке по основным статьям ассигнований (обычный бюджет и внебюджетные средства, включая расходы на персонал и Программу участия)
- Таблица 2 Подробный доклад о состоянии обычного бюджета в разбивке по главным направлениям деятельности – обычный бюджет (расходы на персонал и мероприятия)
- Таблица 3(A) Выполнение программы в разбивке по главным направлениям деятельности – обычный бюджет (расходы на мероприятия)
- Таблица 3(B) Выполнение программы в разбивке по основным статьям ассигнований за счет взноса Соединенных Штатов Америки, установленного на 2002-2003 гг. (обычный бюджет)
- Таблица 4 Использование децентрализованных средств в разбивке по основным статьям ассигнований и по регионам (обычный бюджет (за исключением расходов на персонал) и внебюджетные средства)
- Таблица 5 Расходы на временных сотрудников, служебные поездки и контрактные услуги (обычный бюджет)
- Таблица 6 Выполнение Программы участия в разбивке по регионам
- Таблица 7 Положение дел с должностями и расходами на персонал (обычный бюджет)

Внебюджетные средства

- Диаграмма 1 Внебюджетные оперативные программы в разбивке по источникам финансирования и по крупным программам

(ii)

Диаграмма 2	Внебюджетные оперативные программы: использованные средства
Таблица 8	Выполнение внебюджетных программ в разбивке по источникам финансирования
Таблица 9	Выполнение (использование средств) внебюджетных программ в разбивке по донорам и регионам
Таблица 10	Выполнение внебюджетных программ в разбивке по секторам

ПРИЛОЖЕНИЕ II Динамика изменения расходов Исполнительного совета в последние шесть лет

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий документ содержит:

Часть А: Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2008-2009 гг.; и

Часть В: Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы в 2008-2009 гг. по состоянию на 31 мая 2009 г.

2. Хотя в диаграммах, таблицах и графиках выполнения программ, представляемых на осенней сессии Исполнительного совета, обычно приводится ситуация по состоянию на конец июня, в настоящем документе отражена ситуация по состоянию на **31 мая 2009 г.**, с учетом запланированных сроков проведения этой сессии, которая состоится раньше, чем в прошлые годы. Обновленные сведения для основных таблиц по состоянию на 30 июня 2009 г. будут, тем не менее, представлены в форме документа INF ко времени проведения 182-й сессии.

3. В соответствии с обычной процедурой в **Части А** настоящего документа указываются бюджетные корректировки, связанные с дополнительными пожертвованиями и специальными взносами. В нем также сообщается о перечислении бюджетных средств из резерва для реклассификации должностей и повышения по службе на основе заслуг для Бюро по управлению людскими ресурсами в целях покрытия расходов на программу Премии ЮНЕСКО за коллективный труд. Кроме того, на утверждение Исполнительного совета представляются предложения о перечислении бюджетных ассигнований из Части IV «Предполагаемое увеличение расходов» в части I-III в целях финансирования дополнительных расходов, обусловленных увеличением окладов сотрудников в силу действия регламентирующих факторов и увеличения расходов на товары и услуги.

4. В **Части В** приводятся диаграммы, таблицы и графики выполнения программы, имеющие целью показать целостную картину положения дел с выполнением программы за двухлетний период по состоянию на 31 мая 2009 г. в рамках как обычного бюджета, так и внебюджетных средств. В отношении внебюджетных средств, которые обычно используются для финансирования многолетних проектов, данные об ассигнованиях и расходах представляются на ежегодной основе.

5. Несмотря на то, что эти диаграммы, таблицы и графики выполнения программы относятся к двухлетнему периоду 2008-2009 гг., в них указывается положение дел с использованием поступившего в 2003 г. взноса Соединенных Штатов Америки, который, согласно резолюции Генеральной конференции, предназначен для осуществления мероприятий, рассчитанных на несколько лет. В Части В, как и ранее, также представлена бюджетная ситуация в разбивке по основным статьям ассигнований для трех крупных статей расходов, которые государства-члены пожелали рассмотреть с особым вниманием, а именно: «Расходы на временных сотрудников», «Служебные поездки» и «Контрактные услуги» (см. решение 166 EX/3.1.1).

6. В отношении мероприятий в рамках обычного бюджета, уровни расходов по которым выше на 86% или ниже на 56%, приводятся пояснения в соответствии с решениями 160 EX/3.1.1 и 164 EX/3.1.1, в которых Генеральному директору было предложено «определять и пояснять... те мероприятия, расходы по которым отличаются от ожидаемого уровня более чем на 15%».

7. Сводная информация о внебюджетных средствах в отношении институтов может быть получена только при закрытии счетов после 30 июня 2009 г. В связи с этим таблицы «Внебюджетные средства, управляемые ЮНЕСКО и ее институтами, в разбивке по донорам» и «Разбивка средств, управляемых институтами ЮНЕСКО», которые обычно включались в диаграммы, таблицы и графики выполнения программы, не приводятся в настоящем документе. Однако эти две таблицы будут представлены в вышеупомянутом документе INF ко времени проведения 182-й сессии Исполнительного совета.

8. Кроме того, во исполнение просьбы, высказанной в ходе дискуссии на 181-й сессии Исполнительного совета, в **Приложении II** приводится резюме изменения расходов Исполнительного совета.

ЧАСТЬ А

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О БЮДЖЕТНЫХ КОРРЕКТИРОВКАХ,
РАЗРЕШЕННЫХ В РАМКАХ РЕЗОЛЮЦИИ ОБ АССИГНОВАНИЯХ НА 2008-2009 ГГ.

I. Внесение корректировок в утвержденные ассигнования на 2008-2009 гг. в связи с пожертвованиями и специальными взносами, поступившими после предыдущей сессии Исполнительного совета

9. В соответствии с пунктом 3(b) Резолюции об ассигнованиях на 2008-2009 гг. Генеральный директор уполномочивается принимать и добавлять к утвержденным ассигнованиям на 2008-2009 гг. добровольные взносы, пожертвования, дары, завещанное имущество и субсидии, а также взносы правительств с учетом положений статьи 7.3 Положения о финансах. Генеральный директор ниже представляет информацию о пожертвованиях и специальных взносах, поступивших после предыдущей сессии Исполнительного совета:

Источник	Цель	Сумма в долл.
----------	------	---------------

Крупная программа I – Образование

A. Правительства

• Министерство образования и культуры, международные отношения, Финляндия	Форум ЮНЕСКО по высшему образованию в Европейском регионе, 21-24 мая 2009 г., Бухарест, Румыния	12 953
• Соединенные Штаты Америки, Государственный департамент	Инициатива в области подготовки учителей для стран Африки к югу от Сахары	30 000
• Федеральное министерство по вопросам образования и научных исследований (BMBF), Германия	Организация Регионального форума по высшему образованию	26 247
• Федеральное министерство по вопросам образования и научных исследований (BMBF), Германия	Всемирная конференция ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития, проведенная в Бонне с 31 марта по 2 апреля 2009 г.	164 690
• Правительство Швейцарии	Всемирная конференция по высшему образованию 2009 года (ВКВО, 2009 г.)	99 975

B. Другие взносы

• Фонд Калуста Гульбенкяна	Форум ЮНЕСКО по высшему образованию в Европейском регионе, 21-24 мая 2009 г., Бухарест, Румыния	10 014
• Султанат Оман	Региональная конференция для арабских стран по подготовке Всемирной конференции по высшему образованию (ВКВО)+10	19 745
• Совместная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС)	Содействие развитию качественного образования в рамках образования в интересах устойчивого развития (ОУР)	10 000
• Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Панама	На пути к завершению международных курсов по вопросам педагогической политики	17 480

Источник	Цель	Сумма в долл.
• Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)	Мероприятия в области ВИЧ/СПИДа	3 856
• Международная ассоциация персонала ЮНЕСКО (МАПЮ)	Мероприятия в области ВИЧ/СПИДа	3 936
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Образование и социальная сплоченность	9 975
• Корейский институт развития образования (КЕДИ), Республика Корея	Организация совместного семинара КЕВИ – Бюро ЮНЕСКО в Бангкоке в 2008 г. по теме «Децентрализация деятельности по осуществлению политики и реформ в области образования», состоявшегося в Сеуле, Республика Корея, 15-17 декабря 2008 г.	11 747
• Ассоциация по развитию образования в Африке (АРОА)	Подготовка совещания Рабочей группы по ВОДМ (руководящий комитет)	53 000
• Ассоциация по развитию образования в Африке (АРОА)	Организация совещания КОНФИНТЕА VI, Найроби, Кения, состоявшегося в ноябре 2008 г.	20 000
• Фонд «WordForge»	Техническая помощь в деле разработки средств ИКТ в области образования и организация семинара по ИКТ для специалистов по разработке политики в области образования в Бангладеш	13 228
Итого, КП I		506 846
Крупная программа II – Естественные науки		
A. Правительства		
• Национальная комиссия Израиля по делам ЮНЕСКО	Осуществление Израилем Мадридского плана действий (МАР)	25 000
• Соединенные Штаты Америки, Государственный департамент	Международная программа по геонаукам (МПГК)	10 000
• Соединенные Штаты Америки, Государственный департамент	Проект ЮНЕСКО «Активное обучение в области оптики и фотоники»	10 000
• Корпус инженерных войск армии США (КИВ США)	Комплексное управление водными ресурсами (КУВР), Руководящие принципы для деятельности на уровне речных бассейнов	6 522
• Национальная комиссия Китая по делам ЮНЕСКО и Китайская академия геологических наук	Укрепление сотрудничества в рамках Международной программы по геонаукам (МПГК)	19 980
B. Другие взносы		
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Семинар по подготовке специалистов в вопросах использования и применения систем возобновляемых источников энергии и осуществления соответствующего пилотного проекта, Котуну, Бенин	14 955

Источник	Цель	Сумма в долл.
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Обзор энергетических стратегий и энергетического профиля в странах Магриба, Марокко	9 975
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Подготовка и повышение информированности инструкторов по управлению водными ресурсами	3 978
• «Красная этика»	Синхронный перевод для семинара «Решение проблем, касающихся взаимосвязи водных и энергетических ресурсов», ноябрь 2008 г.	15 156
• «Tetra Pak»	Научные и технологические инновации в области инженерной индустрии удаления отходов – Проект арабской инициативы утилизации отходов	26 666
• Агентство франкоязычных университетов	Организация симпозиума по проблемам водных ресурсов и санитарии, посвященного проведению Всемирного дня водных ресурсов в Гане в рамках сети АФУ СИСТ-ГИРЕ	4 108
• Европейское космическое агентство	Конференция «Наблюдения за окном-2009», Венеция, Италия, 21-25 сентября 2009 г.	62 660
• Геологическое управление США (ГУ США)	Проект ЮНЕСКО РЕЛЕМР – международный семинар по сейсмичности и сейсмостойкому строительству в расширенном Средиземноморском регионе (25-28 мая 2009 г.)	100 000
• Международное оптико-инженерное общество (МОИО)	Специальная программа спонсорских наград за поддержку проводимых в 2009 г. мероприятий в рамках Проекта ЮНЕСКО по образованию в области оптики «Активное обучение в области оптики и фотоники» (АООФ)	20 000
• Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС)	Проект ГЭФ-ПРООН «Региональный диалог и движение породненных городов в целях совершенствования управления трансграничными водными ресурсами в Африке»	40 000
Итого, КП II		369 000

Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки

А. Правительства

• Министерство образования и культуры, Республика Кипр	Мероприятия по информированию общественности с целью популяризации содержания Всеобщей декларации прав человека	3 145
• Правительство Кубы	Поддержка Международной премии ЮНЕСКО им. Хосе Марти	4 294
• Правительство Литвы	Поддержка программы «Молодежный путь» в Карибском бассейне	27 855

Источник	Цель	Сумма в долл.
В. Другие взносы		
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Разработка доклада об исследованиях по вопросам политики под названием «Расширенный Африканский рог: обзор имеющейся литературы и планирование будущих исследований» (деятельность в Джибути)	9 988
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Семинар «Идентичность, гражданственность и региональная интеграция», проведенный 25-26 мая 2009 г. в Джибути	9 987
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Совещание ЮНЕСКО/ИСЕСКО АРАДЕСК «Культурные права в регионе Магриба и в Египте», состоявшееся 18-19 декабря 2008 г. в Рабате, Марокко	4 980
• Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)	Поддержка в деле разработки национальной молодежной политики в Бейруте	4 758
• Международные взносы для научных, образовательных и культурных мероприятий (МВНОКМ), делегация США	Перевод Всеобщей декларации прав человека на языки коренного населения	11 900
• Общество «Revue Insistance», Париж	Симпозиум ЮНЕСКО «Психоанализ, права, знания», состоявшийся в Штаб-квартире в ЮНЕСКО 20-21 ноября 2008 г. и организованный совместно с обществом «Revue Insistance» по случаю проведения Всемирного дня философии в 2008 г.	7 153
• Общество «Espacio Vinculacion A.C. (EVAC)», Мексика	Консультации, касающиеся молодежных сетей и форумов EVAC Espacio и Vanguardia и их участия в молодежной работе ЮНЕСКО; а также активизация и усиление участия молодых людей из американского региона в налаживании взаимосвязей в рамках деятельности, касающейся исследований политического характера в области социального развития и стратегий	15 000
• Центр психотравматологии Института виктимологии, Париж	Онлайновое пособие по вопросам политики проведения исследований в рамках программы МОСТ	3 204
• Фонд Калуста Гульбенкяна, Лиссабон	Поддержка программы исследований и анализа по вопросам политики, касающейся нищеты, в рамках проблематики прав человека	29 955
Итого, КП III		132 219
Крупная Программа IV – Культура		
А. Правительства		
• Посольство Нидерландов в Танзании	Наем младшего консультанта на пятимесячный срок в рамках Программы управления подводным культурным наследием (УМКН), Танзания	6 562

Источник	Цель	Сумма в долл.
• Национальная комиссия Нидерландов по делам ЮНЕСКО	Составление описаний выдающихся универсальных ценностей в арабских государствах	44 990
• Национальная комиссия Малайзии по делам ЮНЕСКО	Поддержка мероприятия под названием «Наведение мостов в рамках диалога в целях укрепления культуры мира»	5 000
В. Другие взносы		
• Г-жа Марианна В. Вардинояннис, Посол доброй воли ЮНЕСКО	Всемирный день культурного разнообразия во имя диалога и развития, 21 мая 2008 г.	64 767
• Туристическое агентство «Rits DMUCH»	Симпозиум по охране объектов всемирного культурного наследия и их исторической городской окружающей среды от землетрясений (16-19 февраля 2009 г.)	2 068
• ООН-Хабитат – Исламабад	Публикация пособия «Не допускайте разрушений – сохранение сейсмостойких традиционных построек в Кашмире»	4 970
• Международная ассоциация персонала ЮНЕСКО (МАПЮ)	Исследование целесообразности создания центра РЦИПС в Гаване	1 312
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Поддержка в деле разработки систем сохранения сокровищ живых людских ресурсов в Магрибе	4 492
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Учебные курсы «Образование в области управления музеями и сохранения коллекций» для кураторов музеев из стран Магриба	3 992
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Поддержка деятельности по разработке и распространению материалов, способствующих пониманию взаимосвязей между культурным разнообразием и межкультурным диалогом в странах Магриба, Восточной Африки и Европы	5 491
• Всемирный центр мониторинга охраны природы (ВЦМОП) ЮНЕП	Партнерство 2010 г. по индикаторам биоразнообразия (БИП 2010) в интересах снижения темпов сокращения биоразнообразия на глобальном уровне путем принятия более эффективных решений в области сохранения глобального биоразнообразия	35 980
• Африканский фонд всемирного наследия	Подготовка досье для включения в список всемирного наследия объектов на Острове Мероэ	15 000
• Объединенный Центр культуры и исследований Шейха Ибрагима бин Мухамеда аль-Халифа	Совещание экспертов по вопросам осуществления Программы всемирного наследия глинобитной архитектуры в африканском и арабском регионах	28 000
• Фонд помощи пострадавшим в результате землетрясения в Кашмире	Публикация пособия «Не сносите эти постройки – сохранение традиционной сейсмостойкой архитектуры Кашмира»	12 500

Источник	Цель	Сумма в долл.
• Южная Корея	Участие в возмещении расходов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, 30-я годовщина, Сеул, Республика Корея, 25-28 ноября 2008 г.	31 943
• Интернационал МЕСИ	Участие в возмещении расходов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, 30-я годовщина, Сеул, Республика Корея, 25-28 ноября 2008 г.	5 837
• Техническое акционерное общество, Верона, Италия	Частное пожертвование на Концерте в защиту мира, театр «Феникс», Венеция, 20 апреля 2009 г. «ЮНЕСКО за мир – музыка как средство диалога и примирения»	3 950
• Компания «Zago Assicurasio», Верона, Италия	Частное пожертвование на Концерте в защиту мира, театр «Феникс», Венеция, 20 апреля 2009 г. «ЮНЕСКО за мир – музыка как средство диалога и примирения»	1 974
• Компания «Bianca Bortot», Виллорба, Италия	Частное пожертвование на Концерте в защиту мира, театр «Феникс», Венеция, 20 апреля 2009 г. «ЮНЕСКО за мир – музыка как средство диалога и примирения»	63
• Трест наследия им. Лорда Вильсона	Поддержка публикации целевых исследований ЮНЕСКО по вопросам консервации в связи с присуждением премий за охрану наследия в регионе Азии и Тихого океана	4 379
• Чико Бучихи	Международный фестиваль культурного разнообразия, 11-25 мая 2009 г.	6 588
• Г-жа Гада Сакир	Международный фестиваль культурного разнообразия, 11-25 мая 2009 г.	13 223
Итого, КП IV		303 081

Крупная программа V – Коммуникация и информация

A. Правительства

• Национальная комиссия Израиля по делам ЮНЕСКО	Поддержка проекта Безалель, Архив Аксельрода, Университет Хайфы, «Мультикультурные аспекты Интернета»	75 000
---	---	--------

B. Другие взносы

• Компания «Майкрософт Информатика Лтда» (Бразилия)	Нормы компетентности преподавателей в использовании ИКТ в Бразилии	20 956
• Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Яунде	Миссия по мониторингу и оценке общинных радиостанций и ОМЦ в Камеруне	24 000

Источник	Цель	Сумма в долл.
• Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Иордания	Мероприятия по проведению Всемирного дня свободы печати в Ираке в рамках совместной деятельности с бюро ПРООН в Ираке	10 000
• Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Либревиль	Поддержка мероприятий в рамках проекта RACOM в период с февраля по ноябрь 2009 г.	26 707
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Проведение регионального симпозиума по изучению методов активизации сотрудничества между странами Магриба в вопросах построения информационного и коммуникационного общества	9 960
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Перевод на арабский язык типовой учебной программы по подготовке журналистов для развивающихся стран и формирующихся демократических обществ	3 980
• «Инфоразвитие»	Сеть «Инфоразвитие» – коммуникационные процессы и их позиционирование	17 628
• Фонд Джеймса Г. Оттавауэя мл.	Всемирный день свободы печати в 2009 г., Всемирная премия за свободу печати	20 000
• JP/Politiken	Всемирный день свободы печати в 2009 г., Всемирная премия за свободу печати	19 980
• Гильермо Кано	Всемирный день свободы печати в 2009 г., Всемирная премия за свободу печати	5 000
Итого, КП V		233 211

Часть I.B – Управление**Бюро по международной регламентации и правовым вопросам (LA)****A. Правительства**

• Литва	Взнос для разработки «Законодательной истории решения 104 EX/3.3»	31 088
Итого, LA		31 088

Часть III.A – Управление и координация на местах**Косвенные расходы подразделений на местах по статье «Управление и координация на местах» (BFC)**

На покрытие текущих расходов действующих подразделений на местах от правительств были получены следующие взносы:

• Правительство Непала	Бюро ЮНЕСКО в Катманду	9 435
• Правительство Мозамбика	Бюро ЮНЕСКО в Мапуту	2 400
• Правительство Кубы	Бюро ЮНЕСКО в Гаване	20 500
• Правительство Ливана	Бюро ЮНЕСКО в Бейруте	199 867
• Правительство Кении	Бюро ЮНЕСКО в Найроби	12 541
• Правительство Коста-Рики	Бюро ЮНЕСКО в Сан-Хосе	19 971
• Правительство Индии	Бюро ЮНЕСКО в Дели	29 245
Итого, Косвенные расходы		293 959

Источник	Цель	Сумма в долл.
----------	------	---------------

Часть III.B – Сектор внешних связей и сотрудничества (ERC)

В. Другие взносы

• Организация арабских государств по вопросам образования, культуры и науки (АЛЕКСО), Тунис	Для Форума арабских парламентариев в поддержку образования (ФАРПЕД)	9 984
• Организация арабских государств по вопросам образования, культуры и науки (АЛЕКСО), Тунис	Поддержка организации ФАРПЕД III (Каир, 8-9 апреля 2009 г.)	9 984
• Исламская организация по вопросам образования, науки и культуры (ИСЕСКО)	Поддержка организации ФАРПЕД III (Каир, 8-9 апреля 2009 г.)	9 975
• Арабское бюро по образованию для государств Персидского залива (АБЕГС)	Поддержка организации ФАРПЕД III (Каир, 8-9 апреля 2009 г.)	14 980
• Шейх Хамдан бин Рашид Аль-Мактум	Поддержка для церемонии подписания «Премии ЮНЕСКО – Хамдана бин Рашида Аль-Мактума за выдающиеся деятельность и результаты в области повышения эффективности работы учителей»	4 975
• «Лингуамон» (Испания)	Мероприятие по проблематике многоязычия, состоявшееся в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (для служб перевода)	20 981
Итого, ERC		70 879

Общий итог, Пожертвования и специальные взносы

1 940 283

10. Помимо вышеуказанных денежных взносов, в ходе двухлетнего периода 2008-2009 гг. правительства указанных ниже стран предоставляют подразделениям на местах в качестве взносов в натуральной форме бесплатные помещения. В целях увеличения масштаба получаемых от правительств взносов в натуральной форме различным бюро на местах предлагается регулярно сообщать Бюро бюджета о всех видах таких получаемых взносов вместе со всеми оценками их стоимости, включая использование транспортных средств, оплату коммунальных платежей за служебные помещения и т.п. Эти сведения будут по мере поступления включаться в диаграммы, таблицы и графики.

Страны	Подразделения на местах
• Бразилия	Бюро ЮНЕСКО в Бразилиа – частичный взнос
• Камерун	Бюро ЮНЕСКО в Яунде
• Чили	Бюро ЮНЕСКО в Сантьяго
• Куба	Бюро ЮНЕСКО в Гаване
• Демократическая Республика Конго	Бюро ЮНЕСКО в Киншасе
• Габон	Бюро ЮНЕСКО в Либревиле
• Иран (Исламская Республика)	Бюро ЮНЕСКО в Тегеране

Страны	Подразделения на местах
<ul style="list-style-type: none"> • Италия • Ямайка • Иордания 	Бюро ЮНЕСКО в Венеции Бюро ЮНЕСКО в Кингстоне Бюро ЮНЕСКО в Аммане и Национальное бюро ЮНЕСКО для Ирака
<ul style="list-style-type: none"> • Казахстан • Ливан • Мали • Мексика • Марокко • Нигерия • Перу • Катар • Республика Конго • Румыния • Сенегал • Таиланд • Объединенная Республика Танзания 	Бюро ЮНЕСКО в Алматы Бюро ЮНЕСКО в Бейруте Бюро ЮНЕСКО в Бамако Бюро ЮНЕСКО в Мехико Бюро ЮНЕСКО в Рабате Бюро ЮНЕСКО в Абудже Бюро ЮНЕСКО в Лиме Бюро ЮНЕСКО в Дохе Бюро ЮНЕСКО в Браззавиле Бухарест (СЕПЕС) Бюро ЮНЕСКО в Дакаре Бюро ЮНЕСКО в Бангкоке Бюро ЮНЕСКО в Дар-эс-Саламе
<ul style="list-style-type: none"> • Уругвай • Узбекистан • Зимбабве • Российская Федерация 	Бюро ЮНЕСКО в Монтевидео Бюро ЮНЕСКО в Ташкенте Бюро ЮНЕСКО в Хараре Бюро ЮНЕСКО в Москве

II. Перечисление бюджетных средств из резерва для реклассификации должностей и повышения по службе на основе заслуг в Бюро по управлению людскими ресурсами (HRM) для программы «Премия ЮНЕСКО за коллективный труд»

11. В рамках программы повышения по службе на основе заслуг, которую Генеральный директор решил ввести в действие на экспериментальной основе на период 2008-2009 гг., была развернута также программа премирования за коллективный труд. Премия за коллективный труд присуждается в знак признания выдающегося вклада в осуществление миссии и задач ЮНЕСКО коллективом сотрудников, проводившим исключительно эффективную деятельность и внесшим существенный вклад в реализацию программ ЮНЕСКО. Эта программа премирования начала осуществляться в июне 2009 г., и хотя само поощрение не предусматривает денежной награды, эта деятельность была связана с определенными расходами, составившими сумму в **10 290 долл.** Эти расходы осуществлялись в рамках Бюро по управлению людскими ресурсами (HRM), которое обеспечивало координацию этой программы, и оплачивались за счет остатка средств в Резерве для реклассификации должностей и повышения по службе на основе заслуг, который предусматривался для финансирования этой премии помимо реклассификации должностей и повышения по службе на основе заслуг.

12. В первой фразе пункта 3.A.(e) Резолюции об ассигнованиях на 2008-2009 гг. предусматривается, что «Генеральный директор может производить перечисления между статьями ассигнований до суммы в 1% от первоначальных ассигнований, уведомляя в письменном виде членов Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием, о деталях и причинах этих перечислений». В соответствии с этим Генеральный директор информирует членов Исполнительного совета о произведенном перечислении для Премии ЮНЕСКО за коллективный труд на сумму в 10 290 долл. из резерва в HRM.

III. Предлагаемые перечисления из Части IV бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на товары и услуги в результате действия регламентирующих факторов, инфляции и прочих факторов

13. В пункте 3.A.(d) Резолюции об ассигнованиях на 2008-2009 гг. предусматривается, что «Генеральный директор уполномочивается производить с одобрения Исполнительного совета перечисления из Части IV бюджета (Предполагаемое увеличение расходов) на соответствующие статьи ассигнований в рамках частей I-III бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг». В соответствии с этим Генеральный директор представляет свое предложение о перечислении средств из Части IV в другие части бюджета в целях покрытия указанного ниже увеличения расходов на персонал и на товары и услуги в результате действия регламентирующих факторов, инфляции и прочих факторов:

**Предлагаемые
суммы
перечислений
из Части IV**

Расходы на персонал

14. **Повышение надбавки в рамках корректива по месту службы для сотрудников категории специалистов и выше в Париже:** в соответствии с методологией, утвержденной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, классификация коррективов по месту службы для Парижа пересматривается один раз в 12 месяцев в целях учета местной инфляции, колебаний валютных курсов, динамики стоимости жилья, медицинского страхования, пенсионных взносов и т.п. Пересмотр этого показателя производится либо через 12 месяцев после предыдущего пересмотра, либо после того, как будет зарегистрировано повышение стоимости жизни более чем на полные 5%, в зависимости от того, какой из этих параметров будет достигнут раньше. Комиссия по международной гражданской службе (КМГС) уведомила ЮНЕСКО о том, что надбавка в рамках корректива по месту службы для сотрудников категории специалистов и выше, работающих в Париже, была увеличена на 3,6% с 1 мая 2009 г. Это повлечет дополнительные расходы на оставшийся срок двухлетнего периода в сумме приблизительно:

1 710 000 долл.

15. **Повышение окладов сотрудников вне Штаб-квартиры в связи с инфляцией и увеличением стоимости жизни:** стандартные затраты по расходам на персонал были пересмотрены в ходе двухлетнего периода, что обусловило необходимость перечислений бюджетных средств между статьями ассигнований. Просьба об этих перечислениях была представлена Исполнительному совету на его 181-й сессии (см. документ 181 EX/4 Part II, пункт 12). Этот пересмотр стандартных расходов был осуществлен преимущественно в целях устранения дисбаланса между стандартными расходами на должности в Штаб-квартире и в подразделениях на местах, однако пересмотренные стандартные расходы по-прежнему отражают уровень расходов по состоянию на начало двухлетнего периода. С начала двухлетнего периода наблюдались повышения определенных элементов, касающихся окладов сотрудников, работающих в Штаб-квартире, что привело к дополнительным потребностям относительно финансируемых из бюджета расходов на персонал, в связи с которыми уже представлялись просьбы о перечислении из Части IV. У сотрудников категории специалистов в подразделениях на местах не произошло повышения базовых окладов, однако надбавка в рамках корректива по месту службы изменялась в соответствии с индексом пунктов

множителя, который ежемесячно публикуется КМГС и соответствует уровню стоимости жизни для каждого места службы. Сами шкалы окладов сотрудников, нанятых на местах, и национальных сотрудников категории специалистов для каждой страны пересматриваются на периодической основе с целью учета изменения стоимости жизни, выраженной в местных валютах. На данном этапе на основе анализа движения множительных пунктов, публикуемых КМГС для всех стран, в которых размещены подразделения ЮНЕСКО вне Штаб-квартиры, среднее повышение множительных пунктов, т.е. уровня жизни в период между началом двухлетнего периода и сегодняшним днем, определено на уровне **4,6%**. Хотя в 2008 г. множительные пункты демонстрировали рост, с начала 2009 г. увеличение было минимальным. В этой связи в качестве общего увеличения за весь двухлетний период условно принят показатель в 4,6%, используемый для расчета дополнительных потребностей в рамках расходов на персонал в подразделениях на местах в связи с повышением стоимости жизни. Предлагается использовать это увеличение только применительно к статье бюджета «**Подразделения на местах – Управление децентрализованными программами**» (BFC), Part II.A, характер расходов по которой явным образом обуславливает необходимость в дополнительных средствах. Что касается расходов на должности в подразделениях на местах в рамках крупных программ, то Секретариат приложит усилия по абсорбированию любых дополнительных расходов в рамках общего бюджета по расходам на персонал для каждого сектора. В этой связи общая сумма, необходимая для перечисления из Части IV в BFC, Часть II.A, по расчетам составляет:

1 680 000 долл.

Итого, потребности по расходам на персонал

3 390 000 долл.

Товары и услуги

16. **Дополнительные потребности бюро на местах в связи с инфляцией.** Общие текущие расходы бюро на местах часто подвержены воздействию местной инфляции, что требует периодического пересмотра бюджета. Хотя точную оценку инфляционных затрат по каждой статье расходов в каждой стране составить трудно, проведенный недавно анализ показывает, что в тех странах, где расположены бюро ЮНЕСКО, к общим текущим расходам, таким как затраты на коммунальные услуги, эксплуатационное обслуживание, оборудование, временную помощь и т.д., в 2009 г. применим средний уровень инфляции 5,1%. В случае применения этого коэффициента фактический размер дополнительных потребностей на 2009 г., обусловленных инфляцией, составит приблизительно 500 000 долл. Однако, учитывая ограниченный объем средств в Части IV, предлагается использовать для этой цели остаток ассигнований в размере 210 100 долл., подлежащий перечислению из Части IV.

210 100 долл.

Общие потребности в связи с расходами на товары и услуги

210 100 долл.

Общая сумма, предлагаемая для перечисления из Части IV:

3 600 100 долл.

Финансирование увеличения расходов

17. В соответствии с полномочиями, предоставленными ему Генеральной конференцией (см. пункт 8 выше), Генеральный директор представляет на утверждение Исполнительного совета предложение о перечислении из Части IV суммы в **3 600 100 долл.** и о ее распределении по различным статьям ассигнований, как указано в проекте решения, содержащемся в пункте 19.

18. Если Исполнительный совет утвердит это перечисление, то положение дел с Частью IV будет следующим:

	долл.
• сумма, утвержденная Генеральной конференцией на ее 34-й сессии	13 731 800
• за вычетом перечисления, утвержденного Исполнительным советом на его 180-й сессии (решение 180 EX/4)	(2 080 000)
• за вычетом перечисления, утвержденного Исполнительным советом на его 181-й сессии (решение 181 EX/4)	(8 051 700)
• за вычетом перечисления, предлагаемого в настоящем документе	(3 600 100)
Остаток по Части IV	0

IV. Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета

19. Если предложения, представленные Генеральным директором в настоящем докладе, будут одобрены Исполнительным советом, то Совет, возможно, пожелает принять решение следующего содержания:

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о пожертвованиях и специальных взносах, полученных со времени последней сессии Исполнительного совета и добавленных к обычному бюджету, а также о перечислениях из Части IV в части I-III бюджета, предлагаемых им в соответствии с положениями Резолюции об ассигнованиях, принятой Генеральной конференцией на ее 34-й сессии (резолюция 34 C/93, пункты 3.A.(b), (d) и (e), документ 182 EX/4 Part II и соответствующие рекомендации Комиссии по финансовым и административным вопросам (182 EX/...),
2. **принимает к сведению**, что в результате поступления этих пожертвований и специальных взносов Генеральный директор увеличил ассигнования в рамках обычного бюджета на общую сумму в **1 940 283 долл.** в следующей разбивке:

долл.

Часть II.A – Крупная программа I	506 846
Часть II.A – Крупная программа II	369 000
Часть II.A – Крупная программа III	132 219
Часть II.A – Крупная программа IV	303 081
Часть II.A – Крупная программа V	233 211
Часть I.B – Управление (LA)	31 088
Часть III.A – Управление и координация на местах (косвенные расходы подразделений на местах)	293 959
Часть III.B – Сектор внешних связей и сотрудничества (ERC)	70 879
ИТОГО	1 940 283

3. **выражает признательность** донорам, перечисленным в пункте 6 документа 182 EX/4 Part II;

II

4. **ссылаясь** на положение Резолюции об ассигнованиях, в соответствии с которым Генеральный директор может производить перечисления между статьями ассигнований до суммы в 1% от первоначальных ассигнований, уведомляя в письменном виде членов Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием, о деталях и причинах этих перечислений,
5. **принимает к сведению**, что Генеральный директор произвел перечисление бюджетных средств в сумме **10 290 долл.** из резерва для реклассификации должностей и повышения по службе на основе заслуг в Бюро по управлению людскими ресурсами в целях осуществления программы Премии ЮНЕСКО за коллективный труд;
6. **ссылаясь** на положение Резолюции об ассигнованиях, в соответствии с которым Генеральный директор уполномочивается, с предварительного одобрения Исполнительного совета, производить перечисления из Части IV бюджета (Предполагаемое увеличение расходов) в соответствующие статьи ассигнований в рамках частей I-III бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг,
7. **утверждает** перечисление в размере **3 600 100 долл.** из Части IV в части I-III бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг в результате действия регламентирующих факторов;
8. **принимает к сведению** пересмотренную Таблицу ассигнований, содержащуюся в Приложении I к настоящему решению.

ANNEX I
Revised Appropriation Table 2008-2009

Appropriation line	34 C/5 Approved	34 C/5 Approved as adjusted (181 EX/Decision 4)	I	II	III		34 C/5 Approved as adjusted
			Donations received	Utilization of Reserve for Reclassifications/ Merit-based promotions	Proposed transfers from Part IV for staff costs and for goods and services		
					Proposed transfers from Part IV for staff costs	Proposed transfers from Part IV for activity costs	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION							
A. Governing bodies							
1. General Conference	5,513,400	5,611,500	-	-	7,100	-	5,618,600
2. Executive Board	7,882,800	9,388,500	-	-	11,000	-	9,399,500
Total Part I.A	13,396,200	15,000,000	-	-	18,100	-	15,018,100
B. Direction	20,677,100	20,510,537	31,088	-	152,400	-	20,694,025
<i>(Including: Directorate; Office of the Director-General; Internal Oversight; International Standards and Legal Affairs; Ethics Programme)</i>							
C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System	10,234,600	10,891,600	-	-	-	-	10,891,600
TOTAL, PART I	44,307,900	46,402,137	31,088	-	170,500	-	46,603,725
PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES							
A. Programmes							
Major Programme I - Education ¹	108,468,300	112,881,508	506,846	-	213,600	-	113,601,954
Major Programme II - Natural sciences ²	56,774,300	57,437,443	369,000	-	174,900	-	57,981,343
Major Programme III - Social and human sciences	29,196,900	29,656,956	132,219	-	112,800	-	29,901,975
Major Programme IV - Culture	51,382,600	52,671,214	303,081	-	194,500	-	53,168,795
Major Programme V - Communication and information	31,919,900	32,386,896	233,211	-	94,400	-	32,714,507
UNESCO Institute for Statistics	9,020,000	9,020,000	-	-	-	-	9,020,000
Field - Management of decentralized programmes	45,473,600	51,190,000	-	-	1,689,400	-	52,879,400
Total, Part II.A	332,235,600	345,244,016	1,544,357	-	2,479,600	-	349,267,973
B. Participation Programme	18,800,000	18,800,000	-	-	-	-	18,800,000
C. Programme related services							
1. Coordination and monitoring of action to benefit Africa	4,655,100	4,615,100	-	-	24,300	-	4,639,400
2. Fellowships Programme	1,775,900	1,793,900	-	-	-	-	1,793,900
3. Public information	13,813,500	13,705,500	-	-	73,100	-	13,778,600
4. Strategic planning and programme monitoring	5,927,300	8,496,647	-	-	50,100	-	8,546,747
5. Budget preparation and monitoring	4,871,300	4,953,600	-	-	37,000	-	4,990,600
6. Anticipation and foresight	1,355,300	-	-	-	-	-	-
Total, Part II.C	32,398,400	33,564,747	-	-	184,500	-	33,749,247
TOTAL PART II	383,434,000	397,608,763	1,544,357	-	2,664,100	-	401,817,220
PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION³							
A. Field management and coordination	24,178,800	24,990,575	293,959	-	34,900	210,100	25,529,534
<i>(Headquarters activities and field office operating costs)</i>							
B. External relations and cooperation	19,564,500	19,632,183	70,879	-	105,700	-	19,808,762
C. Human resources management	33,506,500	34,306,500	-	10,290	99,600	-	34,416,390
D. Accounting, treasury management and financial control	11,043,600	10,976,600	-	-	58,800	-	11,035,400
E. Administration	99,732,900	100,458,218	-	-	256,400	-	100,714,618
TOTAL, PART III	188,026,300	190,364,077	364,838	10,290	555,400	210,100	191,504,705
TOTAL, PARTS I - III	615,768,200	634,374,977	1,940,283	10,290	3,390,000	210,100	639,925,650
Reserve for reclassifications/merit based promotions	2,000,000	273,500	-	(10,290)	-	-	263,210
PART IV ANTICIPATED COST INCREASE⁴	13,731,800	3,600,100	-	-	(3,390,000)	(210,100)	-
TOTAL	631,500,000	638,248,577	1,940,283	-	-	-	640,188,860
<i>Absorption to be made under Part I and/or Part III</i>	<i>(500,000)</i>						
TOTAL APPROPRIATION	631,000,000	638,248,577	1,940,283	-	-	-	640,188,860

1 The appropriation for Major Programme I includes the financial allocations for the UNESCO education institutes.

2 The appropriation for Major Programme II includes the financial allocations for the UNESCO science institutes.

Figures may not sum exactly due to rounding.

ANNEXE I

Tableau révisé des ouvertures de crédits pour 2008-2009

Article budgétaire	34 C/5 approuvé	34 C/5 approuvé et ajusté (181 EX/Déc., 4)	I		II		III		34 C/5 approuvé et ajusté
			Dons reçus	Utilisation de la Réserve pour les reclassements/promotions au mérite	Virements proposés du Titre IV pour les coûts de personnel et les biens et services				
					Virements proposés du Titre IV pour les coûts de personnel	Virements proposés du Titre IV pour les coûts d'activités			
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
TITRE I POLITIQUE GÉNÉRALE ET DIRECTION									
A. Organes directeurs									
1. Conférence générale	5 513 400	5 611 500	-	-	7 100	-	-	5 618 600	
2. Conseil exécutif	7 882 800	9 388 500	-	-	11 000	-	-	9 399 500	
Total, Titre I.A	13 396 200	15 000 000	-	-	18 100	-	-	15 018 100	
B. Direction (Direction générale : Cabinet du Directeur général ; Évaluation et audit ; Normes internationales et affaires juridiques ; Programme de déontologie)	20 677 100	20 510 537	31 088	-	152 400	-	-	20 694 025	
C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies	10 234 600	10 891 600	-	-	-	-	-	10 891 600	
TOTAL, TITRE I	44 307 900	46 402 137	31 088	-	170 500	-	-	46 603 725	
TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIÉS AU PROGRAMME									
A. Programmes									
Grand programme I - Éducation ¹	108 468 300	112 881 508	506 846	-	213 600	-	-	113 601 954	
Grand programme II - Sciences exactes et naturelles ²	56 774 300	57 437 443	369 000	-	174 900	-	-	57 981 343	
Grand programme III - Sciences sociales et humaines	29 196 900	29 656 956	132 219	-	112 800	-	-	29 901 975	
Grand programme IV - Culture	51 382 600	52 671 214	303 081	-	194 500	-	-	53 168 795	
Grand programme V - Communication et information	31 919 900	32 386 896	233 211	-	94 400	-	-	32 714 507	
Institut de statistique de l'UNESCO (ISU)	9 020 000	9 020 000	-	-	-	-	-	9 020 000	
Hors Siège - Gestion des programmes décentralisés	45 473 600	51 190 000	-	-	1 689 400	-	-	52 879 400	
Total, Titre II.A	332 235 600	345 244 016	1 544 357	-	2 479 600	-	-	349 267 973	
B. Programme de participation	18 800 000	18 800 000	-	-	-	-	-	18 800 000	
C. Services liés au programme									
1. Coordination et suivi de l'action en faveur de l'Afrique	4 655 100	4 615 100	-	-	24 300	-	-	4 639 400	
2. Programme de bourses	1 775 900	1 793 900	-	-	-	-	-	1 793 900	
3. Information du public	13 813 500	13 705 500	-	-	73 100	-	-	13 778 600	
4. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme	5 927 300	8 496 647	-	-	50 100	-	-	8 546 747	
5. Élaboration du budget et suivi de son exécution	4 871 300	4 953 600	-	-	37 000	-	-	4 990 600	
6. Anticipation et prospective	1 355 300	-	-	-	-	-	-	-	
Total, Titre II.C	32 398 400	33 564 747	-	-	184 500	-	-	33 749 247	
TOTAL, TITRE II	383 434 000	397 608 763	1 544 357	-	2 664 100	-	-	401 817 220	
TITRE III SOUTIEN DE L'EXÉCUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION									
A. Gestion et coordination des unités hors Siège (Activités au Siège et dépenses de fonctionnement des bureaux hors Siège)	24 178 800	24 990 575	293 959	-	34 900	210 100	-	25 529 534	
B. Relations extérieures et coopération	19 564 500	19 632 183	70 879	-	105 700	-	-	19 808 762	
C. Gestion des ressources humaines	33 506 500	34 306 500	-	10 290	99 600	-	-	34 416 390	
D. Comptabilité, gestion de la trésorerie et contrôle financier	11 043 600	10 976 600	-	-	58 800	-	-	11 035 400	
E. Administration	99 732 900	100 458 218	-	-	256 400	-	-	100 714 618	
TOTAL, TITRE III	188 026 300	190 364 077	364 838	10 290	555 400	210 100	-	191 504 705	
TOTAL, TITRES I-III	615 768 200	634 374 977	1 940 283	10 290	3 390 000	210 100	-	639 925 650	
Réserve pour les reclassements /promotions au mérite	2 000 000	273 500	-	(10 290)	-	-	-	263 210	
TITRE IV AUGMENTATIONS PRÉVISIBLES DES COÛTS	13 731 800	3 600 100	-	-	(3 390 000)	(210 100)	-	-	
TOTAL	631 500 000	638 248 577	1 940 283	-	-	-	-	640 188 860	
Montant à absorber dans le Titre I et /ou le Titre III (500 000)									
TOTAL DES CRÉDITS OUVERTS	631 000 000	638 248 577	1 940 283	-	-	-	-	640 188 860	

1 Les crédits ouverts pour le grand programme I incluent les allocations financières destinées aux Instituts de l'UNESCO pour l'éducation.

2 Les crédits ouverts pour le grand programme II incluent les allocations destinées aux Instituts de l'UNESCO pour la science.

Du fait des arrondis, les totaux peuvent ne pas être tout à fait égaux à la somme des chiffres

ЧАСТЬ В

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О ВЫПОЛНЕНИИ ПРОГРАММЫ, УТВЕРЖДЕННОЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

ДИАГРАММЫ, ТАБЛИЦЫ И ГРАФИКИ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАЯ 2009 Г.

ТАБЛИЦА 1

ОБЩЕЕ ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ В РАЗБИВКЕ ПО ОСНОВНЫМ СТАТЬЯМ АССИГНОВАНИЙ

ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ И ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ СРЕДСТВА

(ВКЛЮЧАЯ РАСХОДЫ НА ПЕРСОНАЛ И ПРОГРАММУ УЧАСТИЯ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАЯ 2009 Г.)

В таблице 1 представлена целостная картина использования обычного бюджета и внебюджетных средств на выполнение программы в целом в разбивке по основным статьям ассигнований как по обычному бюджету, так и для внебюджетных средств, включая расходы на персонал и Программу участия, что, таким образом, охватывает все средства по каждой статье ассигнований.

Что касается обычного бюджета, то таблица включает Часть IV («Предполагаемое увеличение расходов») и учитывает бюджетные перечисления, которые производились из этой в другие части бюджета и уже были утверждены Исполнительным советом на его 181-й сессии, а также дополнительные ассигнования за счет пожертвованных средств, полученных после завершения последней сессии Исполнительного совета.

Для внебюджетных средств данные об ассигнованиях и расходах представлены на годичной основе.

Комментарии:

По обычному бюджету общий уровень расходов по состоянию на 31 мая 2009 г. составлял 71,1%, что представляет собой уровень расходов, соответствующий линейному и теоретическому промежуточному расчетному показателю, составляющему 70,8%.

Что касается внебюджетных средств, то большинство проектов разрабатываются и управляются на многолетней основе, а ресурсы, выделяемые на какой-либо год, включают неизрасходованные средства, перенесенные с предыдущего года. В таких условиях определенные степени осуществления внебюджетных проектов, исходя только из годового уровня расходов (сумма расходов, деленная на общую сумму выделенных средств за год) не всегда отражает истинное положение дел с осуществлением проектов. Поскольку крайнего срока для внебюджетных проектов в двухлетнем периоде нет, график выполнения внебюджетных проектов зачастую корректируется в сопоставлении с первоначальным планом работы. Один и тот же уровень осуществления проекта может соответствовать различным уровням расходов в зависимости от того, насколько скрупулезно регулировался и корректировался уровень выделяемых средств в течение года сообразно реальному ходу выполнения каждого проекта. Поэтому формат для внебюджетных проектов не показывает сравнения расходов с ассигнованиями (таблица 8-12). Таким образом, в таблице 1 исключительно в иллюстративных целях приводятся уровни расходов по внебюджетным проектам по состоянию на 31 мая 2009 г., которые измерялись по сравнению с теоретическим уровнем, составляющим 41,7%. Общий же уровень расходов для внебюджетных средств составляет 42,5%.

TABLE 1
OVERALL IMPLEMENTATION BY PRINCIPAL APPROPRIATION LINE
(Regular budget and extrabudgetary resources including staff costs and Participation Programme)
1 January 2008 to 31 May 2009
(in thousands of US dollars)

Appropriation Line	Regular budget				Extrabudgetary resources		
	34 C/5 Approved	Work plan Allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Rate of expenditure	Allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Rate of expenditure
	\$	\$	\$	%	\$	\$	%
PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION							
A. Governing bodies							
1. General Conference	5,513	5,612	1,572	28.0	-	-	-
2. Executive Board	7,883	9,389	7,196	76.6	-	-	-
Total, Part I.A	13,396	15,001	8,768	58.4	-	-	-
B. Direction							
<i>(Including: Directorate; Office of the Director-General; Internal Oversight; International Standards and Legal Affairs; Ethics Programme)</i>	20,677	20,541	13,402	65.2	1,399	419	29.9
C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System	10,235	10,892	9,155	84.1	-	-	-
TOTAL, PART I	44,308	46,434	31,325	67.5	1,399	419	29.9
PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME-RELATED SERVICES							
A. Programmes							
I. Education	108,468	113,389	81,530	71.9	122,498	51,860	42.3
II. Natural sciences	56,774	57,806	39,942	69.1	56,124	25,618	45.6
III. Social and human sciences	29,197	29,789	20,796	69.8	36,729	18,037	49.1
IV. Culture	51,383	52,974	37,953	71.6	77,430	34,969	45.2
V. Communication and information	31,920	32,620	21,634	66.3	27,525	6,220	22.6
Transdisciplinary project (SC-CLT)	-	-	-	-	518	160	30.9
UNESCO Institute for Statistics	9,020	9,020	9,020	100.0	19	-	-
Field Management of decentralized programmes	45,474	51,190	37,384	73.0	-	-	-
Total, Part II.A	332,236	346,788	248,259	71.6	320,843	136,864	42.7
B. Participation Programme	18,800	18,800	12,997	69.1			
C. Programme-Related Services							
1. Coordination and monitoring of action to benefit Africa	4,655	4,615	3,380	73.2	299	266	89.0
2. Fellowships programme	1,776	1,794	1,542	86.0	-	-	-
3. Public information	13,814	13,706	9,297	67.8	52	32	61.5
4. Strategic planning and programme monitoring	7,283	8,497	6,167	72.6	788	337	42.8
5. Budget preparation and monitoring	4,871	4,953	3,351	67.7	89	32	36.0
Total, Part II.C	32,398	33,565	23,737	70.7	1,228	667	54.3
TOTAL, PART II	383,434	399,153	284,993	71.4	322,071	137,531	42.7
PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION							
A. Field management and coordination	24,179	25,284	19,276	76.2	1,540	559	36.3
B. External relations and cooperation	19,565	19,703	13,224	67.1	3,547	1,320	37.2
C. Human resources management	33,507	34,316	22,188	64.7	176	40	22.7
D. Accounting, treasury management and financial control	11,044	10,976	7,043	64.2	-	-	-
E. Administration	99,733	100,458	77,109	76.8	103	38	36.9
TOTAL, PART III	188,026	190,737	138,840	72.8	5,366	1,957	36.5
TOTAL, PARTS I - III	615,768	636,324	455,158	71.5	328,836	139,907	42.5
Reserve for reclassifications	2,000	263	-	-	-	-	-
PART IV ANTICIPATED COST INCREASES	13,732	3,600	-	-	-	-	-
<i>Absorption to be made under Part I and/or Part III</i>	(500)	-					
TOTAL, PARTS I - IV	631,000	640,187	455,158	71.1	328,836	139,907	42.5

TABLEAU 1

EXÉCUTION GLOBALE DU PROGRAMME PAR ARTICLE BUDGÉTAIRE PRINCIPAL
(Budget ordinaire et ressources extrabudgétaires, y compris les coûts de personnel et le Programme de participation)

du 1^{er} janvier 2008 au 31 mai 2009
(en milliers de dollars des États-Unis)

Article budgétaire	Budget ordinaire				Ressources extrabudgétaires		
	34 C/5 approuvé	Allocation pour le plan de travail	Dépenses (effectives/engagées)	Taux de dépense	Allocation	Dépenses (effectives/engagées)	Taux de dépense
	\$	\$	\$	%	\$	\$	%
TITRE I POLITIQUE GÉNÉRALE ET DIRECTION							
A. Organes directeurs							
1. Conférence générale	5 513	5 612	1 572	28,0	-	-	-
2. Conseil exécutif	7 883	9 389	7 196	76,6	-	-	-
Total, Titre I.A	13 396	15 001	8 768	58,4	-	-	-
B. Direction							
<i>(Direction générale : Cabinet du Directeur général ; Évaluation et audit ; Normes internationales et affaires juridiques : Programme de déontologie)</i>							
	20 677	20 541	13 402	65,2	1 399	419	29,9
C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies	10 235	10 892	9 155	84,1	-	-	-
TOTAL, TITRE I	44 308	46 434	31 325	67,5	1 399	419	29,9
TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIÉS AU PROGRAMME							
A. Programmes							
I Éducation	108 468	113 389	81 530	71,9	122 498	51 860	42,3
II Sciences exactes et naturelles	56 774	57 806	39 942	69,1	56 124	25 618	45,6
III Sciences sociales et humaines	29 197	29 789	20 796	69,8	36 729	18 037	49,1
IV Culture	51 383	52 974	37 953	71,6	77 430	34 969	45,2
V Communication et information	31 920	32 620	21 634	66,3	27 525	6 220	22,6
Projet interdisciplinaire (SC - CLT)	-	-	-	-	518	160	30,9
Institut de statistique de l'UNESCO	9 020	9 020	9 020	100,0	19	-	-
Hors Siège - Gestion des programmes décentralisés	45 474	51 190	37 384	73,0	-	-	-
Total, Titre II.A	332 236	346 788	248 259	71,6	320 843	136 864	42,7
B. Programme de participation	18 800	18 800	12 997	69,1			
C. Services liés au programme							
1. Coordination et suivi de l'action en faveur de l'Afrique	4 655	4 615	3 380	73,2	299	266	89,0
2. Programme de bourses	1 776	1 794	1 542	86,0	-	-	-
3. Information du public	13 814	13 706	9 297	67,8	52	32	61,5
4. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme	7 283	8 497	6 167	72,6	788	337	42,8
5. Élaboration du budget et suivi de son exécution	4 871	4 953	3 351	67,7	89	32	36,0
Total, Titre II.C	32 398	33 565	23 737	70,7	1 228	667	54,3
TOTAL, TITRE II	383 434	399 153	284 993	71,4	322 071	137 531	42,7
TITRE III SOUTIEN DE L'EXÉCUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION							
A. Gestion et coordination des unités hors Siège	24 179	25 284	19 276	76,2	1 540	559	36,3
B. Relations extérieures et coopération	19 565	19 703	13 224	67,1	3 547	1 320	37,2
C. Gestion des ressources humaines	33 507	34 316	22 188	64,7	176	40	22,7
D. Comptabilité, gestion de la trésorerie et contrôle financier	11 044	10 976	7 043	64,2	-	-	-
E. Administration	99 733	100 458	77 109	76,8	103	38	36,9
TOTAL, TITRE III	188 026	190 737	138 840	72,8	5 366	1 957	36,5
TOTAL, TITRES I-III	615 768	636 324	455 158	71,5	328 836	139 907	42,5
Réserve pour les reclassements	2 000	263	-	-	-	-	-
TITRE IV AUGMENTATIONS PRÉVISIBLES DES COÛTS	13 732	3 600	-	-	-	-	-
<i>Montant à absorber dans le Titre I et/ou le Titre III</i>	<i>(500)</i>	-					
TOTAL, TITRES I-IV	631 000	640 187	455 158	71,1	328 836	139 907	42,5

ТАБЛИЦА 2

ПОДРОБНЫЙ ДОКЛАД О СОСТОЯНИИ ОБЫЧНОГО БЮДЖЕТА В РАЗБИВКЕ ПО ГЛАВНЫМ НАПРАВЛЕНИЯМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ (РАСХОДЫ НА ПЕРСОНАЛ И МЕРОПРИЯТИЯ)

(ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАЯ 2009 Г.)

В таблице 2 представлена целостная картина использования средств обычного бюджета **в разбивке по главным направлениям деятельности (ГНД)**. В ней еще более конкретизируется информация по обычному бюджету, представленная в таблице 1.

В соответствии с обычной практикой цифры по обычному бюджету включают дополнительные ассигнования, полученные в результате принятия дарственных сумм, представленных в Части А настоящего документа.

В Резолюции об ассигнованиях для документа 34 С/5 приводится единая цифра расходов на персонал и на мероприятия по каждой статье ассигнований. В связи с этим показатели утвержденного бюджета и выделяемые в рамках планов работы средства представлены в таблице 2 аналогичным образом. Однако для большей ясности расходы по каждой статье даются в разбивке применительно к персоналу и мероприятиям.

Table 2
DETAILED STATUS REPORT ON THE REGULAR BUDGET BY MAIN LINE OF ACTION
Staff and Activity costs
1 January 2008 to 31 May 2009
(in thousands of US dollars)

Appropriation Line	34 C/5 Approved	Workplan Allocation (staff only)	Workplan Allocation (activity only)	Workplan Allocation	Expenditure			Rate of Expenditure
					Staff	Activities	Total	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	%
PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION								
A. Governing bodies								
1. General Conference	5,513	1,038	4,574	5,612	680	892	1,572	28.0%
2. Executive Board	7,883	1,744	7,645	9,389	1,260	5,936	7,196	76.6%
Total, I.A	13,396	2,782	12,219	15,001	1,940	6,828	8,768	58.4%
B. Direction								
3. Directorate	3,102	2,750	386	3,136	1,933	836	2,769	88.3%
4. Office of the Director-General	6,975	6,428	474	6,902	4,100	282	4,382	63.5%
5. Internal Oversight	6,162	4,892	1,134	6,026	2,862	877	3,739	62.0%
6. International Standards and Legal Affairs	3,738	3,604	197	3,801	2,320	145	2,465	64.9%
7. Ethics Programme	700	505	171	676	44	3	47	7.0%
Total, I.B	20,677	18,179	2,362	20,541	11,259	2,143	13,402	65.2%
C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System	10,235	-	10,892	10,892	-	9,155	9,155	84.1%
TOTAL, PART I	44,308	20,961	25,473	46,434	13,199	18,126	31,325	67.5%
PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME RELATED SERVICES								
A. Programmes								
I EDUCATION								
I.1 Global leadership in EFA, coordination of United Nations priorities in education, and development of strong partnerships	17,286	11,949	5,167	17,116	7,686	3,468	11,154	65.2%
I.2 Development of a global framework and networks for capacity development in planning and management of education systems	17,868	12,773	2,893	15,666	8,217	1,943	10,160	64.9%
I.3 Promote policy dialogue, research, set norms and standards	21,078	14,089	9,590	23,679	9,063	7,437	16,500	69.7%
I.4 Provide capacity development and technical support to assist national efforts in achieving the Dakar Goals	34,945	20,279	18,959	39,238	13,045	12,980	26,025	66.3%
Total, I	91,177	59,089	36,609	95,698	38,011	25,828	63,839	66.7%
UNESCO education institutes <i>(Regular budget financial allocations may include the costs of staff and activities)</i>								
UNESCO International Bureau of Education (IBE)	4,591	-	4,591	4,591	-	4,591	4,591	100.0%
UNESCO International Institute for Educational Planning (IIEP)	5,100	-	5,100	5,100	-	5,100	5,100	100.0%
UNESCO Institute for Lifelong Learning (UIL)	2,300	-	2,300	2,300	-	2,300	2,300	100.0%
UNESCO Institute for Information Technologies in Education (IITE)	1,100	-	1,100	1,100	-	1,100	1,100	100.0%
UNESCO International Institute for Capacity-Building in Africa (IICBA)	2,000	-	2,000	2,000	-	2,000	2,000	100.0%
UNESCO International Institute for Higher Education in Latin America and the Caribbean (IESALC)	2,200	-	2,600	2,600	-	2,600	2,600	100.0%
Total, UNESCO education institutes	17,291	-	17,691	17,691	-	17,691	17,691	100.0%
TOTAL, MAJOR PROGRAMME I	108,468	59,089	54,300	113,389	38,011	43,519	81,530	71.9%
II NATURAL SCIENCES								
II.1 Fostering policies, technical capacity-building, research, networking, education and international cooperation in the fields of water, ecological and earth sciences for enhancing societal responses	26,237	16,281	10,370	26,651	10,931	7,490	18,421	69.1%
II.2 Oceans and coastal zones: improving governance and fostering intergovernmental cooperation through ocean sciences and services	9,214	5,522	3,773	9,295	3,708	2,887	6,595	70.9%
II.3 Promoting science, knowledge and education for disaster preparedness and mitigation, and enhancing national and regional coping capacities, including through support for the development of risk reduction networks and monitoring and assessment measures, su	2,693	1,458	1,409	2,867	979	920	1,899	66.2%
II.4 Supporting science, technology and innovation policies for sustainable development and poverty eradication, and developing capacities in basic sciences, energy and engineering	17,616	12,565	5,413	17,978	8,437	3,575	12,012	66.8%
Total, II	55,759	35,826	20,965	56,791	24,055	14,872	38,927	68.5%
UNESCO science institutes <i>(Regular budget financial allocation may include the costs of staff and activities)</i>								
UNESCO-IHE Institute for Water Education (UNESCO-IHE)	-	-	-	-	-	-	-	-
The International Centre for Theoretical Physics (ICTP)	1,015	-	1,015	1,015	-	1,015	1,015	100.0%
Total, UNESCO science institutes	1,015	-	1,015	1,015	-	1,015	1,015	100.0%
TOTAL, MAJOR PROGRAMME II	56,774	35,826	21,980	57,806	24,055	15,887	39,942	69.1%

Appropriation Line	34 C/5 Approved	Workplan Allocation (staff only)	Workplan Allocation (activity only)	Workplan Allocation	Expenditure			Rate of Expenditure
					Staff	Activities	Total	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	%
III SOCIAL AND HUMAN SCIENCES								
III.1 Promoting the ethics of science and technology, with emphasis on bioethics	7,205	4,454	2,785	7,239	2,941	2,236	5,177	71.5%
III.2 Enhancing research-policy linkages in the field of social development and policies relating to physical education and sports	13,837	9,487	4,635	14,122	6,264	3,534	9,798	69.4%
III.3 Promoting philosophical reflection, human rights in UNESCO's fields of competence and the fight against racism and discrimination	8,154	5,686	2,743	8,429	3,754	2,067	5,821	69.1%
Total, III	29,197	19,626	10,163	29,789	12,959	7,837	20,796	69.8%
TOTAL, MAJOR PROGRAMME III	29,197	19,626	10,163	29,789	12,959	7,837	20,796	69.8%
IV CULTURE								
IV.1 Protecting and conserving immovable cultural and natural properties, in particular through the effective implementation of the World Heritage Convention	13,767	9,536	4,663	14,199	6,938	3,008	9,946	70.0%
IV.2 Safeguarding living heritage, particularly through the promotion and implementation of the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage	8,341	5,165	3,467	8,632	3,758	2,585	6,343	73.5%
IV.3 Enhancing the protection of cultural objects, the fight against illicit trafficking in them, and the development of museums, particularly in developing countries	7,423	4,530	3,572	8,102	3,296	2,401	5,697	70.3%
IV.4 Protecting and promoting the diversity of cultural expressions through the implementation of the 2005 Convention and development of cultural and creative industries	8,826	5,574	3,359	8,933	4,056	2,241	6,297	70.5%
IV.5 Promoting the understanding and development of intercultural dialogue and peace	5,758	4,246	1,542	5,788	3,089	1,174	4,263	73.7%
IV.6 Mainstreaming within national policies of the links between cultural diversity, intercultural dialogue and sustainable development	7,267	5,415	1,905	7,320	3,940	1,467	5,407	73.9%
Total, IV	51,383	34,466	18,508	52,974	25,077	12,876	37,953	71.6%
TOTAL, MAJOR PROGRAMME IV	51,383	34,466	18,508	52,974	25,077	12,876	37,953	71.6%
V COMMUNICATION AND INFORMATION								
V.1 Promoting an enabling environment for freedom of expression and freedom of information	5,856	3,613	2,484	6,097	2,362	1,813	4,175	68.5%
V.2 Fostering universal access to information and the development of infrastructures	10,747	6,612	4,577	11,189	4,322	2,971	7,293	65.2%
V.3 Promoting the development of free, independent and pluralistic media and community participation in sustainable development through community media	9,670	5,528	4,245	9,773	3,614	2,970	6,584	67.4%
V.4 Strengthening the role of communication and information in fostering mutual understanding, peace and reconciliation, particularly in conflict and post-conflict areas	5,647	3,613	1,949	5,562	2,362	1,220	3,582	64.4%
Total, V	31,920	19,365	13,255	32,620	12,660	8,974	21,634	66.3%
TOTAL, MAJOR PROGRAMME V	31,920	19,365	13,255	32,620	12,660	8,974	21,634	66.3%
UNESCO Institute for Statistics <i>(Regular budget financial allocation may include the costs of staff and activities)</i>	9,020	-	9,020	9,020	-	9,020	9,020	100.0%
Field - Management of decentralized programmes	45,474	51,190	-	51,190	37,384	-	37,384	73.0%
Total, II.A	332,236	219,562	127,226	346,788	150,146	98,113	248,259	71.6%
B. Participation Programme	18,800	-	18,800	18,800	-	12,997	12,997	69.1%
C. Programme-related services								
1. Coordination and monitoring of action to benefit Africa	4,655	3,512	1,103	4,615	2,524	856	3,380	73.2%
2. Fellowships programme	1,776	657	1,137	1,794	535	1,007	1,542	86.0%
3. Public information	13,814	11,140	2,566	13,706	7,380	1,917	9,297	67.8%
4. Strategic planning and programme monitoring	7,283	5,838	2,659	8,497	4,283	1,884	6,167	72.6%
5. Budget preparation and monitoring	4,871	4,205	748	4,953	2,697	654	3,351	67.7%
Total, II.C	32,398	25,352	8,213	33,565	17,419	6,318	23,737	70.7%
TOTAL, PART II	383,434	244,914	154,239	399,153	167,565	117,428	284,993	71.4%

Appropriation Line	34 C/5 Approved	Workplan Allocation (staff only)	Workplan Allocation (activity only)	Workplan Allocation	Expenditure			Rate of Expenditure
					Staff	Activities	Total	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	%
PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION								
A. Field management and coordination <i>(HQ activities and field offices' operating costs)</i>	24,179	4,502	20,782	25,284	3,000	16,276	19,276	76.2%
B. External relations and cooperation	19,565	16,275	3,428	19,703	10,861	2,363	13,224	67.1%
C. Human resources management	33,507	16,425	17,891	34,316	11,250	10,938	22,188	64.7%
D. Accounting, treasury management and financial control	11,044	8,316	2,660	10,976	5,291	1,752	7,043	64.2%
E. Administration								
1. Administrative coordination and support	3,629	3,346	266	3,612	2,167	201	2,368	65.6%
2. Procurement	2,662	2,573	85	2,658	1,532	58	1,590	59.8%
3. Information systems and telecommunications	21,896	12,797	9,234	22,031	8,943	8,287	17,230	78.2%
4. Conferences, languages and documents	24,597	21,523	2,913	24,436	15,081	2,318	17,399	71.2%
5. Common services, security, utilities and management of premises and equipment	27,749	16,831	11,690	28,521	11,208	10,048	21,256	74.5%
6. Maintenance, conservation and renovation of Headquarters premises	19,200	-	19,200	19,200	-	17,266	17,266	89.9%
Total, III.E	99,733	57,070	43,388	100,458	38,931	38,178	77,109	76.8%
TOTAL, PART III	188,026	102,588	88,149	190,737	69,333	69,507	138,840	72.8%
TOTAL, PARTS I - III	615,768	368,463	267,861	636,324	250,097	205,061	455,158	71.5%
Reserve for reclassifications / merit based promotions	2,000	263	-	263	-	-	-	-
PART IV ANTICIPATED COST INCREASES	13,732	-	3,600	3,600	-	-	-	-
<i>Absorption to be made under Part I and/or Part III</i>	<i>(500)</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>
TOTAL, PARTS I - IV	631,000	368,726	271,461	640,187	250,097	205,061	455,158	71.1%

TABLEAU 2
TABLEAU DÉTAILLÉ DE LA SITUATION DU BUDGET ORDINAIRE PAR AXE D'ACTION
Coûts de personnel et coûts d'activités
du 1^{er} janvier 2008 au 31 mai 2009
(en milliers de dollars des États-Unis)

Article budgétaire	34 C/5 approuvé	Allocation pour le plan de travail (personnel)	Allocation pour le plan de travail (activités)	Allocation pour le plan de travail	Dépenses			Taux de dépense
					Personnel	Activités	Total	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	%
TITRE I POLITIQUE GÉNÉRALE ET DIRECTION								
A. Organes directeurs								
1. Conférence générale	5 513	1 038	4 574	5 612	680	892	1 572	28,0%
2. Conseil exécutif	7 883	1 744	7 645	9 389	1 260	5 936	7 196	76,6%
Total, Titre I.A	13 396	2 782	12 219	15 001	1 940	6 828	8 768	58,4%
B. Direction								
3. Direction générale	3 102	2 750	386	3 136	1 933	836	2 769	88,3%
4. Cabinet du Directeur général	6 975	6 428	474	6 902	4 100	282	4 382	63,5%
5. Évaluation et audit	6 162	4 892	1 134	6 026	2 862	877	3 739	62,0%
6. Normes internationales et affaires juridiques	3 738	3 604	197	3 801	2 320	145	2 465	64,9%
7. Programme de déontologie	700	505	171	676	44	3	47	7,0%
Total, Titre I.B	20 677	18 179	2 362	20 541	11 259	2 143	13 402	65,2%
C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies								
	10 235	-	10 892	10 892	-	9 155	9 155	84,1%
TOTAL, TITRE I	44 308	20 961	25 473	46 434	13 199	18 126	31 325	67,5%
TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIÉS AU PROGRAMME								
A. Programmes								
I ÉDUCATION								
I.1 Leadership mondial de l'EPT, coordination des priorités du système des Nations Unies en matière d'éducation et mise en place de partenariats solides	17 286	11 949	5 167	17 116	7 686	3 468	11 154	65,2%
I.2 Établissement d'un cadre et de réseaux mondiaux pour le développement des capacités de planification et de gestion des systèmes éducatifs	17 868	12 773	2 893	15 666	8 217	1 943	10 160	64,9%
I.3 Promotion du dialogue sur les politiques, de la recherche et des normes	21 078	14 089	9 590	23 679	9 063	7 437	16 500	69,7%
I.4 Développement des capacités et soutien technique à l'appui des efforts nationaux visant à la réalisation des objectifs de Dakar	34 945	20 279	18 959	39 238	13 045	12 980	26 025	66,3%
Total, I	91 177	59 089	36 609	95 698	38 011	25 828	63 839	66,7%
Instituts de l'UNESCO pour l'éducation <i>(Les allocations financières au titre du budget ordinaire peuvent couvrir les coûts de personnel et d'activités)</i>								
Bureau international d'éducation de l'UNESCO (BIE)	4 591	-	4 591	4 591	-	4 591	4 591	100,0%
Institut international de l'UNESCO pour la planification de l'éducation (IIPÉ)	5 100	-	5 100	5 100	-	5 100	5 100	100,0%
Institut de l'UNESCO pour l'apprentissage tout au long de la vie (UIL)	2 300	-	2 300	2 300	-	2 300	2 300	100,0%
Institut de l'UNESCO pour l'application des technologies de l'information à l'éducation (ITIE)	1 100	-	1 100	1 100	-	1 100	1 100	100,0%
Institut international de l'UNESCO pour le renforcement des capacités en Afrique (IIRCA)	2 000	-	2 000	2 000	-	2 000	2 000	100,0%
Institut international de l'UNESCO pour l'enseignement supérieur en Amérique latine et dans les Caraïbes (IESALC)	2 200	-	2 600	2 600	-	2 600	2 600	100,0%
Total, Instituts de l'UNESCO pour l'éducation	17 291	-	17 691	17 691	-	17 691	17 691	100,0%
TOTAL, GRAND PROGRAMME I	108 468	59 089	54 300	113 389	38 011	43 519	81 530	71,9%
II SCIENCES EXACTES ET NATURELLES								
II.1 Favoriser les politiques, le renforcement des capacités techniques, la recherche, la création de réseaux, l'enseignement et la coopération internationale dans les domaines de l'eau, des sciences écologiques et des sciences de la terre afin d'améliorer les réponses de la société	26 237	16 281	10 370	26 651	10 931	7 490	18 421	69,1%
II.2 Océans et zones côtières : améliorer la gouvernance et encourager la coopération intergouvernementale à travers les sciences et les services océaniques	9 214	5 522	3 773	9 295	3 708	2 887	6 595	70,9%
II.3 Promotion de la science, du savoir et de l'éducation au service de la préparation aux catastrophes et de l'atténuation de leurs effets, et renforcement des capacités nationales et régionales d'action, y compris par le soutien à la mise en place de réseaux de réduction des risques et de mesures de surveillance et d'évaluation tels que les systèmes d'alerte rapide aux tsunamis	2 693	1 458	1 409	2 867	979	920	1 899	66,2%
II.4 Appuyer les politiques de la science, de la technologie et de l'innovation aux fins du développement durable et de l'élimination de la pauvreté et renforcer les capacités dans les domaines des sciences fondamentales, de l'énergie et de l'ingénierie	17 616	12 565	5 413	17 978	8 437	3 575	12 012	66,8%
Total, II	55 759	35 826	20 965	56 791	24 055	14 872	38 927	68,5%
Instituts de l'UNESCO pour les sciences <i>(Les allocations financières au titre du budget ordinaire peuvent couvrir les coûts de personnel et d'activités)</i>								
Institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau (UNESCO-IHE)	-	-	-	-	-	-	-	-
Centre international de physique théorique (CIPT)	1 015	-	1 015	1 015	-	1 015	1 015	100,0%
Total, Instituts de l'UNESCO pour les sciences	1 015	-	1 015	1 015	-	1 015	1 015	100,0%
TOTAL, GRAND PROGRAMME II	56 774	35 826	21 980	57 806	24 055	15 887	39 942	69,1%
III SCIENCES SOCIALES ET HUMAINES								
III.1 Promotion de l'éthique des sciences et des technologies, l'accent étant mis sur la bioéthique	7 205	4 454	2 785	7 239	2 941	2 236	5 177	71,5%
III.2 Renforcement de l'articulation entre la recherche et la formulation de politiques dans le domaine du développement social et les politiques en matière d'éducation physique et de sport	13 837	9 487	4 635	14 122	6 264	3 534	9 798	69,4%
III.3 Promotion de la réflexion philosophique, des droits de l'homme dans les domaines de compétence de l'UNESCO, et de la lutte contre le racisme et la discrimination	8 154	5 686	2 743	8 429	3 754	2 067	5 821	69,1%
Total, III	29 197	19 626	10 163	29 789	12 959	7 837	20 796	69,8%
TOTAL, GRAND PROGRAMME III	29 197	19 626	10 163	29 789	12 959	7 837	20 796	69,8%

Article budgétaire	34 C/5 approuvé	Allocation pour le plan de travail (personnel)	Allocation pour le plan de travail (activités)	Allocation pour le plan de travail	Dépenses			Taux de dépense
					Personnel	Activités	Total	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	%
IV CULTURE								
IV.1 Protection et conservation des biens culturels immobiliers et des biens naturels, en particulier par l'application effective de la Convention du patrimoine mondial	13 767	9 536	4 663	14 199	6 938	3 008	9 946	70,0%
IV.2 Sauvegarde du patrimoine vivant, en particulier par la promotion et la mise en œuvre de la Convention de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel	8 341	5 165	3 467	8 632	3 758	2 585	6 343	73,5%
IV.3 Renforcement de la protection des objets culturels, de la lutte contre leur trafic illicite et du développement des musées, notamment dans les pays en développement	7 423	4 530	3 572	8 102	3 296	2 401	5 697	70,3%
IV.4 Protection et promotion de la diversité des expressions culturelles par la mise en œuvre de la Convention de 2005 et le développement des industries culturelles et créatives	8 826	5 574	3 359	8 933	4 056	2 241	6 297	70,5%
IV.5 Promotion de la compréhension et du développement du dialogue interculturel et de la paix	5 758	4 246	1 542	5 788	3 089	1 174	4 263	73,7%
IV.6 Intégration dans les politiques nationales des liens entre diversité culturelle, dialogue interculturel et développement durable	7 267	5 415	1 905	7 320	3 940	1 467	5 407	73,9%
Total, IV	51 383	34 466	18 508	52 974	25 077	12 876	37 953	71,6%
TOTAL, GRAND PROGRAMME IV	51 383	34 466	18 508	52 974	25 077	12 876	37 953	71,6%
V COMMUNICATION ET INFORMATION								
V.1 Promouvoir un environnement favorable à la liberté d'expression et à la liberté d'information	5 856	3 613	2 484	6 097	2 362	1 813	4 175	68,5%
V.2 Favoriser l'accès universel à l'information et le développement des infrastructures	10 747	6 612	4 577	11 189	4 322	2 971	7 293	65,2%
V.3 Promouvoir le développement de médias libres, indépendants et pluralistes et la participation des communautés au développement durable à travers les médias communautaires	9 670	5 528	4 245	9 773	3 614	2 970	6 584	67,4%
V.4 Renforcer le rôle de la communication et de l'information dans la promotion de la compréhension mutuelle, de la paix et de la réconciliation, en particulier dans les zones de conflit et de post-conflit	5 647	3 613	1 949	5 562	2 362	1 220	3 582	64,4%
Total, V	31 920	19 365	13 255	32 620	12 660	8 974	21 634	66,3%
TOTAL, GRAND PROGRAMME V	31 920	19 365	13 255	32 620	12 660	8 974	21 634	66,3%
Institut de statistique de l'UNESCO <i>(Les allocations financières au titre du budget ordinaire peuvent couvrir les coûts de personnel et d'activités)</i>	9 020	-	9 020	9 020	-	9 020	9 020	100,0%
Hors Siège - Gestion des programmes décentralisés	45 474	51 190	-	51 190	37 384	-	37 384	73,0%
Total, II.A	332 236	219 562	127 226	346 788	150 146	98 113	248 259	71,6%
B. Programme de participation	18 800	-	18 800	18 800	-	12 997	12 997	69,1%
C. Services liés au programme								
1. Coordination et suivi de l'action en faveur de l'Afrique	4 655	3 512	1 103	4 615	2 524	856	3 380	73,2%
2. Programme de bourses	1 776	657	1 137	1 794	535	1 007	1 542	86,0%
3. Information du public	13 814	11 140	2 566	13 706	7 380	1 917	9 297	67,8%
4. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme	7 283	5 838	2 659	8 497	4 283	1 884	6 167	72,6%
5. Élaboration du budget et suivi de son exécution	4 871	4 205	748	4 953	2 697	654	3 351	67,7%
Total, II.C	32 398	25 352	8 213	33 565	17 419	6 318	23 737	70,7%
TOTAL, TITRE II	383 434	244 914	154 239	399 153	167 565	117 428	284 993	71,4%
TITRE III SOUTIEN DE L'EXÉCUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION								
A. Gestion et coordination des unités hors Siège <i>(Activités au Siège et dépenses de fonctionnement des bureaux hors Siège)</i>	24 179	4 502	20 782	25 284	3 000	16 276	19 276	76,2%
B. Relations extérieures et coopération	19 565	16 275	3 428	19 703	10 861	2 363	13 224	67,1%
C. Gestion des ressources humaines	33 507	16 425	17 891	34 316	11 250	10 938	22 188	64,7%
D. Comptabilité, gestion de la trésorerie et contrôle financier	11 044	8 316	2 660	10 976	5 291	1 752	7 043	64,2%
E. Administration								
1. Coordination administrative et soutien	3 629	3 346	266	3 612	2 167	201	2 368	65,6%
2. Achats	2 662	2 573	85	2 658	1 532	58	1 590	59,8%
3. Systèmes informatiques et télécommunications	21 896	12 797	9 234	22 031	8 943	8 287	17 230	78,2%
4. Conférences, langues et documents	24 597	21 523	2 913	24 436	15 081	2 318	17 399	71,2%
5. Services communs, sécurité, services collectifs et gestion des bâtiments et des équipements	27 749	16 831	11 690	28 521	11 208	10 048	21 256	74,5%
6. Maintenance, conservation et rénovation des bâtiments du Siège	19 200	-	19 200	19 200	-	17 266	17 266	89,9%
Total, III.E	99 733	57 070	43 388	100 458	38 931	38 178	77 109	76,8%
TOTAL, TITRE III	188 026	102 588	88 149	190 737	69 333	69 507	138 840	72,8%
TOTAL, TITRES I-III	615 768	368 463	267 861	636 324	250 097	205 061	455 158	71,5%
Réserve pour les reclassements/promotions au mérite	2 000	263	-	263	-	-	-	-
TITRE IV AUGMENTATIONS PRÉVISIBLES DES COÛTS	13 732	-	3 600	3 600	-	-	-	-
Montant à absorber dans le Titre I et/ou le Titre III	(500)	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL, TITRES I-IV	631 000	368 726	271 461	640 187	250 097	205 061	455 158	71,1%

ТАБЛИЦА 3(А)

ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ В РАЗБИВКЕ ПО ГЛАВНЫМ НАПРАВЛЕНИЯМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Обычный бюджет (расходы на мероприятия) (по состоянию на 31 мая 2009 г.)

В **таблице 3 (А)** представлена целостная картина использования средств обычного бюджета на осуществление **программных мероприятий** в разбивке по главным направлениям деятельности. В соответствии со сложившейся практикой в цифры по обычному бюджету включаются дополнительные ассигнования, полученные в результате принятия дарственных сумм, представленных в Части А настоящего документа.

Комментарии:

Общий уровень выполнения мероприятий в рамках обычного бюджета (части I-IV) по состоянию на 31 мая 2009 г. составляет 75,5%, что представляет собой уровень расходов, соответствующий линейному и теоретическому промежуточному расчетному показателю, составляющему 70,8%.

Согласно решениям 164 EX/3.1.1 и 160 EX/3.1.1, ниже приводятся пояснения в отношении уровней расходов, которые составляют более 86% или менее 56%.

Часть I – Общая политика и управление

Генеральная конференция (19,5%): Низкий уровень выполнения мероприятий связан с тем, что Генеральная конференция проходит осенью во второй год двухлетнего периода. В связи с этим основная доля расходов будет произведена во второй половине 2009 г.

Генеральная дирекция (216,6%): Хотя по разделу «Генеральная дирекция» (Часть I.B.3) имеется дефицит, будет обеспечено сохранение общего объема расходов в пределах уровня этой статьи ассигнований на суммарном уровне Части I.B.

Программа по этике (1,8%): Сотрудник по проблемам этики приступил к выполнению своих обязанностей 1 июля 2009 г. и незамедлительно займется формированием бюро путем создания необходимых механизмов и разработки надлежащей политики и организации подготовки кадров. Для этого также потребуются наем дополнительных специалистов, что повлечет за собой некоторые расходы. В связи с этим ожидается существенное повышение уровня исполнения бюджета в предстоящие шесть месяцев.

Часть II – Программы и службы, связанные с программой

Институты ЮНЕСКО и СИУ (100%): Уровень расходов в размере 100% обусловлен тем фактом, что в начале 2009 г. вся сумма финансовых ассигнований для этих институтов была перечислена на соответствующие специальные счета и в полном объеме зарегистрирована в качестве расходов в отчете ЮНЕСКО.

Программа стипендий (88,6%): Относительно высокий уровень расходов в размере 88,6% можно объяснить тем фактом, что Межсекторальный комитет по отбору уже провел свой выбор в 2008-2009 гг. и большая часть бюджета уже была использована.

Часть III – Поддержка выполнения программы и администрация

Информационные системы и телекоммуникации (89,7%): Этот высокий уровень расходов обусловлен перечислениями бюджетных средств на специальные счета информационных систем (FABS и STEPS). Общая сумма перечисленных на специальные счета средств зарегистрирована в качестве расходов в отчете ЮНЕСКО.

Эксплуатация, сохранение и обновление помещений Штаб-квартиры (89,9%): Этот высокий уровень расходов обусловлен взятыми обязательствами в отношении средств для оплаты крупных расходов/контрактов, предусмотренных в течение года, в частности в том, что касается эксплуатационных контрактов HQD и возмещения затрат в рамках Плана Бельмона.

Table 3(A)
PROGRAMME IMPLEMENTATION BY MAIN LINE OF ACTION
Regular budget (Activity costs)

1 January 2008 to 31 May 2009
(in thousands of US dollars)

Appropriation Line	34 C/5 Approved	Work plan Allocation	Expenditure (delivered/ unliquidated)	Rate of expenditure
	\$	\$	\$	%
PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION				
A. Governing bodies				
1. General Conference	4,460	4,574	892	19.5%
2. Executive Board	6,165	7,645	5,936	77.6%
Total, I.A	10,625	12,219	6,828	55.9%
B. Direction				
3. Directorate	386	386	836	216.6%
4. Office of the Director-General	468	474	282	59.5%
5. Internal Oversight	1,147	1,134	877	77.3%
6. International Standards and Legal Affairs	138	197	145	73.6%
7. Ethics Programme	187	171	3	1.8%
Total, I.B	2,326	2,362	2,143	90.7%
C. Participation in the Joint Machinery of the United Nations System	10,235	10,892	9,155	84.1%
TOTAL, PART I	23,185	25,473	18,126	71.2%
PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME-RELATED SERVICES				
A. Programmes				
I EDUCATION				
I.1 Global leadership in EFA, coordination of United Nations priorities in education, and development of strong partnerships	5,617	5,167	3,468	67.1%
I.2 Development of a global framework and networks for capacity development in planning and management of education systems	5,394	2,893	1,943	67.2%
I.3 Promote policy dialogue, research, set norms and standards	7,319	9,590	7,437	77.5%
I.4 Provide capacity development and technical support to assist national efforts in achieving the Dakar Goals	15,140	18,959	12,980	68.5%
Total, I	33,471	36,609	25,828	70.6%
UNESCO education institutes <i>(Regular budget financial allocations may include the costs of staff and activities)</i>				
UNESCO International Bureau of Education (IBE)	4,591	4,591	4,591	100.0%
UNESCO International Institute for Educational Planning (IIEP)	5,100	5,100	5,100	100.0%
UNESCO Institute for Lifelong Learning (UIL)	2,300	2,300	2,300	100.0%
UNESCO Institute for Information Technologies in Education (IITE)	1,100	1,100	1,100	100.0%
UNESCO International Institute for Capacity-Building in Africa (IICBA)	2,000	2,000	2,000	100.0%
UNESCO International Institute for Higher Education in Latin America and the Caribbean (IESALC)	2,200	2,600	2,600	100.0%
Total, UNESCO education institutes	17,291	17,691	17,691	100.0%
TOTAL, MAJOR PROGRAMME I	50,762	54,300	43,519	80.1%
II NATURAL SCIENCES				
II.1 Fostering policies, technical capacity-building, research, networking, education and international cooperation in the fields of water, ecological and earth sciences for enhancing societal responses	10,143	10,370	7,490	72.2%
II.2 Oceans and coastal zones: improving governance and fostering intergovernmental cooperation through ocean sciences and services	3,755	3,773	2,887	76.5%
II.3 Promoting science, knowledge and education for disaster preparedness and mitigation, and enhancing national and regional coping capacities, including through support for the development of risk reduction networks and monitoring and assessment measures, su	1,251	1,409	920	65.3%
II.4 Supporting science, technology and innovation policies for sustainable development and poverty eradication, and developing capacities in basic sciences, energy and engineering	5,194	5,413	3,575	66.0%
Total, II	20,343	20,965	14,872	70.9%
UNESCO science institutes <i>(Regular budget financial allocation may include the costs of staff and activities)</i>				
UNESCO-IHE Institute for Water Education (UNESCO-IHE)	1,015	1,015	1,015	100.0%
The International Centre for Theoretical Physics (ICTP)	-	-	-	-
Total, UNESCO science institutes	1,015	1,015	1,015	100.0%
TOTAL, MAJOR PROGRAMME II	21,358	21,980	15,887	72.3%
III SOCIAL AND HUMAN SCIENCES				
III.1 Promoting the ethics of science and technology, with emphasis on bioethic	2,778	2,785	2,236	80.3%
III.2 Enhancing research-policy linkages in the field of social development and policies relating to physical education and sports	4,407	4,635	3,534	76.2%
III.3 Promoting philosophical reflection, human rights in UNESCO's fields of competence and the fight against racism and discrimination	2,502	2,743	2,067	75.4%
Total, III	9,687	10,163	7,837	77.1%
TOTAL, MAJOR PROGRAMME III	9,687	10,163	7,837	77.1%

Appropriation Line	34 C/5 Approved	Work plan Allocation	Expenditure (delivered/ unliquidated)	Rate of expenditure
	\$	\$	\$	%
IV CULTURE				
IV.1 Protecting and conserving immovable cultural and natural properties, in particular through the effective implementation of the World Heritage Convention	4,315	4,663	3,008	64.5%
IV.2 Safeguarding living heritage, particularly through the promotion and implementation of the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage	3,222	3,467	2,585	74.6%
IV.3 Enhancing the protection of cultural objects, the fight against illicit trafficking in them, and the development of museums, particularly in developing countries	2,932	3,572	2,401	67.2%
IV.4 Protecting and promoting the diversity of cultural expressions through the implementation of the 2005 Convention and development of cultural and creative industries	3,301	3,359	2,241	66.7%
IV.5 Promoting the understanding and development of intercultural dialogue and peace	1,550	1,542	1,174	76.1%
IV.6 Mainstreaming within national policies of the links between cultural diversity, intercultural dialogue and sustainable development	1,900	1,905	1,467	77.0%
Total, IV	17,221	18,508	12,876	69.6%
TOTAL, MAJOR PROGRAMME IV	17,221	18,508	12,876	69.6%
V COMMUNICATION AND INFORMATION				
V.1 Promoting an enabling environment for freedom of expression and freedom of information	2,267	2,484	1,813	73.0%
V.2 Fostering universal access to information and the development of infostructures	4,179	4,577	2,971	64.9%
V.3 Promoting the development of free, independent and pluralistic media and community participation in sustainable development through community media	4,179	4,245	2,970	70.0%
V.4 Strengthening the role of communication and information in fostering mutual understanding, peace and reconciliation, particularly in conflict and post-conflict areas	2,058	1,949	1,220	62.6%
Total, V	12,683	13,255	8,974	67.7%
TOTAL, MAJOR PROGRAMME V	12,683	13,255	8,974	67.7%
UNESCO Institute for Statistics <i>(Regular budget financial allocation may include the costs of staff and activities)</i>	9,020	9,020	9,020	100.0%
Field - Management of decentralized programmes	-	-	-	-
Total, II.A	120,731	127,226	98,113	77.1%
B. Participation Programme	18,800	18,800	12,997	69.1%
C. Programme-related services				
1. Coordination and monitoring of action to benefit Africa	1,103	1,103	856	77.6%
2. Fellowships programme	1,137	1,137	1,007	88.6%
3. Public information	2,566	2,566	1,917	74.7%
4. Strategic planning and programme monitoring	1,362	2,659	1,884	70.9%
5. Budget preparation and monitoring	593	748	654	87.4%
Total, II.C	6,761	8,213	6,318	76.9%
TOTAL, PART II	146,291	154,239	117,428	76.1%
PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION				
A. Field management and coordination <i>(Headquarters activities and field offices' operating costs)</i>	19,642	20,782	16,276	78.3%
B. External relations and cooperation	3,131	3,428	2,363	68.9%
C. Human resources management	16,953	17,891	10,938	61.1%
D. Accounting, treasury management and financial control	2,684	2,660	1,752	65.9%
E. Administration				
1. Administrative coordination and support	231	266	201	75.6%
2. Procurement	72	85	58	68.2%
3. Information systems and telecommunication:	9,007	9,234	8,287	89.7%
4. Conferences, languages and documents	2,853	2,913	2,318	79.6%
5. Common services, security, utilities and management of premises and equipment	10,958	11,690	10,048	86.0%
6. Maintenance, conservation and renovation of Headquarters premise:	19,200	19,200	17,266	89.9%
Total, III.E	42,320	43,388	38,178	88.0%
TOTAL, PART III	84,730	88,149	69,507	78.9%
TOTAL, PARTS I - III	254,206	267,861	205,061	76.6%
Reserve for reclassifications/Merit-based promotions	-	-	-	-
PART IV ANTICIPATED COST INCREASES	3,896	3,600	-	-
<i>Absorption to be made under Part I and/or Part III</i>	<i>(500)</i>			
TOTAL, PARTS I - IV	257,602	271,461	205,061	75.5%

Tableau 3 (A)
EXÉCUTION DU PROGRAMME PAR AXE D'ACTION

Budget ordinaire (coûts d'activités)
du 1^{er} janvier 2008 au 31 mai 2009
(en milliers de dollars des États-Unis)

Article budgétaire	34 C/5 approuvé	Allocation pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux de dépense
	\$	\$	\$	%
TITRE I POLITIQUE GÉNÉRALE ET DIRECTION				
A. Organes directeurs				
1. Conférence générale	4 460	4 574	892	19,5%
2. Conseil exécutif	6 165	7 645	5 936	77,6%
Total, Titre I.A	10 625	12 219	6 828	55,9%
B. Direction				
3. Direction générale	386	386	836	216,6%
4. Cabinet du Directeur général	468	474	282	59,5%
5. Évaluation et audit	1 147	1 134	877	77,3%
6. Normes internationales et affaires juridiques	138	197	145	73,6%
7. Programme de déontologie	187	171	3	1,8%
Total, Titre I.B	2 326	2 362	2 143	90,7%
C. Participation aux mécanismes communs du système des Nations Unies	10 235	10 892	9 155	84,1%
TOTAL, TITRE I	23 185	25 473	18 126	71,2%
TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIÉS AU PROGRAMME				
A. Programmes				
I ÉDUCATION				
1.1 Leadership mondial de l'EPT, coordination des priorités du système des Nations Unies en matière d'éducation et mise en place de partenariats solides	5 617	5 167	3 468	67,1%
1.2 Établissement d'un cadre et de réseaux mondiaux pour le développement des capacités de planification et de gestion des systèmes éducatifs	5 394	2 893	1 943	67,2%
1.3 Promotion du dialogue sur les politiques, de la recherche et des normes	7 319	9 590	7 437	77,5%
1.4 Développement des capacités et soutien technique à l'appui des efforts nationaux visant à la réalisation des objectifs de Dakar	15 140	18 959	12 980	68,5%
Total, I	33 471	36 609	25 828	70,6%
Instituts de l'UNESCO pour l'éducation				
<i>(Les allocations financières au titre du budget ordinaire peuvent couvrir les coûts de personnel et d'activités)</i>				
Bureau international d'éducation de l'UNESCO (BIE)	4 591	4 591	4 591	100,0%
Institut international de l'UNESCO pour la planification de l'éducation (IIPÉ)	5 100	5 100	5 100	100,0%
Institut de l'UNESCO pour l'apprentissage tout au long de la vie (UIL)	2 300	2 300	2 300	100,0%
Institut de l'UNESCO pour l'application des technologies de l'information à l'éducation (ITIE)	1 100	1 100	1 100	100,0%
Institut international de l'UNESCO pour le renforcement des capacités en Afrique (IIRCA)	2 000	2 000	2 000	100,0%
Institut international de l'UNESCO pour l'enseignement supérieur en Amérique latine et dans les Caraïbes (IESALC)	2 200	2 600	2 600	100,0%
Total, Instituts de l'UNESCO pour l'éducation	17 291	17 691	17 691	100,0%
TOTAL, GRAND PROGRAMME I	50 762	54 300	43 519	80,1%
II SCIENCES EXACTES ET NATURELLES				
II.1 Favoriser les politiques, le renforcement des capacités techniques, la recherche, la création de réseaux, l'enseignement et la coopération internationale dans les domaines de l'eau, des sciences écologiques et des sciences de la terre afin d'améliorer les réponses sociétales	10 143	10 370	7 490	72,2%
II.2 Océans et zones côtières : améliorer la gouvernance et encourager la coopération intergouvernementale à travers les sciences et les services océaniques	3 755	3 773	2 887	76,5%
II.3 Promotion de la science, du savoir et de l'éducation au service de la préparation aux catastrophes et de l'atténuation de leurs effets, et renforcement des capacités nationales et régionales d'action, y compris par le soutien à la mise en place de réseaux de réduction des risques et de mesures de surveillance et d'évaluation tels que les systèmes d'alerte rapide aux tsunamis	1 251	1 409	920	65,3%
II.4 Appuyer les politiques de la science, de la technologie et de l'innovation aux fins du développement durable et de l'élimination de la pauvreté et renforcer les capacités dans les domaines des sciences fondamentales, de l'énergie et de l'ingénierie	5 194	5 413	3 575	66,0%
Total, II	20 343	20 965	14 872	70,9%
Instituts de l'UNESCO pour les sciences				
<i>(Les allocations financières au titre du budget ordinaire peuvent couvrir les coûts de personnel et d'activités)</i>				
Institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau (UNESCO-IHE)	-	-	-	-
Centre international de physique théorique (CIPT)	1 015	1 015	1 015	100,0%
Total, Instituts de l'UNESCO pour les sciences	1 015	1 015	1 015	100,0%
TOTAL, GRAND PROGRAMME II	21 358	21 980	15 887	72,3%
III SCIENCES SOCIALES ET HUMAINES				
III.1 Promotion de l'éthique des sciences et des technologies, l'accent étant mis sur la bioéthique	2 778	2 785	2 236	80,3%
III.2 Renforcement de l'articulation entre la recherche et la formulation de politiques dans le domaine du développement social et les politiques en matière d'éducation physique et de sport	4 407	4 635	3 534	76,2%
III.3 Promotion de la réflexion philosophique, des droits de l'homme dans les domaines de compétence de l'UNESCO, et de la lutte contre le racisme et la discrimination	2 502	2 743	2 067	75,4%
Total, III	9 687	10 163	7 837	77,1%
TOTAL, GRAND PROGRAMME III	9 687	10 163	7 837	77,1%

Article budgétaire	34 C/5 approuvé	Allocation pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux de dépense
	\$	\$	\$	%
IV CULTURE				
IV.1 Protection et conservation des biens culturels immobiliers et des biens naturels, en particulier par l'application effective de la Convention du patrimoine mondial	4 315	4 663	3 008	64,5%
IV.2 Sauvegarde du patrimoine vivant, en particulier par la promotion et la mise en œuvre de la Convention de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel	3 222	3 467	2 585	74,6%
IV.3 Renforcement de la protection des objets culturels, de la lutte contre leur trafic illicite et du développement des musées, notamment dans les pays en développement	2 932	3 572	2 401	67,2%
IV.4 Protection et promotion de la diversité des expressions culturelles par la mise en œuvre de la Convention de 2005 et le développement des industries culturelles et créatives	3 301	3 359	2 241	66,7%
IV.5 Promotion de la compréhension et du développement du dialogue interculturel et de la paix	1 550	1 542	1 174	76,1%
IV.6 Intégration dans les politiques nationales des liens entre diversité culturelle, dialogue interculturel et développement durable	1 900	1 905	1 467	77,0%
Total, IV	17 221	18 508	12 876	69,6%
TOTAL, GRAND PROGRAMME IV	17 221	18 508	12 876	69,6%
V COMMUNICATION ET INFORMATION				
V.1 Promouvoir un environnement favorable à la liberté d'expression et à la liberté d'information	2 267	2 484	1 813	73,0%
V.2 Favoriser l'accès universel à l'information et le développement des infrastructures	4 179	4 577	2 971	64,9%
V.3 Promouvoir le développement de médias libres, indépendants et pluralistes et la participation des communautés au développement durable à travers les médias communautaires	4 179	4 245	2 970	70,0%
V.4 Renforcer le rôle de la communication et de l'information dans la promotion de la compréhension mutuelle, de la paix et de la réconciliation, en particulier dans les zones de conflit et de post-conflit	2 058	1 949	1 220	62,6%
Total, V	12 683	13 255	8 974	67,7%
TOTAL, GRAND PROGRAMME V	12 683	13 255	8 974	67,7%
Institut de statistique de l'UNESCO <i>(Les allocations financières au titre du budget ordinaire peuvent couvrir les coûts de personnel et d'activités)</i>	9 020	9 020	9 020	100,0%
Hors Siège - Gestion des programmes décentralisés	-	-	-	-
Total, II.A	120 731	127 226	98 113	77,1%
B. Programme de participation	18 800	18 800	12 997	69,1%
C. Services liés au programme				
1. Coordination et suivi de l'action en faveur de l'Afrique	1 103	1 103	856	77,6%
2. Programme de bourses	1 137	1 137	1 007	88,6%
3. Information du public	2 566	2 566	1 917	74,7%
4. Planification stratégique et suivi de l'exécution du programme	1 362	2 659	1 884	70,9%
5. Élaboration du budget et suivi de son exécution	593	748	654	87,4%
Total, II.C	6 761	8 213	6 318	76,9%
TOTAL, TITRE II	146 291	154 239	117 428	76,1%
TITRE III SOUTIEN DE L'EXÉCUTION DU PROGRAMME ET ADMINISTRATION				
A. Gestion et coordination des unités hors Siège <i>(Activités au Siège et dépenses de fonctionnement des bureaux hors Siège)</i>	19 642	20 782	16 276	78,3%
B. Relations extérieures et coopération	3 131	3 428	2 363	68,9%
C. Gestion des ressources humaines	16 953	17 891	10 938	61,1%
D. Comptabilité, gestion de la trésorerie et contrôle financier	2 684	2 660	1 752	65,9%
E. Administration				
1. Coordination administrative et soutien	231	266	201	75,6%
2. Achats	72	85	58	68,2%
3. Systèmes informatiques et télécommunications	9 007	9 234	8 287	89,7%
4. Conférences, langues et documents	2 853	2 913	2 318	79,6%
5. Services communs, sécurité, services collectifs et gestion des bâtiments et des équipements	10 958	11 690	10 048	86,0%
6. Maintenance, conservation et rénovation des bâtiments du Siège	19 200	19 200	17 266	89,9%
Total, III.E	42 320	43 388	38 178	88,0%
TOTAL, TITRE III	84 730	88 149	69 507	78,9%
TOTAL, TITRES I-III	254 206	267 861	205 061	76,6%
Réserve pour les reclassements/promotions au mérite	-	-	-	-
TITRE IV AUGMENTATIONS PRÉVISIBLES DES COÛTS	3 896	3 600	-	-
Montant à absorber dans le Titre I et/ou le Titre III	(500)			
TOTAL, TITRES I-IV	257 602	271 461	205 061	75,5%

ТАБЛИЦА 3(В)

ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ В РАЗБИВКЕ ПО ОСНОВНЫМ СТАТЬЯМ АССИГНОВАНИЙ ЗА СЧЕТ ВЗНОСА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, УСТАНОВЛЕННОГО НА 2002-2003 ГГ. (Обычный бюджет)

На своей 32-й сессии Генеральная конференция приветствовала возвращение Соединенных Штатов Америки в ЮНЕСКО с 1 октября 2003 г. и приняла к сведению сумму в 5,1 млн долл. в качестве установленного взноса США за период с 1 октября по 31 декабря 2003 г. Кроме того, она предложила Генеральному директору представить Исполнительному совету доклад об осуществлении плана действий, который будет финансироваться за счет этого взноса. Соответственно, в **таблице 3(В)** представлена информация об использовании этих средств. Следует отметить, что для этого взноса задействован механизм специального счета и что соответствующие средства используются на многолетней основе. Кроме того, проценты, полученные от этих средств, ассигнуются в сектора, в результате чего общая сумма ассигнований превышает первоначальную сумму взноса Соединенных Штатов Америки.

Комментарии

Образование (95,6%)

Процесс освоения средств взноса Соединенных Штатов Америки на цели восстановления систем образования в странах, находящихся в постконфликтной ситуации, вступил в заключительный этап. Как сообщалось ранее, второй этап был развернут в начале 2009 г. и был посвящен созданию технического и институционального потенциала в вопросах восстановления и развития образования применительно к информационным системам в образовании и планированию и управлению в области образования для ускоренного достижения целей в области ОДВ в четырех странах, находящихся в процессе восстановления, особенно в Африке. Этот второй этап финансируется за счет процентов, накопившихся на специальном счете в рамках первого этапа, в сумме около 0,9 млн долл., а также средств в размере 0,2 млн долл., оставшихся от первого этапа.

К настоящему времени в рамках второго этапа было выделено около 0,5 млн долл., за счет которых пока не было произведено каких-либо расходов. Состояние бюджета с учетом второго этапа будет отражено в счетах и включено в отчет только на следующей сессии Исполнительного совета.

Культура (86,3%)

За счет взноса Соединенных Штатов Америки Сектор CLT провел 10 крупномасштабных пилотных проектов и 10 партнерских проектов, посвященных музеям, в развивающихся странах и государствах, находящихся в постконфликтной ситуации. Были завершены все эти проекты, за исключением одного партнерского музейного проекта в Мьянме, который ввиду постоянных отсрочек с началом осуществления проекта был заменен общинным музейным проектом в храме Ват Понгсанук на севере Таиланда, который был развернут в начале 2009 г.

Сектор CLT также осуществляет два пилотных проекта в отношении музеев – в Гондурасе (в настоящее время завершен) и в Грузии (почти завершен). Трехлетнее партнерство с ИККРОМ предусматривается завершить в 2010 г. Дополнительные мероприятия в рамках пилотных проектов в Монголии, Таджикистане и Пакистане и менее масштабные проекты в Танзании и Ливане будут завершены к концу 2009 г. Следует отметить, что остающаяся часть суммы этого взноса, в отношении которой все еще не взяты обязательства, соответствует прежде всего третьему и последнему году в рамках трехлетнего партнерства с ИККРОМ.

Отмеченное сокращение уровня расходов с 94,3% (представленных в предыдущих диаграммах, таблицах и графиках) до 86,3% обусловлено, главным образом, созданием восьми новых проектов на общую сумму в 530 тыс. долл. для борьбы против незаконного оборота и для охраны культурного наследия в Афганистане, Иерусалиме, Лаосе и Камбодже. Эти восемь новых проектов были утверждены Генеральным директором и профинансированы за счет процентов, накопленных от средств взноса Соединенных Штатов Америки. Таким образом, их использованием в последнее время объясняется сокращение общего уровня расходов в рамках Сектора CLT.

ЦВН (99,4%)

ЦВН подтвердил, что все мероприятия, финансировавшиеся за счет взноса Соединенных Штатов Америки, были полностью осуществлены. Наличие остатка средств в размере 6 000 долл. связано с погашением обязательств, поскольку некоторые затраты оказались ниже, чем объем первоначально взятых обязательств.

TABLE 3(B)

**PROGRAMME IMPLEMENTATION BY PRINCIPAL APPROPRIATION LINE
ON THE 2002-2003 ASSESSED CONTRIBUTION FROM THE UNITED STATES
OF AMERICA**

Regular budget : 1 January 2004 to 31 May 2009
(in thousands of US dollars)

Appropriation Line	Work plan allocation	Expenditure (delivered/unliquidated)	Rate of expenditure
	\$	\$	%
PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME-RELATED SERVICES			
A. Programmes			
I Education	9,550	9,129	95.6
II Natural sciences	-	-	-
III Social and human sciences	-	-	-
IV Culture	5,073	4,378	86.3
World Heritage Centre	1,000	994	99.4
V Communication and information	-	-	-
UNESCO Institute for Statistics	-	-	-
Total, Part II.A	15,623	14,501	92.8
Non-allocated Balance	-	-	-
TOTAL	15,623	14,501	92.8

TABLEAU 3 (B)

**EXÉCUTION, PAR ARTICLE BUDGÉTAIRE PRINCIPAL, DU PROGRAMME FINANCÉ
PAR LA CONTRIBUTION DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE AU BUDGET 2002-2003**

Budget ordinaire

du 1^{er} janvier 2004 au 31 mai 2009
(en milliers de dollars des États-Unis)

Article budgétaire	Allocation pour le plan de travail	Dépenses (effectives/ engagées)	Taux de dépense
	\$	\$	%
TITRE II PROGRAMMES ET SERVICES LIÉS AU PROGRAMME			
A. Programmes			
I Éducation	9 550	9 129	95,6
II Sciences exactes et naturelles	-	-	-
III Sciences sociales et humaines	-	-	-
IV Culture	5 073	4 378	86,3
Centre pour le patrimoine mondial	1 000	994	99,4
V Communication et information	-	-	-
Institut de statistique de l'UNESCO	-	-	-
Total, Titre II.A	15 623	14 501	92,8
Solde non alloué	-	-	-
TOTAL	15 623	14 501	92,8

ТАБЛИЦА 4

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕЦЕНТРАЛИЗОВАННЫХ СРЕДСТВ В РАЗБИВКЕ ПО ОСНОВНЫМ СТАТЬЯМ АССИГНОВАНИЙ И ПО РЕГИОНАМ

ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ РАСХОДОВ НА ПЕРСОНАЛ) И ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ СРЕДСТВА

(ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАЯ 2009 Г.)

В **таблице 4** показано использование децентрализованных средств по состоянию на 31 мая 2009 г. в **разбивке по регионам** в рамках Части II (Программы и службы, связанные с программой) и Части III (Поддержка выполнения программы и администрация). Для представления полной картины использования децентрализованных средств в настоящей таблице показаны средства, выделяемые **как из обычного бюджета, так и из внебюджетных источников**.

Следует отметить, что данные по обычному бюджету не включают расходы на персонал. Для внебюджетных средств данные об ассигнованиях и расходах представлены на годичной основе.

Комментарии:

На всеобъемлющем уровне по состоянию на 31 мая 2009 г. на долю децентрализованных средств приходилось 38,9% от общего объема ассигнований обычного бюджета на мероприятия, а уровень расходов составил 76,3%.

Что касается Сектора образования, то децентрализованные средства не включают финансовые ассигнования для институтов МИПО, МБП, ИИТО и ИЮОЖ, поскольку механизм перечисления их ассигнований на специальные счета не предусматривает представления информации о разбивке программы этих институтов по регионам. По той же причине из децентрализованных средств по статье «Естественные науки» исключены ассигнования для МЦТФ. Кроме того, этот подход позволяет более точно показать положение дел с расходами по секторам, поскольку в этом случае исключаются данные по институтам. Ежегодные бюджеты этих институтов перечисляются на специальный счет и проводятся в счетах ЮНЕСКО как полностью произведенные расходы в начале каждого года, и поэтому уровень расходов не отражает фактического уровня выполнения программы. Кроме того, ассигнования для ИИКБА, ИЕСАЛК и СИЮ включены, соответственно, в данные по регионам Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна, Европы и Северной Америки.

В Части II «Программы и службы, связанные с программой» 55,3% всех ассигнований на мероприятия по обычному бюджету в порядке децентрализации переданы подразделениям на местах, где уровень расходования средств составляет 74,7%.

TABLE 4

**IMPLEMENTATION OF DECENTRALIZED FUNDS
BY PRINCIPAL APPROPRIATION LINE AND BY REGION**

Regular budget resources (excluding staff costs) and extrabudgetary resources

1 January 2008 to 31 May 2009
(in thousands of US dollars)

Principal Appropriation Line	Regular budget						Extrabudgetary Resources					
	Total Programme Allocation (HQ and field) (Work plans)	Allocation for all field units (Work plans)	Rate of decentralization	Breakdown of decentralized allocation by region	Expenditure (delivered/ unliquidated)	Rate of expenditure	Total programme resources (HQ and field)	Allocation for all field units	Rate of decentralization	Breakdown of decentralized allocation by region	Expenditure (delivered/ unliquidated)	Rate of expenditure
	\$	\$	%	%	\$	%	\$	\$	%	%	\$	%
PART I GENERAL POLICY AND DIRECTION	25,472						1,399	-	-	-	-	-
PART II PROGRAMMES AND PROGRAMME-RELATED SERVICES												
A. Programmes												
I Education	54,299	29,185	53.7		21,766	74.6	122,498	87,810	71.7		41,830	47.6
- Africa		10,692		37	8,035	75.1		13,006		14.8	4,988	38.4
- Arab States		3,114		11	2,323	74.6		17,486		19.9	10,040	57.4
- Asia and Pacific		6,570		23	4,640	70.6		13,839		15.8	4,438	32.1
- Europe and North America		517		2	317	61.3		3,630		4.1	1,558	42.9
- Latin America and the Caribbean		8,292		28	6,451	77.8		39,849		45.4	20,806	52.2
II Natural sciences	21,980	6,810	31.0		4,486	65.9	56,124	31,733	56.5		14,732	46.4
- Africa		2,048		30	1,446	70.6		945		3.0	400	42.3
- Arab States		1,151		17	653	56.7		5,241		16.5	1,331	25.4
- Asia and Pacific		1,646		24	1,092	66.3		3,082		9.7	1,422	46.1
- Europe and North America		394		6	280	71.1		13,731		43.3	7,040	51.3
- Latin America and the Caribbean		1,571		23	1,015	64.6		8,734		27.5	4,539	52.0
III Social and human sciences	10,163	4,618	45.4		3,490	75.6	36,729	32,790	89.3		17,016	51.9
- Africa		1,373		30	1,076	78.4		1,088		3.3	457	42.0
- Arab States		1,060		23	777	73.3		1,262		3.8	820	65.0
- Asia and Pacific		800		17	587	73.4		67		0.2	56	83.6
- Europe and North America		294		6	246	83.7		-			-	-
- Latin America and the Caribbean		1,091		24	804	73.7		30,373		92.6	15,683	51.6
IV Culture	18,508	8,299	44.8		5,774	69.6	77,430	44,879	58.0		22,213	49.5
- Africa		2,445		29	1,790	73.2		6,603		14.7	3,060	46.3
- Arab States		1,627		20	1,049	64.5		10,947		24.4	7,170	65.5
- Asia and Pacific		2,145		26	1,516	70.7		5,903		13.2	3,392	57.5
- Europe and North America		520		6	345	66.3		5,941		13.2	3,284	55.3
- Latin America and the Caribbean		1,562		19	1,074	68.8		15,485		34.5	5,307	34.3
V Communication and information	13,255	7,671	57.9		5,466	71.3	27,525	19,822	72.0		5,190	26.2
- Africa		2,539		33	1,833	72.2		2,572		13.0	1,049	40.8
- Arab States		1,083		14	671	62.0		1,147		5.8	251	21.9
- Asia and Pacific		2,074		27	1,456	70.2		1,307		6.6	684	52.3
- Europe and North America		277		4	248	89.5		514		2.6	202	39.3
- Latin America and the Caribbean		1,698		22	1,258	74.1		14,282		72.1	3,004	21.0
Cross-disciplinary project (SC - CLT)							518	518	100.0		160	30.9
- Europe and North America								518		100.0	160	30.9
UNESCO Institute for Statistics	9,020	9,020	100.0	100	9,020	100.0	19	19	100.0		-	-
- Europe and North America		9,020		100	9,020	100.0		19		100.0	-	-
Total, Part II.A	127,225	65,603	51.6		50,002	76.2	320,843	217,571	67.8		101,141	46.5
B. Participation Programme	18,800	18,800	100.0		12,999	69.1	-	-	-		-	-

TABLE 4
IMPLEMENTATION OF DECENTRALIZED FUNDS
BY PRINCIPAL APPROPRIATION LINE AND BY REGION

Regular budget resources (excluding staff costs) and extrabudgetary resources

1 January 2008 to 31 May 2009
(in thousands of US dollars)

Principal Appropriation Line	Regular budget						Extrabudgetary Resources					
	Total Programme Allocation (HQ and field) (Work plans)	Allocation for all field units (Work plans)	Rate of decentralization	Breakdown of decentralized allocation by region	Expenditure (delivered/ unliquidated)	Rate of expenditure	Total programme resources (HQ and field)	Allocation for all field units	Rate of decentralization	Breakdown of decentralized allocation by region	Expenditure (delivered/ unliquidated)	Rate of expenditure
	\$	\$	%	%	\$	%	\$	\$	%	%	\$	%
C. Programme Related Services												
1. Coordination of action to benefit Africa	1,103	300			225	75.0	299	4	1.3		4	100.0
- Africa		300			225	75.0		4		100.0	4	100.0
2. Fellowships Programme	1,137	-			-	-	-	-	-	-	-	-
3. Public Information	2,566	70	2.7		43	61.4	52	-	-	-	-	-
- Africa		-			-	-	-	-	-	-	-	-
- Arab States		-			-	-	-	-	-	-	-	-
- Asia and Pacific		20		29	9	45.0	-	-	-	-	-	-
- Europe and North America		50		71	34	68.0	-	-	-	-	-	-
- Latin America and the Caribbean		-		-	-	-	-	-	-	-	-	-
4. Strategic planning and programme monitoring	2,659	571	21.5		471	82.5	788	-	-	-	-	-
- Africa		205		36	169	82.4		-	-	-	-	-
- Arab States		49		9	49	-		-	-	-	-	-
- Asia and Pacific		257		45	196	76.3		-	-	-	-	-
- Europe and North America		37		6	37	100.0		-	-	-	-	-
- Latin America and the Caribbean		23		4	20	87.0		-	-	-	-	-
5. Budget preparation and monitoring	748	-			-	-	89	-	-	-	-	-
6. Foresight		-			-	-		-	-	-	-	-
Total, Part II.C	8,213	941	11.5		739	78.5	1,228	4	0.3		4	100.0
TOTAL, PART II	154,238	85,344	55.3		63,740	74.7	322,071	217,575	67.6		101,145	46.5
PART III SUPPORT FOR PROGRAMME EXECUTION AND ADMINISTRATION												
A. Field management and coordination	20,782	18,205	87.6		15,253	83.8	1,540	1,502	97.5		551	36.7
- Africa		5,733		31	4,840	84.4		-		-	-	-
- Arab States		2,676		15	2,173	81.2		317		21.1	214	67.5
- Asia and Pacific		5,030		28	4,310	85.7		-		-	-	-
- Europe and North America		1,063		6	758	71.3		1,094		72.8	246	22.5
- Latin America and the Caribbean		3,703		20	3,172	85.7		91		6.1	91	-
B. External relations and cooperation	3,428	21	0.6		65	N/A	3,547	-	-		-	-
- Europe and North America		21			65	N/A		-		-	-	-
C. Human resources management	17,891	631	3.5		458	72.6	176	-	-		-	-
- Africa		145		23	105	72.4		-		-	-	-
- Arab States		73		12	43	58.9		-		-	-	-
- Asia and Pacific		178		28	137	77.0		-		-	-	-
- Europe and North America		71		11	27	38.0		-		-	-	-
- Latin America and the Caribbean		164		26	146	89.0		-		-	-	-
D. Accounting, treasury management and financial control	2,660	-			-	-	103	-	-		-	-
E. Administration	43,389	-			-	-	-	-	-		-	-
TOTAL, PART III	88,150	18,857	21.4		15,776	83.7	5,366	1,502	28.0		551	36.7
TOTAL (Part I - Part III)	267,860	104,201	38.9		79,516	76.3	328,836	219,077	66.6		101,696	46.4

ТАБЛИЦА 5

РАСХОДЫ НА ВРЕМЕННЫХ СОТРУДНИКОВ, СЛУЖЕБНЫЕ ПОЕЗДКИ И КОНТРАКТНЫЕ УСЛУГИ

(ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАЯ 2009 Г.)

Ввиду возросшего внимания к программированию и управлению с ориентацией на конечные результаты традиционный мониторинг по статьям расходов следовало бы прекратить. Тем не менее, с учетом ранее высказанных государствами-членами замечаний относительно мониторинга по отдельным статьям расходов (см. 166 EX/Реш.) в **таблице 5** приводятся подробные данные по трем статьям: «**Расходы на временных сотрудников**», «**Служебные поездки**» и «**Контрактные услуги**».

В таблице показаны ассигнования, предусмотренные в Утвержденном документе 34 С/5 (ориентировочный бюджет) для этих разделов обычного бюджета в разбивке по основным статьям ассигнований. Необходимо отметить следующее:

- бюджетная разбивка проведена на основе бюджета в объеме 631 млн долл., причем в расходах также учитываются дополнительные средства, зарегистрированные в качестве дополнительных ассигнований;
- расходы на временных сотрудников приводятся в разбивке по двум категориям: «временные и внештатные сотрудники» и «консультанты», финансируемым в рамках расходов на мероприятия;
- служебные поездки тоже делятся на две категории: «поездки делегатов» (поездки участников и поездки членов Исполнительного совета по статье ассигнований «Руководящие органы») и «служебные поездки сотрудников». Для сопоставления по каждой из указанных категорий приводятся ориентировочный бюджет и сумма расходов;
- контрактные услуги включают контракты на проведение исследований и авторские контракты, внешний письменный перевод, типографские работы и публикацию материалов, а также контракты на организацию совещаний и учебных семинаров, оценочные исследования и аудиторские гонорары.

Как неоднократно подчеркивалось, работа по разбивке всего бюджета по каждой «статье расходов» для каждого сектора и бюро весьма сложна, учитывая, что фактическое осуществление программы будет происходить спустя один-три года. Кроме того, если важность и приоритет будут придаваться бюджетированию и управлению с ориентацией на конечные результаты, то фактическое освоение средств, т.е. то, что именно приобретается на эти средства, не должно быть важнейшим показателем и может весьма отличаться от первоначальных планов, в то время как ожидаемые результаты будут, тем не менее, достигаться. Более того, определение степени реализации программы на основе уровня затрат по конкретным статьям расходов, возможно, является нецелесообразным, поскольку расходование средств в течение двухлетнего периода не всегда происходит линейно.

Показ уровня затрат по каждой статье расходов и по каждой бюджетной строке также может дать неверное представление об истинной ситуации с бюджетом, поскольку размеры бюджета по отдельным статьям существенно варьируются. Очевидно, что даже весьма небольшое отклонение от бюджета очень малого размера может оказаться крупным, если его отражать в показателях «уровня расходов», хотя реальная значимость такого отклонения будет незначительной.

Учитывая вышесказанное, в представленной таблице вместо уровня расходов показан взвешенный процентный показатель каждой бюджетной строки в общем бюджете соответ-

ствующей статьи расходов. Это помогает получить более ясное представление о реальной значимости для бюджета по каждой статье расходов благодаря более четкому отражению относительного веса каждой бюджетной строки.

Комментарии

Поездки персонала:

Расходы на поездки персонала значительно сократились в связи с весьма строгим мониторингом и ограничительными мерами, применяемыми в рамках всего Секретариата. С учетом нынешней тенденции в отношении расходов, согласно которой размер затраченных средств по состоянию на 31 мая составляет лишь 62% от ориентировочного бюджета, ожидается, что общая сумма расходов по состоянию на конец двухлетнего периода вполне уложится в эти ориентировочные рамки. Секретариат будет и впредь прилагать усилия для дальнейшего сокращения расходов на поездки персонала.

ТАБЛИЦА 6

**ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ УЧАСТИЯ В РАЗБИВКЕ ПО РЕГИОНАМ
(ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАЯ 2009 Г.)**

В **таблице 6** показано выполнение Программы участия (ПУ) в разбивке по регионам, а также приведены данные об использовании средств, выделяемых для международных НПО, и о выполнении заявок на оказание чрезвычайной помощи по состоянию на 31 мая 2009 г.

Комментарии:

На двухлетний период 2008-2009 гг. было получено 1 450 заявок по Программе участия (ПУ) на общую сумму в 35 741 939 долл. Из этого количества Генеральный директор утвердил 891 заявку на общую сумму в 17 158 100 долл. (без учета чрезвычайной помощи). Что касается чрезвычайной помощи, то Генеральным директором утверждены 28 заявок на сумму 1 297 159 долл. Однако поскольку последняя серия заявок была утверждена Генеральным директором в конце мая 2009 г., выделение средств пока не было полностью осуществлено по состоянию на 31 мая 2009 г. С подробными сведениями об осуществлении Программы участия можно ознакомиться в документе 182 EX/43 «Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи».

По состоянию на 31 мая 2009 г. общий уровень расходования выделенных средств для программы участия, НПО и чрезвычайной помощи составил 69,1%.

TABLE 6

**PARTICIPATION PROGRAMME
IMPLEMENTATION BY REGION**

1 January 2008 to 31 May 2009 (in thousands of US dollars)

Region	Allotments issued	Expenditure	Rate of expenditure
	\$	\$	%
Africa	4,167	3,077	73.8
Asia and the Pacific	3,163	2,610	82.5
Arab States	1,236	1,196	96.8
Europe 1 (Western Europe, USA, Canada)	472	472	100.0
Europe 2 (Eastern and Central Europe)	1,643	1,457	88.7
Latin America and the Caribbean	2,772	2,350	84.8
International non-governmental organizations	832	689	82.8
Emergency Assistance Programme	1,248	1,148	92.0
Subtotal	15,533	12,999	83.7
UNALLOTTED BALANCE	3,267	-	0.0
TOTAL	18,800	12,999	69.1

TABLEAU 6
PROGRAMME DE PARTICIPATION
EXÉCUTION PAR RÉGION
 du 1^{er} janvier 2008 au 31 mai 2009
 (en milliers de dollars des États-Unis)

Région	Fonds alloués	Dépenses	Taux de dépense
	\$	\$	%
Afrique	4 167	3 077	73,8%
Asie et Pacifique	3 163	2 610	82,5%
États arabes	1 236	1 196	96,8%
Europe 1 (Europe occidentale, États-Unis d'Amérique, Canada)	472	472	100,0%
Europe 2 (Europe orientale et centrale)	1 643	1 457	88,7%
Amérique latine et Caraïbes	2 772	2 350	84,8%
Organisations internationales non gouvernementales	832	689	82,8%
Programme d'aide d'urgence	1 248	1 148	92,0%
Total partiel	15 533	12 999	83,7%
Solde non alloué	3 267	-	0,0%
TOTAL	18 800	12 999	69,1%

ТАБЛИЦА 7

ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ДОЛЖНОСТЯМИ И РАСХОДАМИ НА ПЕРСОНАЛ (ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ ПО СОСТОЯНИЮ НА 31 МАЯ 2009 Г.)

В **таблице 7** показана ежемесячная динамика изменения числа занятых и вакантных должностей с января 2008 г. по май 2009 г. Должности, показанные в этой таблице, соответствуют тем, которые являются **вакантными с точки зрения бюджета**, т.е. вакантными должностями, позволяющими получать реальную экономию, за вычетом вакантных должностей, ассигнования на которые используются для финансирования временных сотрудников. Поэтому эту информацию нельзя прямо сопоставлять с данными, которые публикуются HRM и которые касаются всех открытых для замещения вакантных должностей. Таким образом, число вакантных с точки зрения бюджета должностей, представленное в этой таблице, как правило, меньше числа вакантных должностей, данные о которых публикуются HRM.

Представлена также сводка общих расходов на персонал в разбивке по Штаб-квартире и подразделениям на местах по состоянию на 31 мая 2009 г.

Комментарии:

В период с января 2008 г. по май 2009 г. в среднем имелось 88 вакантных с точки зрения бюджета должностей, что составляет примерно 4,6% от общего числа штатных должностей.

Следуя обычной практике, Бюро бюджета проводит строгий мониторинг расходов на персонал с целью обеспечения того, чтобы общая сумма расходов на персонал оставалась в рамках уровня утвержденных на эти цели ассигнований. По состоянию на 31 мая 2009 г. фактические расходы на персонал составили 250,1 млн долл. или 67,8% от общей суммы ассигнованных на эти цели средств в размере 368,7 млн долл.

TABLE 7

SITUATION OF POSTS AND STAFF COSTS EXPENDITURES

A. Monthly breakdown of posts budgetarily vacant from January 2008 to May 2009

Total number of established posts under the regular budget: 1,925

YEAR	MONTH	Number of occupied posts (Total 34 C/5 Approved = 1,925)			Number of budgetarily vacant posts (Total 34 C/5 Approved = 1,925)				
		HQ	Field	TOTAL	HQ		Field		TOTAL
					P	GS	P/NPO	L	
2008	January	1,199	642	1,841	31	22	27	4	84
	February	1,207	638	1,845	30	15	29	6	80
	March	1,203	636	1,839	33	16	28	9	86
	April	1,205	636	1,841	32	15	28	9	84
	May	1,211	632	1,843	27	14	30	11	82
	June	1,202	631	1,833	36	14	32	10	92
	July	1,204	628	1,832	31	17	24	21	93
	August	1,198	631	1,829	30	24	22	20	96
	September	1,192	632	1,824	33	27	21	20	101
	October	1,195	638	1,833	38	19	20	15	92
	November	1,199	647	1,846	35	18	16	10	79
	December	1,195	649	1,844	42	15	14	10	81
2009	January	1,196	622	1,818	41	15	38	13	107
	February	1,198	634	1,832	37	17	28	11	93
	March	1,205	642	1,847	34	13	23	8	78
	April	1,213	637	1,850	31	8	27	9	75
	May	1,209	625	1,834	30	13	35	13	91
Average		1,202	635	1,837	34	17	26	12	88

B. Cumulative situation of staff costs from 1 January 2008 to 30 June 2009 (in thousands of US dollars)

	Allocation \$	Expenditure \$	%
HEADQUARTERS	249,781	169,655	67.9
FIELD	118,946	80,441	67.6
Reserve for reclassifications	-	-	-
TOTAL	368,727	250,096	67.8

TABLEAU 7
SITUATION DES POSTES ET COÛTS DE PERSONNEL

A. Ventilation mensuelle des postes budgétairement vacants pendant la période janvier 2008 - mai 2009

Nombre total de postes établis financés au titre du budget ordinaire : 1 925

ANNÉE	MOIS	Nombre de postes pourvus (Total 34 C/5 approuvé = 1 925)			Nombre de postes budgétairement vacants (Total 34 C/5 approuvé = 1 925)				
		Siège	hors Siège	TOTAL	Siège		hors Siège		TOTAL
					P	GS	P/NPO	L	
2008	Janvier	1 199	642	1 841	31	22	27	4	84
	Février	1 207	638	1 845	30	15	29	6	80
	Mars	1 203	636	1 839	33	16	28	9	86
	Avril	1 205	636	1 841	32	15	28	9	84
	Mai	1 211	632	1 843	27	14	30	11	82
	Juin	1 202	631	1 833	36	14	32	10	92
	Juillet	1 204	628	1 832	31	17	24	21	93
	Août	1 198	631	1 829	30	24	22	20	96
	Septembre	1 192	632	1 824	33	27	21	20	101
	Octobre	1 195	638	1 833	38	19	20	15	92
	Novembre	1 199	647	1 846	35	18	16	10	79
	Décembre	1 195	649	1 844	42	15	14	10	81
2009	Janvier	1 196	622	1 818	41	15	38	13	107
	Février	1 198	634	1 832	37	17	28	11	93
	Mars	1 205	642	1 847	34	13	23	8	78
	Avril	1 213	637	1 850	31	8	27	9	75
	Mai	1 209	625	1 834	30	13	35	13	91
Moyenne		1 202	635	1 837	34	17	26	12	88

B. État cumulé des coûts de personnel du 1^{er} janvier 2008 au 30 juin 2009 (en milliers de dollars des États-Unis)

	Allocation \$	Dépenses \$	%
Siège	249 781	169 655	67,9
hors Siège	118 946	80 441	67,6
Réserve pour les reclassements	-	-	-
TOTAL	368 727	250 096	67,8

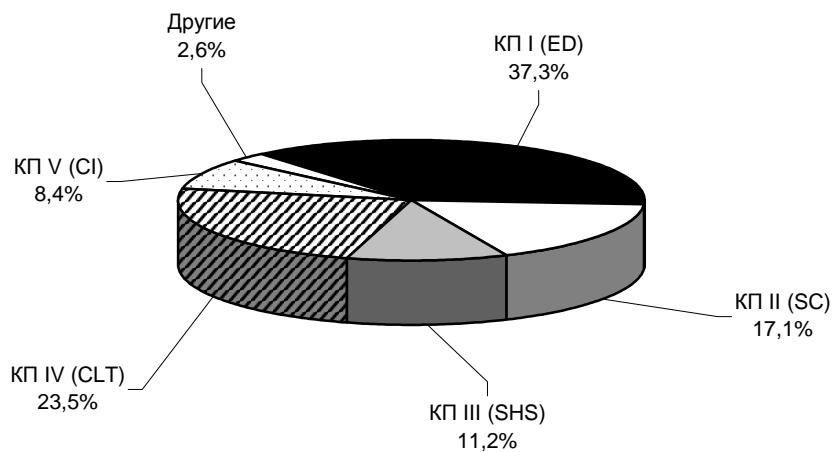
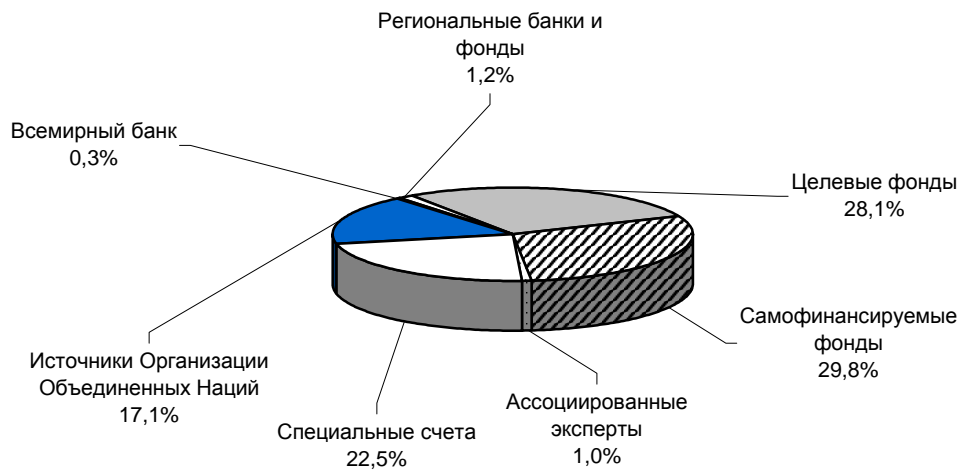
АНАЛИЗ ВНЕБЮДЖЕТНЫХ СРЕДСТВ

ДИАГРАММА 1

Внебюджетные оперативные программы в разбивке по источникам финансирования и по крупным программам

Ассигнования по состоянию на 31 мая 2009 г.

Общая сумма: 328,8 млн долл.



Расходы по внебюджетным средствам, которые обычно используются для финансирования многолетних проектов, представляются на годовой основе в целях отражения фактического цикла управления внебюджетными средствами.

На **диаграмме 1** выше показано два графика, где по состоянию на 31 мая 2009 г. представлены ассигнования в разбивке, соответственно, по источникам финансирования и по крупным программам.

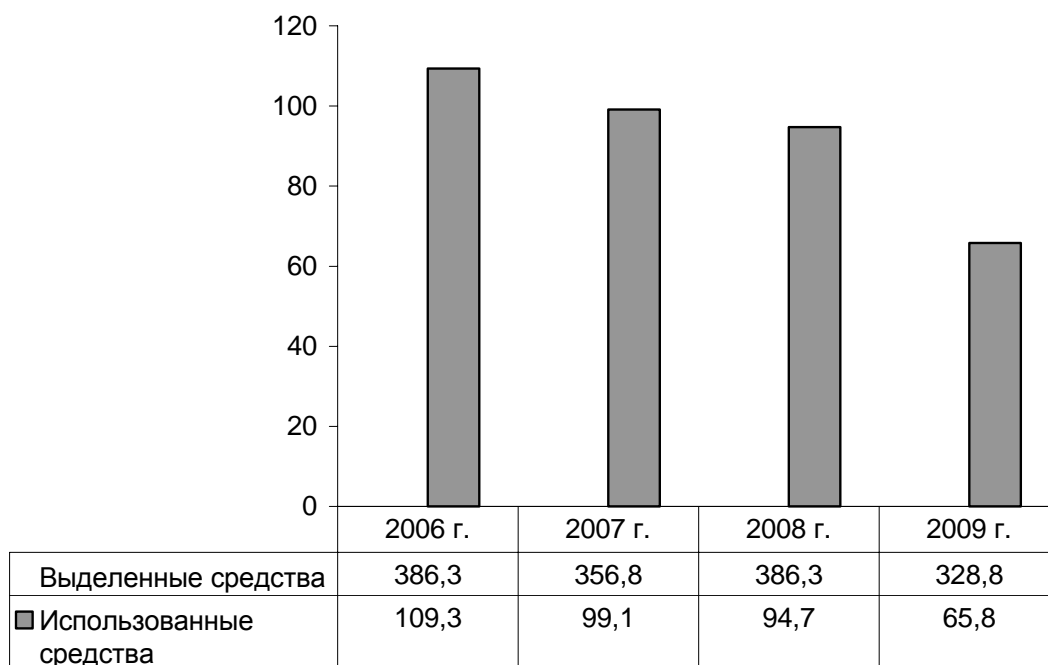
- Наибольшая часть внебюджетных средств по-прежнему приходится на самофинансируемые целевые фонды, которые составляют 29,8% от общего объема ассигнований. Однако следует отметить, что доля этой формы финансирования существенно сократилась по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.
- Основным получателем средств для внебюджетных программ по-прежнему является Сектор образования, на долю которого приходится 37,1% от общего объема таких ассигнований (122,5 млн долл. из 328,8 млн долл.).

ДИАГРАММА 2

Внебюджетные оперативные программы: использованные средства

(по состоянию на 31 мая 2009 г.)
(в млн. долл. США)

Использованные средства



В **диаграмме 2** показана динамика использования средств за последние четыре года. По сравнению с тем же периодом в 2008 г. сумма выделенных средств уменьшилась приблизительно на 15%. Как указывалось выше в комментарии к таблице 1, определение степени осуществления внебюджетных проектов на основе показателя уровня расходов (сумма расходов, деленная на объем выделенных средств), не дает верного представления о состоянии проектов, поскольку уровни расходов будут варьироваться в зависимости от того, насколько тщательно в течение года велась работа по контролю и корректировке уровня выделенных средств с учетом фактического хода работы по каждому проекту, в связи с чем они не представлены в диаграмме выше.

Для включенных в эту диаграмму табличных данных используется измененный формат, принятый в последнем ежегодном докладе о Положении дел с внебюджетными проектами. Вместо данных об уровне расходов, в которых проводится сравнение между ежегодными «расходами» и «выделенными средствами», в новом формате основное внимание сконцентрировано на динамике **«использования выделенных средств»** за последние три года. Понятие «затраты» включает два компонента, а именно «использованные средства» и «непогашенные обязательства» (НО). Под использованием выделенных средств имеются в виду реально выплаченные суммы, а непогашенные обязательства (НО) соответствуют действующим юридическим обязательствам, по которым в будущем должны производиться выплаты. В рамках работы над проектами «непогашенные обязательства», остающиеся по состоянию на конец года, преобразуются в следующем году в «использование выделенных средств». В силу этого, сопоставление показателей общей суммы расходов (использованные средства плюс НО) между периодами в различные годы не будет логичным, поскольку при таком подходе имеет место двойной зачет «НО». Если сосредоточить внимание только на показателе «использованных средств», то анализ даст более полное и правильное представление об изменениях в рамках внебюджетных проектов на протяжении соответствующих лет (в рамках обычного бюджета проблема двойного зачета НО отсутствует, поскольку каждый финансовый – двухлетний – период имеет полностью самостоятельный статус и НО одного двухлетнего периода не добавляются к расходам следующего двухлетнего периода).

В следующем пункте приводятся некоторые пояснения к представленным ниже таблицам 8-10.

В **таблице 8** приведены подробные данные о распределении внебюджетных средств в разбивке по источникам финансирования. Общий объем выделяемых средств по состоянию на 31 мая 2009 г. составил 328,8 млн долл.

- В рамках сотрудничества с источниками финансирования Организации Объединенных Наций объем использованных средств по состоянию на 31 мая 2009 г. достиг 10,8 млн долл., что составляет 16,4% всех использованных средств для внебюджетных проектов и указывает на их рост по сравнению с ситуацией в тот же период прошлого года примерно на 0,9 млн долл. или 9,5%. Использованные средства в рамках традиционного сотрудничества с ПРООН значительно уменьшились, а использованные средства в рамках взаимодействия с другими подразделениями ООН, такими как ПРООН – Испанский фонд для достижения ЦРТ и механизм совместного программирования ООН увеличились, соответственно, на 1,3 млн долл. и 0,4 млн долл. Благодаря последовательным усилиям, предпринимавшимся Организацией с целью участия в осуществлении мероприятий в рамках концепции «Единство действий», этот метод, как ожидается, займет ключевое положение во внебюджетной стратегии Организации. Эта тенденция подтверждает решительный настрой Организации на все более широкое участие в реализации подхода «Единство действий».
- Объем использованных средств в рамках **целевых фондов**, который составляет 34,4% от общей суммы использованных средств по состоянию на 31 мая 2009 г., остается относительно стабильным с небольшим повышением в размере 0,9 млн долл.

или 4,1% по сравнению с аналогичным периодом 2008 г. С другой стороны, в сравнении с 2008 г. динамика изменения использованных средств была различной в зависимости от источника или донора. Кроме того, следует отметить, что представленные в настоящем документе цифры приводятся по состоянию на 31 мая 2009 г., и поэтому не могут быть точно сопоставлены с показателями предыдущего года, которые соответствовали 30 июня.

- Проекты по самофинансируемым фондам продолжают оставаться самым крупным компонентом внебюджетных средств – использованные средства для них составили 30,4 млн долл., т.е. 46,2% в целом по внебюджетным проектам. В этой категории основной объем приходится на программу сотрудничества с Бразилией, на которую использовано 21,3% средств по всем внебюджетным проектам. Вместе с тем следует отметить, что в сравнении с ситуацией по состоянию на 30 июня 2008 г., объем использованных средств в рамках Программы участия с Бразилией сократился на 24,1 млн долл. или на 63,3%. Это существенное снижение объема транзакций, произведенных указанным бюро, может быть в значительной степени обусловлено завершением некоторых крупномасштабных проектов в рамках процесса переориентации.

В **таблице 9** показано использование внебюджетных средств в разбивке по источникам и регионам-бенефициариям. Регион Латинской Америки и Карибского бассейна по-прежнему остается главным бенефициарием внебюджетных средств благодаря крупномасштабному сотрудничеству ЮНЕСКО с Бразилией, даже несмотря на то, что эта программа была существенно сокращена. Африканский регион занимает второе место с учетом объема проектов, осуществляемых в рамках целевых фондов, которые финансируются такими донорами, как Италия и Япония. Следует отметить, что если из подсчета исключить программу сотрудничества с Бразилией, то наибольший объем использованных средств приходится именно на регион Африки.

В **таблице 10** приводятся данные о распределении ассигнований и расходов в разбивке по крупным программным секторам. Основным получателем внебюджетных средств с точки зрения как выделенных средств, так и расходов, остается Сектор образования, хотя здесь имеется тенденция к уменьшению объемов, в основном в связи с сокращением сотрудничества с Бразилией в рамках системы самофинансируемых целевых фондов.

TABLE 8
EXECUTION OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY FUNDING SOURCE
1 January 2009 to 31 May 2009
(in thousands of US dollars)

SOURCE OF FUNDS	Disbursements 30/06/2007	Disbursements 30/06/2008	Allocation 31/05/2009			Expenses 31/05/2009		
			Carry forward from 2008	Allocation 2009	Total	Disbursements 31/05/2009	Unliquidated obligations 31/05/2009	Total
UNITED NATIONS SOURCES								
UNDG	3,811	4,498	13,470	5,402	18,872	3,470	8,359	11,829
Spain (MDGF)	0	85	7,763	5,910	13,673	1,371	2,284	3,655
WHO/UNAIDS	2,157	2,094	5,008	3,736	8,744	2,047	1,535	3,582
UNFIP	1,053	1,337	1,871	752	2,623	735	545	1,280
UN Joint Programming	61	642	1,449	963	2,412	1,041	457	1,498
Others	1,765	1,227	3,674	6,375	10,049	2,161	1,644	3,805
Subtotal United Nations Sources	8,847	9,883	33,235	23,138	56,373	10,825	14,824	25,649
OTHER PROGRAMMES								
World Bank	883	728	718	370	1,088	467	398	865
Regional Development Banks	2,850	1,201	2,792	1,152	3,944	1,441	1,115	2,556
Donated Funds-in-Trust								
Japan	5,734	5,003	12,485	9,329	21,814	3,842	3,444	7,286
Italy	3,581	6,356	8,716	10,944	19,660	5,755	4,195	9,950
Private Funds	1,533	1,869	2,778	5,315	8,093	2,797	1,482	4,279
Spain	1,060	1,672	4,112	3,162	7,274	1,747	1,145	2,892
European Commission	1,762	1,405	1,860	4,840	6,700	1,310	945	2,255
Norway	1,159	1,627	2,349	2,278	4,627	1,272	1,235	2,507
Flanders	702	846	1,493	2,795	4,288	681	868	1,549
France	956	492	890	1,633	2,523	890	395	1,285
Germany	618	683	801	1,450	2,251	603	595	1,198
Sweden	896	655	1,567	578	2,145	631	885	1,516
Korea	351	342	605	1,318	1,923	240	252	492
Others	5,779	2,659	6,408	4,667	11,075	2,879	1,731	4,610
Self-benefiting Funds-in-Trust								
Brazil	45,848	38,167	77,898	3,341	81,239	14,013	21,237	35,250
Libya	354	1,160	8,517	447	8,964	226	382	608
Iraq	1	149	271	3,449	3,720	346	3,133	3,479
Albania	0	0	182	750	932	2	748	750
Others	628	1,123	1,810	1,207	3,017	791	732	1,523
Associate Experts, Special Accounts and Voluntary Contributions	15,576	18,717	26,673	50,513	77,186	15,048	14,360	29,408
Subtotal other programmes	90,271	84,854	162,925	109,538	272,463	54,981	59,277	114,258
Total	99,118	94,737	196,160	132,676	328,836	65,806	74,101	139,907

TABLEAU 8

EXÉCUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGÉTAIRES PAR SOURCE DE FINANCEMENT

du 1^{er} janvier 2009 au 31 mai 2009
(en milliers de dollars des États-Unis)

SOURCE DE FONDS	Décaissements au 30/06/2007	Décaissements au 30/06/2008	Allocations au 31/05/2009			Dépenses au 31/05/2009		
			Report de 2008	Allocations 2009	Total	Décaissements au 31/05/2009	Engagements non liquidés au 31/05/2009	Total
SOURCES NATIONS UNIES								
GNUD	3 811	4 498	13 470	5 402	18 872	3 470	8 359	11 829
Espagne (F-OMD)	0	85	7 763	5 910	13 673	1 371	2 284	3 655
OMS/ONUSIDA	2 157	2 094	5 008	3 736	8 744	2 047	1 535	3 582
FNUPI	1 053	1 337	1 871	752	2 623	735	545	1 280
Programmation conjointe Nations Unies	61	642	1 449	963	2 412	1 041	457	1 498
Autres	1 765	1 227	3 674	6 375	10 049	2 161	1 644	3 805
Total partiel, Sources Nations Unies	8 847	9 883	33 235	23 138	56 373	10 825	14 824	25 649
AUTRES PROGRAMMES								
Banque mondiale	883	728	718	370	1 088	467	398	865
Banques régionales de développement	2 850	1 201	2 792	1 152	3 944	1 441	1 115	2 556
Fonds-en-dépôt constitués par voie de dons								
Japon	5 734	5 003	12 485	9 329	21 814	3 842	3 444	7 286
Italie	3 581	6 356	8 716	10 944	19 660	5 755	4 195	9 950
Sources de financement privées	1 533	1 869	2 778	5 315	8 093	2 797	1 482	4 279
Espagne	1 060	1 672	4 112	3 162	7 274	1 747	1 145	2 892
Commission européenne	1 762	1 405	1 860	4 840	6 700	1 310	945	2 255
Norvège	1 159	1 627	2 349	2 278	4 627	1 272	1 235	2 507
Flandre	702	846	1 493	2 795	4 288	681	868	1 549
France	956	492	890	1 633	2 523	890	395	1 285
Allemagne	618	683	801	1 450	2 251	603	595	1 198
Suède	896	655	1 567	578	2 145	631	885	1 516
Corée	351	342	605	1 318	1 923	240	252	492
Autres	5 779	2 659	6 408	4 667	11 075	2 879	1 731	4 610
Fonds-en-dépôt autofinancés								
Brésil	45 848	38 167	77 898	3 341	81 239	14 013	21 237	35 250
Libye	354	1 160	8 517	447	8 964	226	382	608
Iraq	1	149	271	3 449	3 720	346	3 133	3 479
Albanie	0	0	182	750	932	2	748	750
Autres	628	1 123	1 810	1 207	3 017	791	732	1 523
Experts associés, comptes spéciaux et contributions volontaires	15 576	18 717	26 673	50 513	77 186	15 048	14 360	29 408
Total partiel, Autres programmes	90 271	84 854	162 925	109 538	272 463	54 981	59 277	114 258
Total	99 118	94 737	196 160	132 676	328 836	65 806	74 101	139 907

TABLE 9
EXECUTION (DISBURSEMENT) OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY DONOR AND BY REGION
1 January 2009 to 31 May 2009
(in thousands of US dollars)

SOURCE OF FUNDS	Total disbursement	Africa	Arab States	Asia and the Pacific	Europe and North America	Latin America and the Caribbean	Interregional and global
UNITED NATIONS SOURCES							
UNDG	3,470	-	3,470	-	-	-	-
Spain (MDGF)	1,371	563	126	302	32	348	-
WHO/UNAIDS	2,047	462	16	410	101	259	799
UNFIP	735	243	-	181	-	210	101
United Nations Joint Programming	1,041	583	86	345	6	-	21
Others	2,161	991	136	368	127	357	182
Subtotal United Nations Sources	10,825	2,842	3,834	1,606	266	1,174	1,103
OTHER PROGRAMMES							
World Bank	467	266	-	-	-	38	163
Regional banks and funds	1,441	383	-	28	-	1,030	-
Donated Funds-in-Trust							
Japan	3,842	563	271	1,758	97	339	814
Italy	5,755	1,852	66	339	888	139	2,471
Private Funds	2,797	330	311	608	513	196	839
Spain	1,747	396	-	220	-	249	882
European Commission	1,310	291	151	-	31	-	837
Norway	1,272	89	371	399	-	-	413
Flanders	681	160	83	16	24	111	287
France	890	716	-	7	-	-	167
Germany	603	86	-	183	113	-	221
Sweden	631	196	-	-	-	-	435
Korea	240	-	-	125	-	-	115
Others	2,879	802	244	594	129	31	1,079
Self-benefiting Funds-in-Trust							
Brazil	14,013	-	-	-	-	14,013	-
Libyan Arab Jamahiriya	226	-	226	-	-	-	-
Iraq	346	-	346	-	-	-	-
Albania	2	-	-	-	2	-	-
Others	791	266	100	-	1	424	-
Associate Experts, Special Accounts and Voluntary Contributions	15,048	587	787	381	91	3,706	9,496
Subtotal other programmes	54,981	6,983	2,956	4,658	1,889	20,276	18,219
Total	65,806	9,825	6,790	6,264	2,155	21,450	19,322

TABLE 10
EXECUTION OF EXTRABUDGETARY PROGRAMMES BY SECTOR
1 January 2009 to 31 May 2009

Sector	Disbursements 30/06/2007	Disbursements 30/06/2008	Allocation 31/05/2009			Expenses 31/05/2009		
			Carry forward from 2008	Allocation 2009	Total	Disbursements 31/05/2009	Unliquidated obligations 31/05/2009	Total
ED	55,251	43,886	79,258	43,240	122,498	25,211	26,649	51,860
SC	14,857	18,025	24,044	32,080	56,124	13,295	12,323	25,618
SHS	7,487	8,503	20,177	16,552	36,729	7,090	10,947	18,037
CLT	13,440	15,844	34,170	43,260	77,430	15,118	19,851	34,969
CI	5,932	6,241	34,822	-7,297	27,525	3,016	3,204	6,220
Others	2,151	2,238	3,689	4,841	8,530	2,076	1,127	3,203
TOTAL	99,118	94,737	196,160	132,676	328,836	65,806	74,101	139,907

TABLEAU 9
EXÉCUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGÉTAIRES (DÉCAISSEMENTS) PAR DONATEUR ET PAR RÉGION
 du 1^{er} janvier 2009 au 31 mai 2009
 (en milliers de dollars des États-Unis)

SOURCE DE FONDS	Total décaissement	Afrique	États arabes	Asie et Pacifique	Europe et Amérique du Nord	Amérique latine et Caraïbes	Projets interrégionaux et mondiaux
SOURCES NATIONS UNIES							
GNUD	3 470	-	3 470	-	-	-	-
Espagne (F-OMD)	1 371	563	126	302	32	348	-
OMS/ONUSIDA	2 047	462	16	410	101	259	799
FNUPI	735	243	-	181	-	210	101
Programmation conjointe Nations Unies	1 041	583	86	345	6	-	21
Autres	2 161	991	136	368	127	357	182
Total partiel, Sources Nations Unies	10 825	2 842	3 834	1 606	266	1 174	1 103
AUTRES PROGRAMMES							
Banque mondiale	467	266	-	-	-	38	163
Banques et fonds régionaux	1 441	383	-	28	-	1 030	-
Fonds-en-dépôt constitués par voie de dons							
Japon	3 842	563	271	1 758	97	339	814
Italie	5 755	1 852	66	339	888	139	2 471
Sources de financement privées	2 797	330	311	608	513	196	839
Espagne	1 747	396	-	220	-	249	882
Commission européenne	1 310	291	151	-	31	-	837
Norvège	1 272	89	371	399	-	-	413
Flandre	681	160	83	16	24	111	287
France	890	716	-	7	-	-	167
Allemagne	603	86	-	183	113	-	221
Suède	631	196	-	-	-	-	435
Corée	240	-	-	125	-	-	115
Autres	2 879	802	244	594	129	31	1 079
Fonds-en-dépôt autofinancés							
Brésil	14 013	-	-	-	-	14 013	-
Libye	226	-	226	-	-	-	-
Iraq	346	-	346	-	-	-	-
Albanie	2	-	-	-	2	-	-
Autres	791	266	100	-	1	424	-
Experts associés, comptes spéciaux et contributions volontaires	15 048	587	787	381	91	3 706	9 496
Total partiel, Autres programmes	54 981	6 983	2 956	4 658	1 889	20 276	18 219

TABLEAU 10
EXÉCUTION DES PROGRAMMES EXTRABUDGÉTAIRES PAR SECTEUR
 du 1^{er} janvier 2009 au 31 mai 2009
 (en milliers de dollars des États-Unis)

Secteur	Décaissements au 30/06/2007	Décaissements au 30/06/2008	Allocations au 31/05/2009			Dépenses au 31/05/2009		
			Report de 2008	Allocations 2009	Total	Décaissements au 31/05/2009	Engagements non liquidés au 31/05/2009	Total
ED	55 251	43 886	79 258	43 240	122 498	25 211	26 649	51 860
SC	14 857	18 025	24 044	32 080	56 124	13 295	12 323	25 618
SHS	7 487	8 503	20 177	16 552	36 729	7 090	10 947	18 037
CLT	13 440	15 844	34 170	43 260	77 430	15 118	19 851	34 969
CI	5 932	6 241	34 822	-7 297	27 525	3 016	3 204	6 220
Autres	2 151	2 238	3 689	4 841	8 530	2 076	1 127	3 203
TOTAL	99 118	94 737	196 160	132 676	328 836	65 806	74 101	139 907

ПРИЛОЖЕНИЕ II

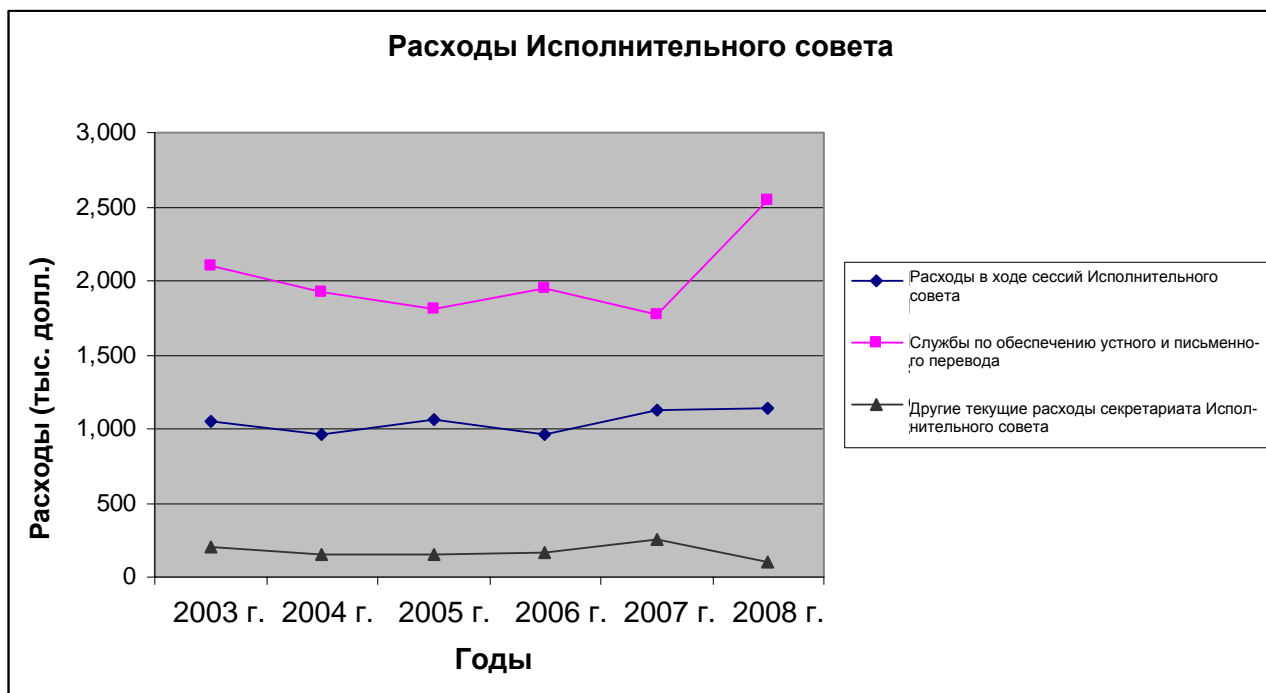
Динамика изменения расходов Исполнительного совета в последние шесть лет

В соответствии с пунктом 12 решения 166 EX/5.2, в котором Генеральному директору предлагается «представлять первой сессии Исполнительного совета в каждом году доклад о текущих расходах Совета за предшествующий год в разбивке по статьям расходов», такой доклад был представлен на 181-й сессии Исполнительного совета (см. документ 181 EX/4 Part II, Приложение II.) В ходе связанной с этим докладом дискуссии была высказана просьба о том, чтобы на нынешней сессии была представлена информация о динамике текущих расходов Исполнительного совета в предыдущий период.

В этой связи ниже представлено резюме такой динамики за истекшие шесть лет в период с 2003 г. по 2008 г. Расходы распределены по трем категориям, по которым они всегда представляются.

- **Расходы в ходе сессий Исполнительного совета**, в том числе на:
 - Внештатных сотрудников
 - Сверхурочную работу (сотрудников категории общих служб)
 - Путевые расходы и суточные (для Председателя, представителей, Группы экспертов по финансовым и административным вопросам и тематической дискуссии)
 - Контрактные услуги
 - Общие текущие расходы
 - Приобретение мебели и оборудования
- **Службы устного и письменного перевода и документации**, в том числе на:
 - Внештатных сотрудников
 - Сверхурочную работу (сотрудников категории общих служб)
 - Контрактные услуги
 - Общие текущие расходы (включая расходы на коммуникацию, арендные платежи и эксплуатацию мебели и т.п.)
- **Другие текущие расходы**, в том числе на:
 - Внештатных сотрудников
 - Сверхурочную работу (сотрудников категории общих служб)
 - Контрактные услуги
 - Общие текущие расходы
 - Принадлежности и материалы
 - Приобретение мебели и оборудования

	Расходы Исполнительного совета в 2003-2008 гг. (в тыс. долл.)					
	2003 г.	2004 г.	2005 г.	2006 г.	2007 г.	2008 г.
Расходы в ходе сессий Исполнительного совета	1 056	966	1 064	963	1 125	1 140
Службы по обеспечению устного и письменного перевода и документации	2 103	1 928	1 815	1, 949	1 767	2 549
Другие текущие расходы секретариата Исполнительного совета	206	146	154	160	259	105
Итого	3 365	3 040	3 033	3 072	3 151	3 794



Можно отметить, что, хотя показатели «расходов в ходе сессий» и «других текущих расходов секретариата» находились на сравнительно стабильном уровне, расходы на «услуги по обеспечению устного и письменного перевода и документации», составляющие крупнейшую долю затрат, в разные годы менялись. Расходы по этой категории были особенно высокими в 2008 г.